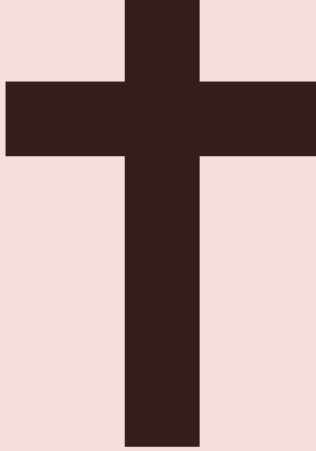


Djesuwuŋ ŋuwakurru
dhäwu Mäkkuŋ
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy **The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

Contents

Mäk	1
Luk	51

Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhanum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhanu God-Wañarrwuy Gäthu'minuwuruy,* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhanu Christnha, Manütji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumingan nätjil. Ga dhäwum nhanguruy gayña dhanu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkthuwan Djesuwu
(Mathuy 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

² Nangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayin, ñarru God-Wañarryum banha linygu yanguwan yoljuny yäkuny Djonnha. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkthuwan. Ga nätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yoljuny yäkuny Yitjayay. Ga bitjan nhan banha nätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhanu ñaya gayña yanguman yoljunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkthun nhungun.”[‡]

³ Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolju ñunha wiranjin wanjalal yoljunharraḷin ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolju bawalamiña, gatjuy ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhunḷaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’”[‡]

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolju yäku Djonnha banha Dämbu-lupthumandamin yolju. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñharran yana yoljunharranjan ñirrimaña galki banha mayan'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayin gayñarra dhatthunmiyarram gämulwuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwandhu. Ga ñatham nhan bayin gayñarra guwamarra detjnha ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayin banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan nätjil.][‡]

Ga bilanyamiyüm guḷkun banha yoljum warra ñaykan dhawuru Djurutjalammurum ga bawalaminurum ñirrimañuru bewali Djudiyañurum makañuru, ñarranam bitjuwayin balayam Djongum waythuwan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marñgikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakaranan warrañulkuñan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjalä'yuwan, bala yana guñharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuwan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuwan mä ñarru banha bayinuyam manütji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayin ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakaran warrañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan dämbu-lupthumanan ñunhalayan Djodannha mayan'ñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolju ñarra bulun wal'ñu djulkthumana gayña nhänanham. Ga ñayapim dhanu ñangawul bitjuwayin gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhanu ñayam yolju ñangawul ñurruwuñmi.[†] ⁸ Ñayam gayña nhumaliny dhanu dämbu-lupthuman garmakthu yana wanḷanydhu. Ñarru, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djulkthumana.”

*Djondhu dämbu-lupthuman Djesuny
(Mathuy 3:13-17; Luk 3:21-22)*

* **1:1** Nangawul gayñan ñunha waripumam ñurruñunam wal'ñu djorra'ña malanyña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrwum Gäthu'minu' bitjanma. [‡] **1:2** Malakay 3:1 [‡] **1:3** Yitjaya 40:3 [‡] **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8 [†] **1:7** Nunha nätjiliniñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhanu ñangawul bitjuwayin gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' linygu nhan gayñan bitjanan guyañinyaramin banha nhan ñangawul ñurruwuñmi. Nangawulnha nhan banha gana', yana bayin nhangum Garraywum bitjuwayin djämami... räywuyndha.

⁹ Ga bilanyamiyur nhan Djesum n̄arranan bewaḷim Galaliñurum makañuru n̄irrimañuru yäkuñuru Näjtiritñurum, nhan n̄arru Djonjun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham dämbu-ḷupthumanan banhalayan Djodannha mayañ'jam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma ḷapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjuwayiñ bawarrañ murr̄yil. ¹¹ Bala dhanal n̄akulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan,

“Dhañun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana n̄aya bayiñ gayña dhanu goñmiyim nhangul.”[✠]

Wañawurun mala buñgawayu yäkuyu Djaytindhu gayñan dharrwunuwan Djesuny (Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga dhurrwarañuru bewaḷiyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawaruwanan Djesunham gänañulin n̄irrimali, wirañlin. ¹³ Ga banhalayan nayilpi'nhan nhan gayñan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayñan banhalaya nyenan wakinñumin wayin' malany. Ga banhalayan nhanany gayñan banha Djaytindhum bitjuwayiñ dharrwunuwan. N̄arru nhan n̄angawul bitjuwayiñ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhäwumim yolñu warra waythuwanan guñga'yundawum nhangu.

Djesum n̄arranan balan Galaliñin nhan n̄arru mañutji-wuñana God-Wañarrwun batjiwarr

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Wañganyimim waluyu dhanal n̄ayathanan Djonnam banha Dämbu-ḷupthumandaminham bala dhethuñganen dharruñgulin. Bala nhanmam banha Djesum n̄arran balan Galaliñin makali, mä nhan n̄arru rakaraman God-Wañarrwuryinha n̄uwakurr̄un dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan gayñan garruwanam,

“N̄akan warra! Garraywum dhanu walu ḷinygun waythuwanan!

Ga yolñum n̄arru banha bukmaknha yana marñgiyim banha God-Wañarryum barkthu romma nhangaway n̄arranharameñgana, ga dhanun banha yulñum djiñañun bala.

Gayju, biluwan warra mayali'-wutj̄parrundamiñurum romñuru, bala dirruwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun yängum.

Bala mä-wulitjt̄jiyan bayikuyan God-Wañarrwun n̄uwakurr̄uwun yana dhäwu'wum.”[✠]

Djesuyu gadayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu

¹⁶ Wañganyimiyum nhan gayñan Djesum n̄arran n̄unha wuduy-djakawaruwan guḷungu Galaliwuywu. Ga banhalayan nhan mañ'thuman yolñuny yäkuñu Djäymanhan ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin n̄arirri guwatharan ganybuyu. Bahayan ḷinygu dhupalingu djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkuñ. N̄ayam n̄arru n̄humaliny marñgikum nhuma n̄arru gayña gatthuman yolñunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal n̄akulam bilanyawuyma bala dhupal guñnharrumanan banha ganybum bala dhunḷaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu n̄arran ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga wakinma banha wäwa'miñum yäku Djayim ga gutha'miñum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya ḷinygu dhupalim gayñan ganybu dhunḷaykuwan marthanayña. ²⁰ Bala nhan Djesum guykuyuwanan dhupalingu bitjanan, “Way, gu malthuwan wulay nyäkuñ!” Bala yana dhupal guñnharrumanan dhupalinguway mori'miñunham ga djämaminham warrany balayan marthanaylin. Bala dhupal n̄arranan malthuwanan nhangu.

Djesuyu walmanharameñgan barrakinyha birrimbirrha yolñuwuru n̄unhal Gapuniyam n̄irrimañu

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal waythuwanan n̄unhalan Gapuniyamnha wañgalaña, nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal gayñan bämara'yuan nhanany. Ga Nyenan-haramiyun Waluyu,[‡] nhan Djesum n̄arranan balan Djuwwul biryamiliñ buñbuli, nhan

[✠] 1:11 Dhäwu N̄urr̄uyir'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 [✠] 1:15 Mathuyu 3:2 [‡] 1:21 Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiñ guluwarra djämañuru. Ga dhanalingum yäku banha 'Djabithnha Walu'.

ɲarru gayña marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ ɲäkulam nhanany garrundam, ɲirruwanam, linygu nhan banha marŋgin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djułkthumana gayña banha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwu warrawu marŋgiyumanda.*

²³ Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili bunbuli ɲarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwanan ɲarran bitjan, "Wäy, Djesu ɲirrima Nätjuritjpu, nhä nhunu rälim gämurru' ɲupan? Nhalpiyana nhunu ɲarru, baɖuwadıyuna ɲanapiliny ɲatja? ɲanapum dhaŋu dharanganatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayana banha Maɲutji-yunupayumanda yolŋu God-Waɲarrwun dhaŋu-nhinathuŋganda ɲätjilinjuyunha. Nhunum dhaŋu God-Waɲarrwun banha Dharrpalna Yolŋu, nhänharran."

²⁵ Bala nhan Djesum yän-guŋanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuliyam yolŋuwuru!"

²⁶ Bala nhan bayinjuya barrakinydhum birrimbirru rurr'urruyuanan banhaya yolŋunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawaɖthuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryamiŋam bunbuŋa nhäɲalam mä-maŋmaɲdhuwanan. Bala dhanal ɲarran garrunminan bitjanan, "Nhä dhaŋum? Dhaŋu nhan gayña yän-ɲayathan ɲunha barrakinygu birrimbirru dhawaɖthumandawu, ga dhanalim gayña nhanany ɲunha yänma warraɖthuna yana. Nhän nhan gayŋan dhaŋu ɲalmaliny yuɖan romma marŋgikum?"

²⁸ Bala gayŋan banha dhäwum ɲarranan laɖjuwarr'yuanan banhalayam makaŋa ɲirrimaŋa Galalim. Yolŋum warra ɲarran banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miŋuny rumaruny' ga bulu waripu gul'kunyu yolŋuny warrany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ɲarran dhawayawaɖthuwanam bewalim banha biryaminurum bunbuŋuru, bala nhan Djesum ɲarran balan Djäymangulin ga Wanduruwulin ɲirrimali. ³⁰ Ga banhalaya gayŋan Djäymangu mukul'miŋu rumaru' rirrikthuwan gormmur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu gulŋiyanam, bala nhanmam baya yolŋu gätthuwan bala rakaranan bitjanan, "Dhaŋu nyin worruŋu rirrikthun gormmur'yu."

³¹ Bala nhan Djesum ɲarranan balayan banha baɖamiwulin, bala ɲayathanan nhanany ɲarambiyan bala ɲakanharamiŋanan. Bala dhunɖaynha yana banha gormmur'ma winya'yuanan. Bala nhan banha baɖamim dhawaɖthuwanan bala ɲarran galja-rrrayuwanan ɲathawun dhanalingu.

³² Ga banha ɲarran bitjuwayiŋ walum gulŋiyan bala ɲarran banha yolŋuyum warrayu rerriminnan warrany gutjpa'-gutjparruwan ga barrakinyminhan birrimbirrminyu yolŋuny warrany balayan Djesuwulin dukthumandawun. ³³ Ga gul'kun banha marimin yolŋum warra luŋ'thuwan balayam bunbuli, be mu gayŋan mala-nhinathuŋganmin.

³⁴ Ga gul'kunhan nhan gayŋan banha yolŋunham warrany bitjuwayiŋ dukthuman, waripunuru waripunuru rerrinuru. Ga dukthumanam nhan dhanaliny gayŋan bukmaknhan yana. Ga gul'ku nhan gayŋan dhawaɖthuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marŋgiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ɲarran gayŋan dämbu-liw'yuman ɲunha waripumurru ɲirrimamurru, rakaran ɲarran banhaya ɲuwakurru Dhäwu God-Waɲarrwun

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ɲarru munhamurrin, nhan Djesum bitjuwayiŋ ɲakamanan bala nhan walmanan bunbuŋurum. Ga ɲarranam nhan banha gänaɲulin buku-miŋgandawun mä dhupal ɲarru mori'miŋu nhangu garrunmi. ³⁶ Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miŋu warra bitjuwayiŋ durruwanam yakurrnurum bala dhanal gayŋan ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany maɲj'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, "Marrkapmi, gul'kun gayña dhaŋu yolŋum warra huŋu rangam."

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu dämbu-ganitjuman, "ɲuwakurru dhuwanma. ɲarru ɲalma ɲarru dhaŋu ɲurruŋum gayña ɲarra liw'yuman ɲunha waripumurru ɲirrimamurru mala. Dhaŋu banha ɲirrima mala banha ɲarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Linygu ɲaya gayña djälmiyi ɲaya ɲarru rakaram dhanalingu bitjuwayiŋ ɲuwakurru Dhäwu, linygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma."

* 1:22 Mathuyu 7:28-29

³⁹ Ga dhurrwaranuru bewaliyam, bala nhan gayñan ñarranan djuđu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan ñarran rakaranan dhäwun ñuwakurrun God-Wañarwuruynha ñunhalayan Djuwwul biryaminan bunbuña malañña. Ga bitjanya linygu nhan gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany ñan'ñandhuwan yolñuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrundhiya'miny yolñuny
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolñu burrundhiya'mi ñarran nhanguļ Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ñañ'thuwanan gunga'yundawun bitjanan, "Marrkapmi, gunga'yuwa nhänany! Ñayam marñgi banha nhunu ñarru dhanu burrundhiyany rerriny nyäkuru winya'uman, bayin wal'ñu nhunum djäl, mä ñarru gayña yolñum warra nyäku ñangawulnha biyapulma bitjuwayin milnyan'thun."

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ñarambiya' djarryuwanan, bala ñayathanan nhanany bala garruwanan, "Djäl ñaya dhanu, ñaya ñarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu ñuwatjinan!" ⁴² Ga dhunđaynha yana nhan banha ñirramum ñuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. ⁴³ Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany ñirrimalin, ⁴⁴ bitjanan, "Ñuwatjuma yana guyañyam! Linygun nhunu dhanu ñuwatjinan ga ñangawulnha nhunu ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. Bayikuya linygu yana mala-ñurrrkanhayñuwa Mawtjitjku romgum malthuwa banha ñätjiliñuwu. Bala ñatjil ñurruñum mangarra ñunha ñalkarramiwul yolñuwul ga nhän ñarru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayin nhäma banha huhu rerrim guliñña yana winya'yuwan. Bala nhunu ñarru mundhurrnha guñan buku-wuñana, mä ñarru banha bukmaknha yolñum warra bitjuwayin marñgiyi banha nhunu dhuwan ñuwakurrun."*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolñu bitjuwayin dhawatthuwanam bala nhan ñarran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalaminan ñirrimañam. Ga gułkun gayñan banha yolñum warra bitjuwayin ranganam nhangu Djesuwum. Ga ñangawulnha banha nhanbayim ñarran ñunha yolñu gułkumilim ñirrimali linygu banha yolñuyum warrayu nhanany bitjuwayin djorkuwanan, banham nhan gayñan banhalayan bäyman bitjuwayin wirwiryuwanam ñayilpi'ñan wangalañam. Ñarru gayñan banha yolñum warra ñaykan rangan yana, nhänharawu gayñan djälmiyin nhangu.

2

Djesuyu dukthuman gañuñnha yolñuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' bitjuwayin walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ñirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolñum warra ñarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayñan linygun banhalayan bitjuwayin ñirrimañam nyenan. ² Ga yolñum warra ñarran luñ'thuwanam bawalaminurun. Ga gułñyan ñarran ga dhanan, be mu gayñan mala'yuwan, dhurrwaramurrum ñanbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum gayñan marñgikuwanan dhäwun rakaran God-Wañarwuruynha ñayanuwuy.

³ Ga banha nhan gayñan bađak bitjuwayin garruwan, dhanalim dämbunharrayum yolñuyu gayñan gutjparruwan gañuñnhan yolñuny balaya Djesuwul. ⁴ Ga linygun banha gułkun marimin bitjuwayin yolñum warra gayñan mala-nhinathuñganmin banhalayam, ga ñangawulnha banha bitjuwayin dhanalingum batjiwarr ñalawitjan dhanal ñarru yolñuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ñalthuwanan ñunha ñapalin bala'palali bala ñarñgan dhanal warkthuwan ñunhalam garramat'ma dhunđay yana ñalaña gayñan Djesu dhäyan. Ga banha ñunha bala'palam bitjuwayin lapthuwan bala dhanal yarrupthuwanan banha yolñunham gayanh'thaminhan.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bala nhan yana marñgiyinan banha dhanal gayñan guliñ yana nhanguļ mä-wulitjmiyin. Bala nhan banha gañuñgulim yolñuwul bitjanan garruwan, "Linygun ñaya dhanu nhunđu barrakinyma rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya gayñan ñalapalmi Rom-marñgikunhami yolñu warra ñalawitjan. Ga banha dhanal ñäkulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ñayanum barrakinydjinan, ñangawulnha dhanal galña-ñuwatjin bayiñuyam. ⁷ Bala dhanal bitjanan garrunmin, "Nhä nhan dhanu gonanharran bilanyawum garrundawu. Dhanu bayin gayña nhanbay yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram barrakinybuyma rombuy. Nhalpiyan nhan gayña dhanu guyañinyaramim, yana warri

* 1:39 Mathuyu 4:23; 9:35

* 1:44 Rom Mala ñalkarramiwu 14:1-32

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy

wanyuwuy manydjarrka'ñuru.

nhan dhanu rrambanjin dhupalin God-Wañarrnha? Dhanum nhan dhä-waripunuyinan bitjanam!”

⁸ Narru nhanmam banha Djesum dhanalingu marngiyin, bala nhan bitjanan garruwan, “Nangawul warra bitjaya guyanja! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika naya naru garrunma? Bayin naya naru bitjanma, ‘Ma’, linygun naya nhungu barrakinyma baya-rakaranan’, nhumam dhanu nangawul marngi banha naru bitjanya maln’thun, wilak nangawulnha. Ga banha naya naru garrun bitjanma, ‘Ma’ warra’tthuwan nhunguway dhuwan gayanh’tam bala mangarran nirmalin’, ga naru nhumam naru bitjanma banha naya dhanu Gulitjnum wal’nu Yolju dhanu. Ga naya mu ganja dhanu ganydjarrma nayathan baya-rakaranhawum yoljuwum warrawu barrakinymum.”

¹¹ Ga dhurwaranuru bewaliyam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya ganunham yoljony bitjanan, “Yo, nakan! Dhanum nhunu linygun bitjuwayin dukthuwanan, gatjuj, nakaman ga warra’tthuwan nhunguway gayanh’tam bala mangarran wangalalin.”

¹² Ga banha nhan bayinuya yoljuyu nakulam, bala yana nhan nakamanan. Ga gayanh’ta nhan nhanguway warra’tthuwan bala yana naranan dhawa’tthuwanan. Ga dhanalin banha yoljuyum warrayu nhälam manutji-dhawa’tthuwanan, ganyim’tthuwanan manapan bitjanan, “Dhanum nanapu gäthuran djinanun djunama bilanyawuyuma nhäjal. Gulitj yana nhan dhanu God-Wañarrma ganydjarr murrukay.”

Djesuyu gadayman yoljuny yakuny Lebaynha malthundawun nhangu

(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayin naran ranjin Galalilin gulun’li. Ga gulku banha yoljun warra gumurr-gä’tthuwanam nhangu bala nhan gaynan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun nayanju.

¹⁴ Ga banhalaya gaynan yolju nyenan yaku Lebay, Yalpiyatjku gäthu’minju. Ga warthuwanam nhan gaynan banha molu-rrupiya lun’thuman yaku tax banha Rawum-buywu gapmangu. Ga banha nhan naran Djesu bala gä’tthuwanam, bala nhan nhäjalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy walan, gu malthuwan nyaku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyuma nakul, bala nhan Lebayma nakamanam bala dhundaynha yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyrur’minjum warra nhangu gaynan nyenan banhalayan Lebaywulim nirmama, rrambanjin dhanalin lundu’minjun warra nhangu Lebaywu banha rupiya-waphumandamin warra. Ga waripum gaynan banhalaya yolju warra nyenan banha bayin gayna Djuw malayu dhanalin rakaram banha dhanal rapirri-wadatjmin. Ga nunhalaya linygu nurrukja gaynan däp’tthuwan yolju warra banha dhanal bayin gayna djälmiji bitjuwayin buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyu banhalaya gaynan nyenan rom-marngikunhami warra Baratjiwuru nurrukjuru. Bala dhanal nhäjalan nhanany Djesunham nhan gaynan natha bitjuwayin guwaman bayikulya banha tax djämamiwul warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwl yoljuwul warrawul. Bala dhanal nä’tthuwanan banha guyrur’minjunham warrany bitjanan, “Nhäwu gayna nunha nhumalingum marngikunhami nyena tax djämamiwulim warrawul ga dhuwurr-barrakinymiwl yoljuwul warrawul?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny nakul, bala nhan bitjanan dhanalingu garruwan, “Rerrimi yana yolju warra naru naru marngitjikulim, nangawul däwalamin. Nayam dhanu naran rälim barrakinymiwl yoljuwu warrawu, nangawul bayikuyam yoljuwu banha dhanal bayin gayna be rom-dhunupa rakaranhamim.”

Djesuwunum banha wutam marngikunhara gayna gananj’tuna bewalim Baratjiwuru marngiyumandajuru

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wanganyimiyum, yolju warra Baratjiwuru nurrukjuru gaynan noy-nathanharramin nyenan yana bayin romgun malthuwan. Yo, ga nhäjal dhanal Djongu banha Dämbu-Lupthumandamiwu malthundamin warrany dhanal gaynan bitjanya linygu noy-nathanharrami nyenan. Ga nangawul dhanal banha Djesuwum guyrur’minjun warrany nhäjal bilanyalim bitjuwayin. Bala banha yoljum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirka’yuanan bitjanan, “Wäy, nanapum bayin gayna dhanu noy-nathanharrami nyena, romgu bitjuwayin malthun. Ga nunha gayna Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayin gayna banha nhungum guyrur’minju warra nangawulma bitjanya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, "Linygu mu nhuma dhanu marngi: Banha bayiñ yolhu wulay bitjuwayiñ warratthunmi, ga yolhum warra bayiñ banha ñangawul dhurrwara-yupthu ñathanjorum, banham dhanal bayiñ ñarra ñatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya ñirramu banha nhan ñarru warratthun bañaminy nhanguway, banha nhan ñarru gayña banhalayam nyena, banham ñarru gayña yolhuwayum warrayu ñatham guwaman mu. ²⁰ Ga banha nhan ñarru banhayany ñirramuny bitjuwayiñ djakawarruna, bala ñarru banha lundu'miñum warra nhangu ñayanu-barrakinydjin ga ñarrun dhanal ñarru gayña ñoy-ñathanharamim nyena."

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, "Ñangawul ñarru dhanu yolhuwayum dhamin-yarpum yuta bitjuwayiñ manydjarrka' ñunha ñätjiliñul manapan. Linygu yalala nhan ñarru banha girrim' rurrwuyun, bala ñarru banha yutam manydjarrka' dhurñ'thuna yutjuwalyin, bala ñarru banha girrim' bitjuwayiñ barruna. ²² Ga bilanya linygu: Ñangawul ñarru dhanu yuta borum wiyika' rarrun ñunha ñätjiliñul yilipiñ, linygu nhan ñarru banha barruna bala ñarru wiyikam' gätthuna. Yutam borum wiyika' ñarru rarrun yuta yana yilipiñ." [Bitjan nhan gayñan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhanguñum yutam marngiyumanda ñarru ñangawulnha manutji-manapan balam banha nhä bayiñ dhanal gayña Baratjiyu warrayu marngiyuman.]

Djesuwul guyurr'miñuyu warrayu ñarran ñatha wapthuman berratha Nyenan-haramiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wañganyamiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran ñaykan batjiwarr-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ñarran guyurr'miñuyum warrayu ganitjumanan mulkurra nhan bala ñarran guwamanan, linygu dhanal djanñarryin. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolhuwayum ñhänal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Nhäwu gayña dhanu nhangurum guyurr'miñuyu warrayu romma ñalmalingu ganitjuman? Dhanu dhanal ñarra ñatha ñunha wapthuman djinañ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ñangawul dhanal ñarru gayña bitjan!"

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu dämbu-wanitjumanan, "Wäy, waraparra, guyañi mu nhuma gayña banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya gayñan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanñarryinan bala dhanal yana ñaykanan bala gulñyanan balayan Djuwuwulim biryamilin warraw'li bala dhanal ñarran wapthumanan banha ñatham. Ga rom gayñan barranga'yuan banha ñarru ñalkarramiyun yana guwaman banhayam ñatha, ñangawulnha bitjuwayiñ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ñangawul dhanaliny banha yolhuwayum warrayu bitjuwayiñ rom-nyamir'yuan."²⁶

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, "Wäy waraparra, yaka warra mengun, banha God-Wañarryum Nyenanharamim Walu djäma gunğa'yundawu yolhuwu. Ñangawul nhan banha yolhuwayum djäma nhan ñarru gayña bayikuyan linygu yana Nyenanharamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ñayam dhanu Gulitjnum Wal'ñu Yolhu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam bitjuwayiñ ñaya ñarru garrun yolhuwayum nhä nhan ñarru djäma, wo ñangawul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu."

3

Djesuyu dukthuman goñ-dhotnha yolhuwayum Nyenanharamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ñirruwanan balan Djuwuwulim biryamilin bunbuli. Ga ñunhalayam nhan malñ'thunan yolhuwayum ñarru ñarambiya-dhotnhan. ² Ga banhalaya gayñan Baratji ñalapañmi djinga'djingaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayñan nhänal Djesuny ñala nhan ñarru dukthuman yolhuwayum Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ñarru nhangu bayikuwaynha Djesuwum bitjuwayiñ mari-waythun.

³ Bala nhan Djesum guykuyuwanan bayikuya ñarambiya-dhotkum yolhuwayum bitjanan, "Gu nakama räli, djinal djingaryuwa gumurrña, mä ñarru bukmakthu yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiyum yolhuwayum warrawu bitjanan, "Nhalpiyan gayña ñalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum

✧ 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

✧ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Ñalkarramiwu 24:9

Waluyu? Nhä mu dhanu dhunday nalma narru nuwakurru djäma yolhuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo nalma narru gayña barrakinynha djäma? Nhalpiyan nayam narru yoljunham wälñayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ñatja?" Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ñangawulnha bitjuwayiñ dambu-ganitjuman.

⁵ Bala nhan Djesuyum gayñan yoljunham warrany nhäñalan, ga mariminan nhan banha dhanalingu madakarritjtinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayanu-wanyumin. Banham dhanal gayñan romgun yana bitjuwayiñ dhanalinguwaywuru mariminan malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ñarambiya-dhotkum bitjanan, "Ma' ñarambiya djarruwan!" Bala nhan banha yolñum ñarambiya djarruwanam bala nhan banha nuwatjinan dhundayyinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolju warra ñaykanan latjuwarr'yuwanan, ga ñunhalan bala dhanal lun'thunanminam waripun yolju warra, Geñ-Yaritkun ñalapałmi gämurru'-warrundayñun mala. Ga banhalayan dhanal gayñan banha garrunminam guwatharan-harawum nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gułkuny yolñuny warrany ñunhal galkin yana gułunña Galalin

⁷⁻⁸ Wanganydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ñarran ñunha murrukaylin gułun'li Galaliñ. Ga gułkun banha yolñum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ñakul banha nhä nhan gayñan Djesuyu bitjuwayiñ djäma. Ga yolñum warra banha ñaykan bewali Galaliñuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolju warra ñirrimbuwan beñurun ñirrimañuru Djurutjalaniñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gułku waripu yolju warra ñaykan bewali Djodanñurun mayan'ñuru narru gali dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal gayñan banha duktukmiyin dhanal narru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gułkunhan nhan gayñan banha Djesuyum dukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gułku yolju warra gayñan duktukmiyin dhanal narru nhanany ñayathan, mä dhanal narru nuwatji. Bala ñarran banha yolñum warra giñthuwanan, ñur'turyunminan ñarran ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrawu bitjanan, "Marthañay warra nyäkuł warratñuwa, linygu ñangawulyinan dhanu dhalakarra nyäkum. Banha narru dhanu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam narru marthañaylin ñalthun."¹¹ Ga waripum banha yolju warra banhambal ñirrimbuwan barrakinymim birrimbirri mala. Ga banha dhanal bayiñyaya yolñuyu warrayu nhäñal bitjuwayiñ Djesunham, bala gayñan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolñunham warrany munatha'lin bala gayñan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhanu God-Wañarrwu Gäthu'miñu."

¹² Narru nhanmam banha dhanaliny dhurrrwara-mukthuman bitjan, "Ñangawul nhuma narru dhanu yolñuwulim warrawul rakaram, yol ñaya dhanu!"

Djesuyu djarr'yuanan 12-nha yolñuny guyurr'miñuny warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum ñarranan bukułin ñalthuwan bala guykuyuwanan yolñuwun ñirramuwun warrawu banha dhanalingu ñayanu bitjuwayiñ dhä-manapan nhanguł Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuanan nhan banha 12-nha ñirramunham warrany mä dhanal narru gayña nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhanum dju'yundan warra nhangu. Ga ñarran dhanal narru gayña bawalamiñin ñirrimali dhäwun ñarra rakaram God-Wañarrwuruyynha yolñuwulim warrawul. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal narru gayña barrakinynha birrimbirri mala dhawatthuman yolñuwun warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhanu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathunğan Beta)

ga Djayim

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guñan, 'Bawanatjitjnha' mayali 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Yanduru

ga Bilip

ga Bähalamiyaw

* **3:9-10** Mäk 4:1; Luk 5:1-3 * **3:16-19** a: Ga gułkuyu gadamandhu yolñuyu warrayu gayña bitjan guyañin banha dhupal Djayingu ga Djonu rirrakay dhupaliny ñonunñ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal bayin gayña garrun madakarritjthu yändhu, murryun bayin ñarra rirrakay.

ga Mathuyu
 ga Dumitj
 ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'minju)
 ga Dhadayatj
 ga Djäyman, (banha nhan gaynan malthuwan Djalatkun malawu)[†]
 ga Djudatj Gariyatnha (nhännha banha dhanjun yolju mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny
 (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga guyrur'minju warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukujurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala bunbulin gulñi'-gulñiyän. Ga bitjanyä linygu banha yolnum warra luñ'thuwan gulkun marimin, ga nangawulyinan banha walum dhanalingu ñathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyrur'minjuwum warrawu nhangu. ²¹ Ga be yol yolju ñarran ga rakaran nangul gurruumiwul warrawul, "Gu ñunha ñarra Djesum bawa'yuna, djämayun, malañuyu!" bitjan. Bala banha gurruumim warra nhangu ñirrimbuwanan mä dhanal ñarru nhanany gaðaymana ñirrimalin. Dhanal ñarru gayña dhanaliwaynha nhangu bitjuwayinj djäka.

²² Manymak, ga rom-marngikunhami yolju warra waythuwan bewali Djurut-jalamñuru ga bitjanya linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, nangawul nhumal ñarru gayña djinakum malthun, linygu ganyd-jarrma nhan bayinj gayña dhanu warratthunma Djayinguñ banha nhan bungawan bitjuwayinj barrakinygun birrimbirruw malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayinj gayña dhanu barrakinyham birrimbirrnha malañuny walmaranhamingän."^{*}

²³ Ga nhammam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal gaynan garruwan, bala nhan guykuyuwunan dhanalingu, "Gu, räli warra mañgarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwum rakaran mä buñaryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. ²⁴ Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolju warra guwatharanharami wanganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru gayña wangany bäpurru yolju warra bitjan linygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolnum warra gurruumim bärrkuwalyin malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilanyaya linygu, banha ñarru gayña Djaytindhun guwatharam malanhän nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru nangawulyin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhanum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wangany yolju duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewali wanyuwuru yoljuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yoljuny, ga ñarrun nhan girrim' malany nhangu wapthuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolju, ga ñayam banha waripun yolju banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya ñarra wapthumana nyäkuwayma yoljuny warrany bewalim nangurum goññuru.]

²⁸ Dhanum waripun guliñnha yana yän ñaya ñarru rakaram: Bayinj nhunu ñarru barrakinydñuman garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan ñarru God-Wañarryum nhunju baya-rakaram. ²⁹ Ga bayinj ñarru nhunu barrakinydñuman garrun nhangu Dhuyu-Birrimbirruwun, nhammam ñarru banha God-Wañarryum nangawulnha nhunju baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga wangala ñarru barkthu dhanu dhä-yawar'yu!"[†]

³⁰ Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhanum yolju barrakinyimi birrimbirrmi."

Yolju warra gaynan malthuwan God-Wañarrwun ñayanuwu, ga banhayam warra guliñnha wal'ñu Djesuwum gurruumim
 (Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliam Djesuwu ñändi'minju ga gutha'minju warra nhangu ranganan. Bala dhanal gaynan djinga'-djingaryuwanan warranulnha banhalaya bunbuna banha ñalaja nhan gaynan marngikuwan yoljuny warrany. Ga yanguwan dhanal yoljuny gaðaymandawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyamiyum nhammam gaynan banha

[†] 3:16-19 b: Dhanum Djalatma yolju warra gaynan gänan'thunanmin bewali Rawmanguru gapmanguru romñuru mala. * 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25 * 3:29 Luk 12:10

Djesuyum marngikuwanan bitjuwayiŋ yolŋunhan warrany. Bala banha yolŋum ŋarranan, bala bitjanan garruwan, “Dhanu ŋändi'miŋu nhuŋgu ga gutha'miŋu warra rangam gayŋa nhuŋgu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Yol warra dhika nyäkum gurruŋumi?”

³⁴ Bala nhan ŋarran nhäŋalan liw'yumanan banhaya yolŋunhan warrany banha ŋarran dāpthuwan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhanuy warra dhanu nyäkum ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu warra. ³⁵ Banha nhan ŋunhuŋ yol yolŋu ŋayaŋu-malthundami God-Waŋarrwulum ŋayaŋuwu, banhayan nhan nyäkum wal'ŋu galki-wuyma gurruŋumi.”

4

*Djesuyu rakan mayali'mi dhäwu maŋutjiwuy ŋathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

¹ Waŋganyim nhan Djesu balaya dirruwan Galaliŋ. Ga gulŋun dhika marimin yolŋum warra luŋ'thuwan nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthanayliŋ ŋalthuwan, ga gaŋga yana yarrkyarrkthuman marthanayma, bala nyenanana ga bewaliyan nhan gayŋan banha dhäwum dhanaliŋgu bitjuwayiŋ rakan, marngikuwanam dhanaliŋ.² Ga gulku nhan gayŋan banha dhäwum mayali'miŋganam rakan, mä dhanalim banha yolŋuyum warrayu dharangan yana.

³ “Yo, ŋakan warra: Waŋgany yolŋu djälmiyin nhan ŋarru maŋutji ŋatha djalkthun ŋunha munathal' mä ŋarru ŋathan ŋathanma. ⁴ Bala nhan ŋarran djalkthuwan. Ga waripum banha maŋutji gälkin mä bayiŋ bärrkuŋin, batjiwarrliŋ bitjuwayiŋ. Ga dhanalim banha bäwarran'thum nhäŋal bala barrtjuwanan ŋarran guwamanan dhawar'yumanan. ⁵ Ga bađaknha nhanmam ŋarran bala bayiŋyua yolŋuyum maŋutjim djalkthuwan, waripum ŋarran gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin ŋutjurrumiliŋ ŋirrimali. ⁶ Ga ŋatham banha maŋutjim ŋuwatjinan ŋathan wađutjan, ga banha nhan walum bitjuwayiŋ gormmur'yin mariminam bala banha dukitjma bađandyjinan, guwaruwanan, bala waŋayinan, liŋygu ŋutjurrun yana banha, ga ŋangawulnha munatham'.

⁷ Ga mawaŋganyin nhan ŋarran bala banha maŋutjim djalkthuwan, ga waripum banha maŋutji gälkin dimirr'timirmiŋin. Bala bayiŋyua banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ŋuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ŋatha gälkin ŋuwakurruliŋ munathal'. Bala banha ŋatham ŋathanan buŋ-bitjanan. Ga banha nhan ŋatham bitjuwayiŋ ŋuwatjin, waŋganybuy loluwuy giŋyuanan gayŋan gulŋun yana marimin dhika. Ga waripuŋa-a-a ga gulku yana, ga waripuŋa ga bilanya liŋygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bayiŋ nhuma buthurumim, ŋakam warra ŋuwatjuman, mä nhuma ŋarru dharangan yana dhanum dhäwu.”

*Djesuyu gayŋan rakan dhäwu marngikuwan yolŋuny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

¹⁰ Bala dhanal ŋaykanan guŋnharrumanan banha gulŋunham yolŋuny warrany. Bala nhan gayŋan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu, ga waripum yolŋu warra guŋnharran nyenan. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakanan ŋanapiliŋgu banhayam malany dhäwu banha nhunu gayŋan rakan, liŋygu ŋangawul ŋanapu dharangan. Nhäwuy liŋygu banha dhäwum malany?”

¹¹ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumaliŋgum djinakum warrawu banha nhuma bayiŋ gayŋa ŋarranharimiŋan banha God-Waŋarrwu romnha, ŋayam ŋarru warranulyumana nhumaliŋgul mayalim'. Ga waripuŋuwum yolŋuwu banha dhanal ŋangawul bitjuwayiŋ djinalaŋa gay' malaŋa, dhanalim ŋarru gayŋa banha dhäwun yana ŋäma. ¹² Dhanu ŋaya ŋarru rakaraman gam', mä ŋarru banha yänma nhangu God-Waŋarrwu ŋunha wukirriwuyma malŋ'thuna guliŋtjin yana: 'Yolŋuyum bayiŋ gayŋa banha nhäma nhänany djämalim,

ŋarru dhanal bayiŋ ŋangawulnha dharanganma, nhä banhaya mayali'.

Ga ŋamatj dhanal bayiŋ yulŋum buthuruyum, ŋarru ŋangawulnha dhanal bayiŋ ŋuwalyumanma bitjuwayiŋ dharangan.

Ga banha dhanal warri mäkuwarram dharangarra, dhanalim warri banha biluwarran dirruwarran God-Waŋarrwuliŋ. ŋarru ŋangawul dhanal banha djäl dhanal ŋarru djinakum bitjuwayiŋ dhäwu'wu marngiyi. Ga nhanmam ŋarru banha God-Waŋarruyum ŋangawulnha dhanaliŋgum baya-rakaramam barrakinybuyma rombuy.'”[✧]

Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy (Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, “Wäy, buku-djulñimi, ñangawul nhuma gayña dhanu dhäwum dharangan, ñatja? Ga bayin nhuma ñarru ñangawulma bitjuwayin dharangan dhanum gumurr-yalñim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharangan ñunham bala waripum malany dhäwu?”

¹⁴ Djinalanjam dhäwuña, yolñu ñarran mañutjiwu lämu-nhinathungandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayin yolñu bayin ñarra bala rakaraman God-Wañarrwun yän yolñuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalk-thuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarrñan. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ñangawulnha nhan banha bitjuwayin ñatham ñathan. Manymak, ga bayinuyam ñathayu gayña mañutji-rakaram God-Wañarrwun yän. Ga lurrkun'thu yolñuy warrayu bayin ñäma yänma nhangu ñayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjuwayin banhaya batjiwarr wanyu. Ga bäwarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djakawarruna banhaya yänghan yolñuwurun ñayanuyuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin ñutjurrumilim, bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayu yolñuny banha nhan bayin ñäma yänma ñayanuyu ñuwakurruyu bala warrañthuna yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayin banhayam yolñu mä-wulitjimiin bayikuyan yängun, bala nhan bayin mari-waythuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñum guluna yänñurum ñänhanuru bala diltji-gujanmin God-Wañarrwum ga yängum nhangu, linygu ñatham banha mañutjim ñangawul bitjuwayin wärrurr'ma ñin'thuwan gulñyan.

¹⁸ Ga banha nhan ñatha gälkin dimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham bitjuwayin ñathan, linygu gayñan banha barrakinydhn mulmuyum djorkuwan. Ga bayinuyam gayña mañutji-rakaram banhayann yolñuny banha dhanal bayin ñäma God-Wañarrwum yän, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malanyu djorkumam. Waripun, waripun bayin dhetunggan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim guyanji ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinanuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga ñangawulnha nhan ñarru banha nyena ñuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñathanan yanara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinanum gayña mañutji-rakaram banhayu yolñuny banha nhan bayin ñäma God-Wañarrwum yän bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yolñum nhawun banha wañganybuy loluwuy gilyuwanan gayñan gulku yana marimin dhika. Ga waripunja-a-a ga gulku yana, ga waripunja ga bilanya linygu.”

Ñangawul djulu'yuma djarañawunnha (Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayin yolñuy lanhdhirra dhungur'yun, ñangawul nhan bayin banha banikin'thum bitjuwayin dhurrthurryun, ñatja?... wo ñoylim beñim dhetunggan. Banham nhan ñarru ñalthuman ñunha garramatji, mä ñarru bukmakthu yana nhämam gaykarranñi.” ²² Ga bilanyan banha yolñum God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña ñoya djulu'yunda, banhayam nhanbayin ñarru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolñu warra barkthu bitjuwayin marñiyin.* ²³ Ma', bayin nhunu buthurumim ñuwatjuman nhänany ñakam mä nhunu ñarru dharangan yana.

²⁴ Ga guyanjiya mañarra yänma nhänany. Bayin nhunu ñarru gayña marimim yana nyäku mäkiri-witjun, nhammam ñarru God-Wañarryum nhungul gujana nhanguway dharandamim rom, banham nhunu ñarru gayña dharangana nhäm malany banha ñuwakurrum marimim.*

²⁵ Ga bayin nhunu yolñu djäl marñiyinyarawu God-Wañarrwum ñayanuwu, nhunum ñarru yana gadamandjin. Ga bayin nhunu ñarru banha ñangawulma bitjuwayin ñayanumiyi, nhammam ñarru banha gulumana nhuna dharandanjurum, banhayam nhunu ñarru dhunayin nhangu God-Wañarrwun.”*²⁶

God-Wañarryu nhanbay gayña dhanu gurruñminham nhanguway ñathanmaram

²⁶ Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Marñiyi nhuma ñarru nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu bitjuwayin gurruñumi warra ñathan. Yo,

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33

* 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

* 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

* 4:25

Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

dhanum dhäwu mayali'min: Yolŋu djälmiyin nhan ŋarru lämu-nhinathunjan maŋutji ŋatha, bala nhan ŋarran banha ŋatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guŋnharrumanan banhaya maŋutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiŋ ŋarranan ŋirrimaliŋ. ²⁷ Manymak, munha ga munha bitjuwayiŋ djulkthuwan ga ŋangawulnha nhan gayŋan bayiŋuya yolŋuyum guyaŋin banhaya maŋutjim ŋatham. ²⁸ Bala ŋarran banha maŋutjim mala ŋathanan guŋnharran yana. Yo, bala banha dukitjima dhamany'tjuwanan, bitjan ŋarran ŋurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yaŋara'miyinan, ga ŋärrun mulkurrma ŋathamiyin. ²⁹ Ga banha ŋatham bitjuwayiŋ mulkurrma wanyuyin, bala yolŋum marŋgiyanan banha ŋatham liŋyug ŋuwaŋjinan, bala nhan ŋarru ŋarran gulkuhndawun bayikuya ŋathawun. Waraparra, God-Waŋarryu dhanu nhanbay bayiŋ ŋarra djämam bitjuwayiŋ ŋathanmaramam."[☼]

*Djesuyu waripun bitjuwayiŋ dhäwu rakaran, yutjuwalwuyinma maŋutjiwuy
(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)*

³⁰ Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhanu ŋaya gayŋan waripu dhäwu nhumaliŋgu guyaŋin, banha ŋarru nhumaliŋgu gunga'yun nhuma ŋarru dharanjan, nhalpiyan ŋarru gayŋa God-Waŋarrwu gurruŋumi warra ŋathan. ³¹ God-Waŋarrwum dhanu gurruŋumi yolŋu warra bilanya bitjuwayiŋ yutjuwalnha marimin maŋutji. ³² Ga banha ŋarru banhaya maŋutjim bitjuwayiŋ gälki munatha'lim bala ŋarru banha maŋutjim ŋuthana ŋarra but-bitjana ga yanatj liŋyug ga marralyi ŋarru, bala ŋarru banam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulŋum. Bala ŋarru bawarran'ma ŋarran bala yalun' ŋamanamayun banhalayam warraw'ŋa. Yo, bitjanyan ŋarru banha God-Waŋarrwum yolŋu warra gurruŋumim ŋathan ŋarra, yindiŋin yana mala."

³³ Yo, bitjanyan nhan gayŋan banha Djesuyu marŋgikuwanam yolŋunham warrany. Ga gulkuŋumi nhan gayŋan dhäwu malany mayali'mingan rakaran. ³⁴ Ga banha dhanal gayŋan dhanaliwayma ŋapa nyenan, Djesum ga guyurr'miŋum warra yana nhangu, nhanmam bayiŋ dhanaliŋgul mayalim' bitjuwayiŋ dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha ŋarran walum giyawulyin nhanmam gayŋan badak yana Djesum nyenan marthanayŋa. Bala nhan garruwanan nhanguwaywul guyurr'miŋuwulim warrawul bitjanan, "Gu, ŋalmam ŋirrimbuman djinanun marthanayyun ŋunha gali'lin."

³⁶ Bala dhanalim banha guyurr'miŋum warra ŋal'ŋalyuwanan bala ŋirrimbuwanan. Ga guŋnharrumanan dhanal banha gulkuŋum yolŋuny warrany bäymaŋuŋin. Ga waripu bitjuwayiŋ yolŋu marthanaymi warra malthuwanya dhanaliŋgu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum gayŋiyanan ŋunhal dhuŋpuŋam marthanayŋa, mulkurr nhan dämbuwuyli ŋalthuwan bala gayŋiyanan. Ga gandarrŋam bala watan ŋoy-gurrŋan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanaliŋgu, guwatharanan dhanaliŋgu ŋarran, ga dowum gayŋan wapthuwanan bala garmakma dhanandjinan marthanayŋam, gälki warri banha marthanayma wadapthuwarran. Ga dhanalim banha guyurr'miŋum warra nhangu marimanan yana biyanyiŋinam, bala dhanal gayŋan ŋakaranharamiŋanan Djesunham, "Way Marŋgikuŋhami ŋakama, waŋayin ŋalma ŋarru, gulwulyuna ŋalma ŋarru... ŋangawul nhuna gayŋa dhanu warwuyunma, ŋatja?"

³⁹ Bala nhan Djesum gayŋiŋurum ŋakamanam bala dhundaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, "Guluwan!" ga dowuwum nhan bitjan garruwan, "Liŋyug dharradayyan!" bitjan. Bala dhundaynha yana banha watam guluwanan gälkinyayurum ga dowum ŋarran nyimduwanan bala wapurarrnha gayŋiyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum garruwanan dhanaliŋgu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyanyiŋinam?... ŋangawul nhuma gayŋa nyäkum mä-wulitjimiŋi?"

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan biyanyiŋin, mä-maŋmaŋduwanan manapan bala ŋarran bitjanan garrunmin, "Nhäŋal nhuma? Njunha watayum ga garmakthum ŋäkul nhanany garrunda! Dhanum guliŋinha ganydjarrmin yolŋu!" bitjan.

5

*Dirramu barrakinyi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

☼ 4:29 Djawul 3:13

¹ Djesu ga nhangu guyurr'miñum warra buđapthuwanan bayikuyam banha Galali-wuywum gulungu, ga dhawatthuwanam dhanal ñunha galin' galkin yanan ñirrimañam yäkuña Garatjañan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanayñurum yapthuwan ga yolñuyu nhanany nhäñal ñarru barrakinymiyu birrimbirriyumu, ñarru walmanam nhan banha bewaliya bäyma moluñuru, banha nhan gayñan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga gulñumi gayñan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djeñdhu malañuyu, ga waripum bayin ñuku wulanynha ðapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam gayñan bakthuman ga larrunmaran. Ga ñangawulnha nhan gayñan ñunhuñ yolkuñim yolñuwul ganydjar-ryum nyenan. Bitjarra ñingu munha-ñuparra ga walu-ñuparra nhan bayin gayñarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolaran', yatjuwarra gayñarra ga mitmitthunmiyarra ñutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayinuya ñirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrkuñi bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrñan nhanguñ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinymu birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawatthuwan djinakuruyam yolñuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, "Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhanu yulñum? God-Wañarrwuru yäkuñu ñaya nhunany gayña ñäñ'thun, ñangawul nhänany baduwañuyuwa."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol ñingu nhunu dhanu ñaykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakananhamin bitjan, "Ñayam dhanu yäku *Ñapa-malami*, bili gulku marimi nyäkuñ gayña dhanu barrakinyma birrimbirr malany nyena," bitjan.

¹⁰ Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr mala bayikuñ ñirramuwurum girin'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, "Ñangawul ñanapiliny ñan'ñanñuwa dhawurum wañgalañuru!"

¹¹ Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gayñan nhuma'nhuman ñathawu rangen. ¹² Bala bayinuya barrakinymu birrimbirryu malañuyu garruwanam mariman Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ñanapiliny yänguñam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwuñin malañuwul," bitjan.

¹³ Ga banha nhan Djesuyu ñäkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... ñaykanan warra!" Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr dhawatthuwanan ñirramuwulim bala gulñyan bikipikiwuñin. Bala gayñan banha bikipikim mala lurrundanan, ñur'turyunminan ñarran, bala gayñan ðambu-larruwanan bukuñurum, garmakñin gulñuñin yana, bala gayñan gulwulyuwanan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra gätthuwanam balan bitjanan ñirrimaliñ malañuñi, bala dhanal ñarran rakanan bukmañk yana banha nhä gayñan banhalaya mañ'thuwan. Ga gulkuñyul yolñuyum warrayu gayñan gananam dhanalinguway ñirrimam malany, djalmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya mañ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ñarran Djesuwulim, bala dhanal nhäñalan banhayam ñirramuny banha nhanguñ gayñan ñätjil nyenan gulku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayñan mulkurr ñuwakurrum ga girri'min dhatthunminyan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal yana biyaniyan, ñingu dhanal yana dharanangan banha ñarru gayña bitjanyam yolñuyu barrakinynham birrimbirrñha walmanharaminggan bilanyam banha yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim banha mañutji-marñgimiyum gayñan dhäwun rakanan waripuwum yolñuwu warrawu, nhanguynha banha ñirramuwuruyñha ga bikipikiwuyñha mala. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu gayñan garruwan Djesunham ñarranharawun yana.

¹⁸ Ga djiñanmu ñingu nhan gayñan banha Djesu ñalthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhanguñ gayñan ñätjil nyenan barrakinyma birrimbirr mala, garruwanan gayñan marimanan dhika girin'thuwanan bitjanan, "Dhanum ñaya ñarru nhungu malthuna yana!"

¹⁹ Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwan nhangu, ga garruwan nhan nhangu bitjan, "Gatjuy nhunum balaya ñirruwa gurrutumiwul nhunguwaywul, ga rakanan dhanalingu banha nhä nhungu God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhungu mañutji-wuyuwun."

²⁰ Bala nhan banha ñirramum ñarranan ñirruwanan balaya makali ñirrimali Dikapulitjlin, bala yana ñarran rakanan bukmañkuñin, banha nhalpiyan nhan

Djesuyu warkthuwan nhangu. Ga bukmakthum banha yolñuyu warrayu ñäkulam dhäwum nhanguñ ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo... yuy wamarrkani," bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'miñuny, ga bañaminy banha nhan girri' nhangu ñayathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwarañuru bewalijam nhan Djesu ga guyrur'miñum warra nhangu waythuwanan marthanajayum ñunha galin' bayikuyam guñungu, yäkuña ñirrimañ Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayñan marthanajayurum yapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaña gayñan yolñu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurrudawalañu Djuwwu biryamihu buñbuwu. Ga banha nhan Djesunham nhäjal, bala yana nhan ñarranan bala bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrñan nhangul. ²³ Bala nhan gayñan garruwanan mälinganminan Djesuwuñin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku ñunha bañami 12-mi dhuñgarrami rirrikthun gayña, galki nhan ñarru ñunha wañayin! Buku-djulñi ñatjil mañgarra gu, ga goñ-ñalthuwa nhangul mä nhän ñarru ñuwatjin, ga ñangawulnha wañayim."*

²⁴ Ga ñarrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjukum.

Ga gułkun banha marimin yolñum warra gayñan malthuwanam dhupalingu ñarru ñur'-turyunminan dhanal ñarran.

²⁵ Ga banhalaya malaña gayñan ñarran bañami, ñarru nhan banha ñaraka-djetjimi. Ga mä wikarranajum nhan banha 12-nha dhuñgarram rirrikthuwan. ²⁶ Gułkumi nhan gayñan ñarran marrñgitjukul warrawul gunga'yundawu ñarru gułkurun. Ga warppam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhangway djalkthuwan dhanalingul, ñarru ñangawulnha nhan banha gultjma ñuwatjin, ga rerrim ñarran banha mariminatj murrukayin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinuya bañamiyu ñäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan gyañinam, "Bayin ñaya ñarru girrim' nhangu ñayathan ñayam ñarru yana ñuwatjin." Bala yana nhan ñarranan ñiltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolñuwuwurun warrawul malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañnha ñayathan girrim' nhangu.

Bala dhuñdaynha nhangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ñäkulan banha rerriyum nhanany guñnharrumanan.

³⁰ Ga bilanyamiyu linygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ñäkulan nhangwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany guñnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwanan bala dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku girrim' ñayathan?"

³¹ Ga dhanalim banha guyrur'miñum warra nhangu garruwan bitjan, "Nhäña ñatjil dhanu yolñuny warrany mala, ñapa-ñalthumanmi ñarra ñur'-turyunmi nhunñgurumurru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, gułkun dhanu marimin yolñum warra," bitjan.

³² Bala nhan Djesum ñawa'yuanam bala ñarran nhäñalan yolñunhan warrany mä nhan ñarru malñ'thuman yolthu nhangu banha girri' ñayathan. ³³ Ga dhuñdaynha yana banha bañamim marñgiyinan bala marrmarryuwanan ñarran biyañuyum nhangwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu djipthuwanan gumurrñin nhangul Djesuwuñin bala rakaranhaminan, "Marrkapmi, ñaya banha nhunany ñayathan."

³⁴ Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, "Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga linygun nhunu dhanu dukthuwanan rerrinurum. Gatjuy mañgarram ñoy-ñuwatjiyan linygun nhunu dhanu walmanan dhanaga-dirrñurum," bitjan.

³⁵ Ga nhanmam gayñan banha Djesum bañak yana garruwan, bala dhanalim banha yolñum warra waythuwanan dhäwumim bewalim Djäratjukurum ñirrimañuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, "Wäy... ñirrima dhanu ñonun. Ñangawulnha biyapulma dhuwan Marñgikunhaminham lay-layyuma," bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthuman ñäkul, bala nhan bitjanan Djäratjukum garruwan, "Yaka warwuyuwa ga biyañiyiya, yana mä-wulitjmiyiya nhänany," bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Guluwan nhumam waripum warra ga dhanum ñarru ñalinyñgum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga linygun." ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjukulim

* 5:23 1. Ñunha Gurikmurrum gayña bitjan djingaryun, "Gu goñ-ñalthuwan nhangul". Banhayam mayali' bilanyan, "Gu dukthuman nhanany." 2. Ñunha Gurikñam Dhuyñam Djorra'ña dhanal bitjan gay' gunhan, dhanal ñarru gälkülam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhuñgarram nhangu bayikuya bañamiwum.

njirrimaŋa waythuwan bala dhanal nhägalan yolŋunham warrany dhanal nŋarran galŋa-rrarrayuwanan, djäman nŋarran dhika nhän waripun waripun bayikuyan häpurruwun romgu. Ga waripum yolŋu warra gayŋan nätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' nätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuŋgurrnha rakaran. ³⁹ Bala nhan Djesum gulŋijanan balayan njirrimaŋin, bala nhan garruwanan dhanaliŋu bitjanan, "Nhä nhuma nŋarra dhaŋu galŋa rrrayunma djäma, nhä guyaŋin yana warri dhaŋu häpurrun? Ga nhäwu nhuma gayŋa dhaŋu nätjinyamim? Dhaŋum wirrkuŋ yothu ŋangawul nhan waŋayin, dhuwanma nhan gayŋa yakurr yana gayŋiya."

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolŋu'-yolŋuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayŋan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, "Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan." Bala dhanal bukmaknha gayŋan dhawayawatthuwanam bunbuŋurum. Manymak, ga gaŋaymanam nhan nändi'miŋunhan yana ga nhananhan häpa'miŋunhan Djäratjnhan ga lurrkun'nhan guyurr'miŋuny warrany nhanguway, bala dhanal gulŋi'-gulŋijanan balayan mungurrli banha ŋalaŋa gayŋan yothu wirrkuŋ gayŋiyen. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum goŋnha nhanany ŋayathan banhayam wirrkuŋnham, bala garruwanan dhanaliŋuwaywumurrum yänmurru Arram-murrum, "*Dalitha gom!*" (Mayali' "Wirrkuŋ ŋakaman!")

⁴²⁻⁴³ Ga dhundaynha yana nhan banha wirrkuŋma ŋakamanan, bala yana nŋarra'-nŋarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, "Gatjuy ŋunhuŋ nhä warra nhanany guŋa nhän guwaman," bitjan.

Ga bukmakthum banha nhägalam ŋayaŋu-nirruwanan, bala nhan Djesuyum garruwanam dhanaliny mariminan yana bitjanan, "Ŋangawul yana rakaranŋ ŋunhuŋ yolkum yolŋuwu djinakuwuyma," bitjan.

6

Yolŋum warra ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum nŋarranan guŋnharrumanan banhayam njirrima Gapuniyamma, bala dirruwanan balan nhanguwaywulŋin waŋgalali Nätjuritjlin, ga bukmak yana banha guyurr'miŋun warra nhangu malthuwanaya. ² Ga waripunuyun Djuwwul Nyenan-haramiyu Waluyu, nhan gayŋan Djesuyum marŋgikuwanam guŋkunhan yolŋunham warrany ŋunhalan banha biryamiŋan bunbuŋam. Ga banha dhanal gayŋan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan gayŋan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, "Wäy, dhaŋum yolŋu gaŋamannha. Nalaŋa nhan gayŋan dhaŋu marŋgiyinan djinakum mala? Ga ŋalaŋuru nhan gayŋan dhaŋu ganydjarrma waraŋthuwan ŋayaŋu-nirrundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhaŋum dhaŋu banha buŋbu-dhuŋ'yundami gay' yolŋu! Dhaŋum ŋalma djinakuwuy mu liŋygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu nändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma dhaŋu nhangu wäwa'miŋuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwu warrawu." Bala gayŋan banha yolŋum warra nhangu ŋangawulnha bitjuwayiŋ gumurr-ŋuwaŋjinam, ŋurru-bil'bilyuwanan dhanal gayŋan nhangu.

⁴ Nŋarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, "Banha bayiŋ God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu nŋarra waripulim njirrimaŋi ga dhanalim banha bayiŋ njirrima nininyŋuyum yolŋuyu warrayu yän warraŋthun ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan nŋarra nŋarra nhanguwaywulŋin njirrimaŋi, nhanguwaywulim wal'ŋu yolŋuwul warrawul gurutumiwulim warrawul, ga dhanalim bayiŋ banha yolŋuyum warrayu ŋangawulnha yän-warraŋthum, ga mä-ŋalthum nhangu."^{*}

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhägal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyuyinan ga ŋangawulnha dhanal gayŋan banha biyapulma bitjuwayiŋ mä-wulitjlin. Ga ŋangawulnha nhan gayŋan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, lurrkun'nha yana, yana nhan nŋarran waŋga'-waŋganygulŋin yolŋuwulim rerrimiwulim warrawul goŋ-ŋalthuwan bala dukthumanan.

Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'miŋuny warrany God-Waŋarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan nŋarran Djesuyum marŋgikuwanam yolŋu'-yulŋunham warrany dämbuliw'yumanan banhalayam yuŋgurrnha waŋgalaja. ⁷ Ga luŋ'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miŋuny warrany nhanguway nhan, bala nhan nŋarran gänaŋ'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam

* 6:4 Djon 4:44

dhanalingu, "Ma' mangarran warra ñirrimalin malañulü ga mangikunan yolñunhan warrany God-Wañarrwuryuha. Naya nhumaliny gayña dhanu ganydjarrma gujana nhuma ñarru dhawatthumana barrakinyma birrimbirr mala.⁸⁻⁹ Ga ñangawul warratthuwa gulkum girri' linygu nhän mu ñarru nhungu God-Wañarryu djämam ñätjilminga. Darpan yana warratthuwa gañdji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan ñukuña nhungul ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galñayu nhunu gayña gutjparrun. Ga ñangawul gutjparruwa ñunhuñ nhä ñatha ga rrupiya ga ñunhuñ nhä yilipi.¹⁰ Ga bayin nhuma ñarru waythunma bawalaminam ñirrimaña ga guykuyyunma dhanal ñarru nhumalingu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayin, bitjanma nhan ñarru garrun, 'Gu, ñunhal nhuma ñarru nyäkul bunbuña gayñiya,' nhumam yana mangarran ga gayñyan banhalayam bunbuña ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumalingu ñarru dhawar'yun, ga ñärrun dhanaliny guñharrumam.¹¹ Ga banha nhuma ñarru waythun bawalaminä ñirrimaña ga ñangawulnha nhumalingu ñarru banha ñirrima bayikuwyma yolñu warra gumurr-ñuwtaji, ga ñangawul dhanal bitjuwayin duktukmiyin ñänharawu nhungu, nhumam ñarru guñharrumana yana banhayam ñirrima bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwyma ñirrimawuy, ga bitjan garruwan dhanalingu, 'Dhanu nhuma ñangawul bitjuwayin djälmiyin nyäku mäkir-iwitjundawu, ga bayin ñarru banha ñunhuñ nhä mari nhumalingu malñ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, ñangawulnha dawa'yuwam, yana ñapayu-guñharrumana dhanaliny."^{*}

¹² Yo, bala dhanal banha guyurr'minim warra ñaykanan bärrkuwalyinan bur-ppa'-burrparnha waripulin ga waripulin ñirrimali, ga banhalayam dhanal ñarran rakaranam yolñu'-yulñuwum bitjanan, "Guluwan warra dhuwurr-barrakinurum nhumalinguwaywuru nhuma bala malthuwa God-Wañarrwurun gultjukun batjiwar-rwum."¹³ Ga gulkun marimin dhanal gayñan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawatthuman yolñuwurum warrawul. Ga gulkuwul banha rerrimiwurum yolñuwuru dhanal gayñan wiyikam' raruwan mulkurrim ñarru lurrkun' yana, ñangawul gulku, mä dhanal gayñan ñuwtatjinan.*

*Djon Buku-lupthumandamim wajayinan
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulkuwayun gayñan banha yolñuyum warrayu Djesuwu-ryuma ñäkul. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuwu Gej Yariththum ñäkul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yolñu warra garruwan, "Dhanum nhän ñatja Djon banha Buku-lupthumandami ñarru Djesuwurun rumbalyum, dhanu nhan yawungu biyapul bitjuwayin wälñayi rakunynurum, ga djinanayan nhan gayña dhanu Djesuyu bitjuwayin ñayanu-ñirrandamim rom djäma."

¹⁵ Ga waripum yolñu warra gayñan garruwan bitjanminan, "Dhanum wilak Yilaydjan ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi ñätjilinjuyunha?" Ga biyapul waripu bitjuwan yolñu warra garruwan bitjan, "Ñangawul dhanum Yilaydja, dhanum ñunhuñ yol waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñätjilinjuyun."^{*}

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum ñäkulam banha nhä ñarran yolñu warra rakaran-hamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, "Dhanum Djonnhä banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga linygu mu naya banha ñätjil yana yänma guñanmi nyäkul djämamiwulim warrawul bitjan, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulkuwa,' Ga dhanum nhan linygun wälñan."

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan nhan banha malñ'thuwanam gam' ñätjilim. Bayikuya yindiwu bungawawu yäkuwu Gej Yarithku gayñan yukuyuku'minju nyenan yäku Bilip, ga batami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayinuya yindiyum bungawayu Gej Yariththum malikanan banha yukuyuku'minjuwum nhanguwaywuru bataminy. Manymak, gulku mi nhan gayñan Djon ñarran ga garruwan nhan gayñan manutji-yunupa Yarithku bitjan, "Ñangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'minjuwu nhunguru bataminy. Dhuwanma nhunu ñarru ganitumana ñalmalingu romnha, Djuw bäpurruwan." Ñarru nhanmam banha Yariththum warratthuwan yana banha bataminy. Bala nhan banha yän-wuñanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonham dhethungana dharrungulin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygun nhan gayñan banha Djondhum bitjuwayin ñayanu-guwarumanan garruwan, bala ñarran banha batamim ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinam nhan gayñan banha mariminan yana

* 6:11 Nhäña Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-ñi ga Djuy'yundawuñ Dhäwu 13:51.

* 6:13 Djayim 5:14

* 6:15

Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 * 6:17-18 Luk 3:19-20

murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ñarru ñangawul nhan ñunhuñ batjiwarr malñ'thumarra. Bala nhan Yaritthum gayñan ñayathanan Djonnham dharrunñun, ²⁰ ga bitjan nhan banha yän-wuñanminam djäkamiwulim gam', "Djinakum nhuma ñarru gayña ñuwatjuman yana djäka."

Ga marimin nhan gayñan banha yindiyum bungawayu Yaritthum bitjuwayin Djonnham mäyu-daphuman mä-biyaniyinan manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwayin yänguwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunday bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru gayña ñäma nhanany garrunda dhäwuñ rakaranhäli. Ñarru gul'kumi nhan gayñan banha Djondhu bitjuwayin ñayañu-barrakinydjuman nhanany banha nhan bayin ñunhuñ garruwarram dhäwum rakararra.

²¹ Manymak, ga wanganyumiyum waluyu dhanal ñarran luñ'thuwanan ñathawun guwamandawu, bayitjaniam dhanal guyañin banha Yaritkun wangala-wuyanyñan walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayinuya batamiyum yäkuyu Yiritiyayum bitjuwayin guyañin bitjanan, "Yä-a-a, dhanun ñaya ñarru bäyarran Djonnham bayikuwuyña." Ga gul'ku bitjuwayin gämurru' yolñu warra ñarran banhambal ñathawu guwamandawu bilanya bitjuwayin ñurru-warrundayñu gapman warra ga maðakaritjimiwi mariñuwu warrawu bungawa'miñu ga ñalapañmin ñunhukuwuyña makawuy ñirrimawuy mala ñunha Galaliwuyña. ²² Yo, guwamanan dhanal ñarran ñatham ga garmakma, ga banhalaya gayñan wirrkul' batami marruwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan batamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanan nhan gayñan banha wirrkul'ma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolñum warra marimanan bitjuwayin mä-manmanñduwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyuwunan nhangu bitjanan, "Bayin nhunu ñarru nhänany ñäj'thun ñunhuñ nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. ²³ Ga bayin nhunu djälma ñaya ñarru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga ñala wangala maka malany nyäkuñ bitjuwayin goñña, ñaya ñarru gul'kthumana nhungun ga nyäkuwayña. Ga banha ñarru dhuwan ñangawulma bitjanya malñ'thun ñaya gayña ñäj'thun nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkul'ma batami ñarran ñatjil dhawatthuwan ñunha ñänñi'miñuwu rangan ga ñäj'thuwan nhan, "Wäy... ñänñi,... nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham bungawany ñäj'thun?" bitjan.

Ga nhanmam banha ñänñi'miñuyum garruwan bitjanan, "Gatjuy... buku-djulñi ñäj'thuwan Djongurun yana mul'kurruwum."

²⁵ Bala yana nhan banha wirrkul'ma ñirruwanya gätthuwan balaya Yaritkul, bala bitjanan garruwan, "Yindi bungawa, duktukma ñaya dhanu nhunu ñarru gupan gul'kthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny djinañun bala yana, ga gunhanma nhunu ñarru banha mul'kurma bil'itlin, bala guñana nyäkuñ," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan bitjuwayin Yaritthum bilanyawuyma ñäkul, bala yana nhan ñayañum-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwunan manapan. Ñarru ñangawulnha nhan gayñan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathunganam nhanany dhulina'maran bitjuwayin ñalapañmiwulim.

²⁷ Bala nhan Yaritma guykuyuwunan mariñuwun bungawa'miñuwu bala yän-wuñanminan, "Gatjuy mangarra ñunha dharrunñul' ñala gayña Djon nyena bala gupan nhanany gul'kthuwa." ²⁸ Bala dhanal banha warrañthuwanam nhanany gupam mul'kurmanapanan bala gunhanan bil'itlin bala gutparruwanan bayikuliyan wirrkul'wulim. Ga nhanmam banha bayinuya wirrkul'yum ñawatthuwan bala guñanam ñunha ñänñi'miñuwulim nhanguwaywul' nhan. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul' guyurr'miñuyum warrayu ñäkul dhäwum nhanguruy wanayinyaram, bala dhanal yana ñarranan ga warrañthuwanan nhangu rumbalma bala moluñin märrkitjukuwan.

Ga bitjanany nhan gayñan banha Yaritthum guyañin yana warri nhan Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-wuñan gul'kunyu mariminy yolñuny warrany djul'kthuman gayña 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miñum yolñu warra nhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewalim djämañurum, bala dhanal gayñan rakaranan Djesuwulim nhä dhanal gayñan djäma ga nhä dhanal gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum gayñan banha gul'kun marimin yolñum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ñangawulnha dhanalingu banha bitjuwayin walum ñathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'miñuwum warrawu. Bala nhan

garruwanan bayikuya guyrur'minjuwum warrawu bitjanan, "Go, ñalma ñatjil ñaykam ñay, ñunhuñ ñalambal guñharral ñirrimal mä ñalma ñarru ñir'yunmi."

³² Bala dhanal wapwapthuwanan marthanaylin bala ñaykanaan gänañulin ñirrimali.

³³ Ga gulukyun gayñan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurrma marthanaynham nhäli gayñan banha gätthuan. Bala banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanayma ñarru ñiltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ñurruñum waythuwan banhalayam ñirrimaña. ³⁴ Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthanayurum bala gayñan banha yolñum warra gälkuñanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ñangawul bitjuwayin marñi nhalpiyan dhanal ñarru gayña nyena, bilanyan dhanal banha bitjuwayin bimbi malany djäganharrañan. Bala nhan marim-inan ñayanu-wuyuwanam dhanalingu, ga marñgikuwanam nhan gayñan dhanaliny banha God-Wañarrwum Rom* ³⁵⁻³⁶ ñurruyirr'yuwanam dämbuyu-waluyu ga yanatj linyu-u-u, ga räy-wiluwan. Bala banha guyrur'minjuwum warra nhangu garruwanan, "Wäy, räy-wiluwanan dhanu ga ñangawulnha dhanu ñatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolñuny warray dhanal ñarru ñatha dhanalinguway warrañthun dhanu ya' wangalaña malañuña."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjan dämbu-ganitjuman, "Ñangawul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuña."

Ga dhanalim dhä-wirrkayuwan nhanany mä-yumbal'yuwanan manapan bitjan, "Wäy, ñalaja yika ñanapum ñarru malñ'thunan bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolñuwu malawu maranhu-wuñandawu? Dhanum ñarru yolñu gayña djäma wanganyinha dhuñgarra, ñatja, dhaluñ'thun ñathil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham bitjuwayin wuñili'yun."

³⁸ Ga nhanmam Djesum garruwan, "Malñ'thuma warra, yolthu gayña ñunhuñ ñatha gutjarrun?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ñirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goñ-wangany dhanu dämbam ga burrapar ñarirrim."

³⁹ Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuñan ñunha guyrur'minjunham nhanguway nhan bitjanan, "Ma' garruwan dhanu yolñunham warray dhanal ñarru nyenam mulmuñan ñarru malaña ga malaña ga malaña." ⁴⁰ Bala gayñan yolñum mala-wulkthuwanan waripu yolñu warra 100 malaña ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayñan nyenan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-wanganyama dämba ga ñarirrim' wulanyinha war-rañthuwanan. Ga dämbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuñan God-Wañarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guñanan ñunha guyrur'minjuwulin warrawul nhanguway-wul mä banha dhanalim ñarran guña'-guñan ñunha yolñuwum warrawu malalin malañul. ⁴² Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga bukmak yana bitjuwayin gana'yinam. ⁴³ Ga guwaman dhanal ñarran ga dhawar, bala gayñan banha guyrur'minjuwum warray wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhananguwanam dhanal duwalp yilipim malany.

⁴⁴ Ga ñunhuñ nhämunha banha 5000, ñirramum yana mala, ga bayaya banha bañamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

Djesu gayñan ñarran ñapamurru garmakmurru

(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga dhundaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyrur'minjunham warray bitjanan, "Wäy waraparra, ñhumam mangarran marthanayyun ñunha gali'lin ñunha Bithdjaydalin." Bala dhanal ñaykanaan budapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warray ñatjil gayñan yänguwan ñirrunmaran ñirrimali. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra lañjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuñin ñalthuwan bukumiñgandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha wangalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha guyrur'minjuwum warra nhangu marthanaymim warra bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan garmakña. Ga marimanan dhanaliny gayñan banha watayum gumurr-nhinathuñgan ga marimanan dhanal gayñan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ñupan dhanaliny, ñarru ñarranam nhan gayñan banha ñukuyun ñapamurrun garmakmurru. Ga djinanmu

* 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu bañamin mala dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

linygu nhan njaran banha djulkthumanam dhanaliny marthanjayminham warrany bala dhanal nhanany nhäpala. Ga biyaniyinan dhanal banha nhangu mariminan yulnjam napa-njayathanan dhä-wirrika'yunminan bitjanminan, "Wäy-y-y nhä gayña dhanu njarra way, mali' yolnu natja?"

Narru nhanmam Djesum garruwan, "Naya... njaya dhanu waraparra. Nangawul warra biyaniyiya!"

⁵¹ Bala nhan Djesum nalthuwanan balayan marthanjaylin bala watam banha wapurarrayinan. Ga dhanalim banha guyurr'minjum warra nhangu mariminan mä-majmanjdhuwanam bayikuyam romgu. ⁵² Ga linygu mu dhanal banha nhäpalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wujan malaminy yolnuny warrany djulkthuman gayña 5000 mala. Ga nangawul yana dhanal banha dharanjanam nhangu ganydjarrma, linygu dhanalingu banha njayanum wanyuyinan.

*Gulkun gaynan banha rerrimim yolnu warra njaykan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal waythuwanam nunha galim' bitjuwayinj bayikuyam gulungu, bala dhanal balajum dupthuwanan banhalaya linygu gumurrnan njirrimanjan Ginatjar-itna. ⁵⁴ Ga banha dhanal gaynan larruwanam marthanjaynurum, bala gulkuynun banha yolnuyum warrayu linygun nhäpalam dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, "Gu, gu, waraparra dhanu Djesum linygun waythuwanan." ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala gaynan yolnum warra gäthuwanan, rakaranhaminan njaran dämbu-liw'yumanan, ga dhanun räli yolnuyum warrayu njaran gutjpa-gutjparruwanan rerrimihan yolnuny warrany.

Ga nalambal nhan Djesu bitjuwayinj njaran banhalaya njirrimanja, dhanalim yolnuyum warrayu näkul ga bitjan mu njaran gutjpa-gutjparruwanam rerrimihan yolnuny warrany bala njaran jurru-dakthunminan, rarr'yuwanan njaran yorrrkuwanan banhalayan banha maranjan njirrimanja. Ga bitjanan dhanal banha guyanjinam gam', "Bayinj dhanal njaru banha girrim' yana nhangu Djesuwu njayathan dhanalim njaru nuwatjin yana." Ga banha dhanal bitjuwayinj njayathanam nhangu girrim' dhanalim nuwatjinan yana.

7

*Yoljuwurum romdhu bayinj warri dhanu bar'paryumana njarra God-Wanarrum rom
(Mathuyu 15:1-9)*

¹ Wanganyndhum waluyu Baratji nurruk Rom-njayathandaynu warra, ga mä lurrkun' Djuwuru Rom-marngikunharami warra njirrima Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam banha yolnu warra bayinj gayña marimin yana dhanalinguwaynha yana romgum bitjuwayinj malthun. Bilanyan mala rom gam': bayinj njaru yolnu djälmiyi nathawu guwamandawu, nurrunjam dhanal njaru gon-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga närrun natham guwaman. Ga banha dhanal njaru natha warratthun nunhuj nalanja yolnu gulku'minja njirrimanja, nurrunjam dhanal natjil njaru wadapthun romgu malthun. Ga närrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayinj djuypan' mala, nathawuy biyarrrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gap ga bilil ga gulku waripu waripu. Bukmakum njaru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayinj njaru banha waripu Djuw yolnu nangawul gayña malthun banha nhalpiyan gayña rom barranja'yun, dhanalim njaru banha Baratjim yolnu warra madakarritjtin dhanalingu.

Ga bilanyali dhanal banha Djesuwum guyurr'minjuny warrany nhäpäl, bala dhanal banha Baratjim nurruk madakarritjinan dhanalingu, linygu dhanal gaynan natha guwaman, gonjdhu-rurrwuyundanharramiyung, nangawulnha bitjuwayinj romgu malthuwan. Bala dhanal gaynan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayinj gayña banha nhunjurum guyurr'minjuny warrayu bitjanam natha guwaman gonjdhu-rurrwuyundanharramiyum? Banham dhanal bayinj gayña bitjanam romnha bitjuwayinj ganitjuman nunha nalapalmiwunjun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhanum yolnu warra gali-märrma' warra. Dhundaymu nhan banha yolnuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wanarrnham yan bitjanam gam',

'Dhanum yolnu warra bayinj gayña wokthun nyäku

yändhu yan wanganyndhu, ga nangawul bitjuwayinj nunhujum njayanuyum. Nangawulnha dhanal bayinj gayña dhanu gutitjumanma nyäku buku-nalthun,

ga marngikumam dhanal bayin gayña yolñuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Wañarrwum rom malany.

Ga baŭ-bitjanma dhanal bayin gayña dhanu ñayathan yolñuwunun yana romma malany.*

Bilanyayan dhanu nhumam. 8-9 Guñnharrumanan nhuma God-Wañarrwum rom nhinathunganda malany, bala nhuma bayin gayña dhanu malthunma yolñuwun yana romgum. Gađamanmin dhanu nhumam marimin dhanuyima warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhanguñ God-Wañarrwun, banha nhan guñan Mawtjitjukul bilanya gam', 'Mä-ñalthuwa nhunguway ñänđi'miñuwum ga mori'miñuwum.' Ga biyapulma nhan bitjan gam', 'Bayin ñarru yolñu dhä-warranydjäl'yi garrun ñänđi'miñuwu ga mori'miñuwu, ñunha gayña romma barranğa'yun banha bilanyanham yolñuny ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana yana.*¹¹⁻¹² Yo, bitjanya nhan banha God-Wañarryum rom nhinathungun, ñarru nhumam bayin gayña dhanu waripuyumana marngiyuman bilanyan gam', 'Ñunha nhungu ñänđi'miñu ga mori'miñu gayña djälmiyi ñunhuñ nhäwu bitjuwayin, ñarru nhunum banha ñinygun banhayam dhawu'-nhinathungun God-Wañarrnhan, ñarru bađak yana nhunum gayña banha mäyudapthuman, ga ñangawulnha nhunu ñarru banha dhupalinham bitjuwayin guñan.'¹³ Ga bilanyawuyan ñaya banha bitjanyam rakaran nhumalingu ñätjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Wañarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathungun. Ga gulku mu nhuma gayñan dhanu romma malany bilu'-biluman."

Barrakinyma rom bayin walma yolñuwuru ñayanñuru
(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Dhurrwanñuru bewalियam nhan Djesu gukyuyuwunan yolñuwun warrawu bala bitjanan garruwan, "Dharr-bitjan warra ñäkam, mä nhuma ñarru dharangan yana.¹⁵ Nhä bayin banha gulñiya ñunha gulunli, ñangawul bayin banha bayinuyam yolñuny ñayanñu-barrakinydjuman. Ga nhä bayin dhawatthuna ñalmalinguru ñayanñurun, bayinuyan bayin banha barrakinydjumanma. ¹⁶ [Bayin nhuma mäkirimim warra, ñäkam warra ñuwalyuman!]"*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhanu ñaykanan guñnharrumanan yolñunham warrany bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwunan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ñätjil rakaran ñanapilingu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman dhanalingu bitjanan, "Nhalpiyan nhuma gayña dhanu ñangawul yana dharanğanma, ñätja? Bilanya nhan banha mayalim' gam': nhä bayin yolñuyu guwaman banhayam ñuwakurru, ñinygu ñarru banha walma mu. Ñarru nhä banha bayin walman ñayanñurun, banhayan nhan bitjuwayin barrakinyma." (Ga bitjanam nhan banha garruwan, ñinygu bukmakma dhanu ñatha malany ñartjalk yana guwamandawum.)

²⁰ "Ga nhä banha bayin yolñuwul dhawatthun ñayanñuru, bayikuyam nhan bayin gayña God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, gulumana bayin ñalmaliny nhangurun God-Wañarrwurun. ²¹ Djinañ malañuyu barrakinydhu ñalmaliny bayin banha gulumanma nhangul gam': guyañi ñarru gayña barrakinyha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga mananğan rom ga guwatharam yolñuny mokuy-yupthuman ga ²² räy-wanyuyi, gota-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gäñanumi, ga mañutji-diy' rom, gota-garrundami rom, ga marngi-rakaranhami rom, ga räy-ñarr'ñarr rom, ga ñayanñuwanyu rom.

²³ Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayin gayña walma dhawurum ñayanñurum, ga barrakinydjumana ñalmalingu ñayanñunhan. Ga bitjanya ñinygu bayin banha God-Wañarrnham bitjuwayin gulumana ñalmalingurun, banhayam nhangulim God-Wañarrwulim milnyañ'min."

Djesuyu guñga'yuwun bađaminy ñarru nhan banha yaka Djuw
(Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewalियam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'miñuyum warrayu guñnharrumanan banhayam ñirrima. Ga ñarranam dhanal ñirrima-gulkumilin

* 7:6-7 Yitjaya 29:13 * 7:10 Dhawatthun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala Đalkarramiwu 20:9; Đämbu-wil'yundami Rom 5:16 * 7:16 Ñunha ñurruñam djourra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhanu namba 16-ma ñangawul gayña djingaryun.

njirrimali yäkuḷi Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya njirrimaḅa bala dhanal gulñjayan bunbulin, ḷinygu ḅangawul nhan gayḅan banha Djesum duktukmiyin dhanal ḅarru yolḅum warra nhangu marḅgiyi banha nhan gayḅan banhalayam bitjuwayiḅ nyenan. ḅarru gulkurun nhan banha djuḷul'yuwanam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya gayḅan baḅami nyenan ḅarru nhan banha ḅangawul Djuw bāpurrum. Ga yolḅum nhan banha waḅgala-wuyaḅjinyaram ga Bānitjawuy, makaḅam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ḅäkuḷ waythundam bala nhan ḅarranan bala garruwanan nhangu bitjanan, "Buku-djuḷji, ḅatjiḷ ḅunha barrakinynha birrimbirrḅha dūpthuwa waku'miḅuwuru nyäkuru baḅamiwuru."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrum garruwan, "Dhaḅum ḅarru ḅurruḅum ḅatha guwaman yumurrku'yu, ga munguynha ḅarru banha wārruḅdhum guwaman." [Bilanya banha mayalim' gam': ḅurruḅum nhan ḅarru Djesuyu guḅga'yun nhanguway nhan yolḅuny warrany Djuw malany ga ḅārrun nhan ḅarru guḅga'yun waripunham bāpurruny yolḅuny warrany.]

²⁸ Bala nhan banha baḅamim dāmbu-ganitjuman bitjanan, "Gulit yana marrkapmi. ḅarru bayiḅ banha wārruḅdhum guwaman yana gāḷkinyaram ḅatha bewalim banha yumurrku'wurum biḷitjuru." [Ga dḅinalaḅam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayḅa Djesuyu nhanguwayma yolḅuny warrany guḅga'yun, ga bitjanya ḷinygu nhan ḅarru banha waripunham yolḅuny warrany guḅga'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ḅäkuḷ bala nhan bitjanan garruwan, "Way, dhaḅum ḅunu mā-wulitjḅha yana garruwan. Gaḅjuy maḅgarran njirrimalin, ḷinygun banha barrakinyma birrimbirr gātthuwanan waku'miḅuwurum ḅhuḅguru."

³⁰ Bala nhan banha baḅamim dirruwanan njirrimalin. Ga banha nhan njirrimaḅam waythuwan, ḅhāḅalam nhan banha waku'miḅunham nhan gayḅan gayḅiyanan yakurr-ḅuwaḅjinan, ḷinygun ḅhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

Djesuyu dukthuman dhoḅuluny'

³¹ Ga dhurrwaraḅuru bewaliyam Djesuyum guḅḅharrumanan banhayam njirrima Däyam, bala ḅarranan balan Djaydanḷin, ḅarru baḅjiwarra nhan warratthuwan ḅunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuwan ḅoymurru ḅarkula'murrum. Ga mā-waḅganyḅha ḅaykan balan Galaliḷin guḷunḷi ga waythuwan dhanal banhalayan njirrimaḅa makaḅa yäkuḅa 'Dikapulitjḅha'. ³² Ga banhalaya gayḅan yolḅu nyenan dhoḅulu' banha ḷundu'miḅuyu warrayu nhanany gutḅparruwan balaya Djesuwul. Ga ḅāḅ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djuḷji ḅatjiḷ goḅ-ḅalthuwa dḅinakul yolḅuwul mā nhan ḅarru ḅuwaḅji."

³³ Bala nhan Djesuyum gaḅaymanan banhaya dhoḅulu'nham gānaḅulḷin, bala nhan ḅarambiyan gulñjan nhanguḷ buḅhuruḷin, burrparḷi yana. Ga ḅarambiyaḷ nhan nhanguwaywul dhuḅthuwan, bala ḅayathanan banha yolḅunhan ḅāḅarrḅha.

³⁴ Ga dāmbu-garramatjḅin nhan djiwarri'li bala yindi-nir'yuwanan bala garruwanan yānmurrum nhanguwaywurumurru Arrammurrum bitjanan, "Yipatha!" Bilanya gam' mayali', "ḷapthuwan!"

³⁵ Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolḅuwum buḅhuruḷin lapthuwanan, ga ḅāḅarrma nhangu banha dhayaḷyanan ḅuwaḅjinan yana, bala nhan gayḅan garruwanam ḅuwaḅjumanan.

³⁶ Bala dhuḅul dirruwanan balaya yolḅuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "ḅangawul ḅuma ḅarru rakaram yolḅuwulḷin banha ḅaya dhaḅu yolḅuny bitjuwayiḅ dukthuman." ³⁷ Ga yolḅuyum warrayu banha ḅäkuḷan dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-maḅmaḅdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayḅan banha rakaranhaminam, "Nḅān dhaḅum ḅayaḅu-ganyim'thundamin rom, ḅatja! Dḅinaḅum yolḅuyu gayḅa ḅuwakurrum marimin dḅāma. Buḅhuru-dhumukthum gayḅa ḅāman ga yānnharram gayḅa garruna."

8

Djesuyu maranhu-wuḅan 4000-nha yolḅuny warrany (Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waḅganymiyum waluyu guḷku marimi yolḅu warra dāmbu-ḷuḅ'thuwan balaya Djesuwul ḅāḅharawu dhāwuwu. Ga ḷinygu dhanal gayḅa nhangu banha malḅunma ḷurrukun'nha walum, ga ḅangawulḅha banha bitjuwayiḅ biyapulma ḅatha gayḅan ḅoyan. Bala nhan Djesum guykuyyuanan nhanguway guyurr'miḅuwum warrawu bala garruwan bitjanan, "ḅayaḅu-wuyuanan ḅaya dhaḅu dḅinakum yolḅuwu warrawu. Guḷkun dhaḅu yolḅum warra gayḅa yawungu bārrkuḅurum ḅaykam ga ḷinygun

dhanal lurrkun'nha walum bitjuwayiñ mala-manapanma ñalmalinguļ ga yanatj linygu-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga ñangawulnha ñalma ñarru dhanaliny dhanu yängum djanñarrminham, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñam ðalalakthun."

⁴ Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu ðämbu-ganitjuman, "Wäy, buku-djulñi dhanum dhanu ñayilpin' ñirrima,... ñhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-wuñanma, ñhaliyun?"

⁵ Ga nñanmam Djesuyum dhä-wirrk'a'yuan dhanaliny, "Ñhämunha' gayña ñhumam ñatha ñayathan?"

Ga dhanalim ðämbu-ganitjuman, "Marrkapmi, djabin yana dhanu ðämbam."

⁶ Bala nñan Djesuyum garruwanan dhanaliny, "Ma' ðäpthuwan manğarra garminy-djarrkñan." Bala nñan banha lurrkun'ma ðämba warratthuwanan bala buku-wuñan God-Wañarrnhan. Ga ganitjuman nñan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarran guñanan guyurr'miñuwulñ ñhangawaywul. Ga dhanalim ñarran guñan ñunha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal gayñan guya mala ñayathan. Ga buku-wuñan nñan God-Wañarrnha bayikuya guyawu, bala guñanan guyurr'miñuwulñ warrawul bala dhanalim ñarran yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukma bala yolñum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal ñarran banha ñatham ga maranhuyn dhanal bukma yana. Ga dhawar'yuanam dhanal guwamandanurum bala banha guyurr'miñuyum warrayu wapthumanan ñarran bäytjinyaram ñatha, ga dhananğuanam dhanal djabin yilipim malany. Ga dhurrwanururu bewaliyam nñan gayñan Djesuyum yänguwanan dhanaliny ñirrimaliñ. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra bitjuwayiñ ñaykanam ñirrimaliñ, bala nñan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñalthuwanan gayñan marthanayliñ bala dhanal ñarranan, ñirrimaliñ yäkuļi Dalmanuthaliñ.

Baratjiyum yolñuyu warrayu gayñan birrka'yuan ñayanu-liyuwan Djesuy
(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga bukma banha ñhämunha gayñan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan wanğalaña Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolñu warra bewali banha Baratjiwuru malañuru ñarran nhangul balaya Djesuwul, bala dhanal gayñan yän-ðupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nñanany. Ga bitjan dhanal nñanany garruwanam birrka'yuanam, "Ma' wilak manutji-wuñan ñanapilingul ñayanu-ñirrundamim rom mä ñanapu ñarru ñhämam ga mä-wulitjimiyn banha ñunu guliñ gayña ganydjarr ñayathan God-Wañarrwuñ!".^{*}

¹² Bala nñan Djesum yindi-ñir'yuanan ga garruwan nñan bitjanan, "Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñama, banham ñhuma bayiñ ñhämany ñayanu-liyuna! Ñhäwu ñhuma gayña dhanu ñayanu-ganyim'thundamiwum romgu ñäj'thun? Ñangawul warra bitjaya ñäj'thuwa. Guliñ gayña dhanu ñayanu-ganyim'thundamim rom gayñiya, ñarru ñaya ñarru ñangawulnha bitjuwayiñ djämam, yana bayiñ ñhumalingum ñhänharawu."^{*}

¹³ Ga bewaliyam nñan Djesum ñarranan guñnharrumanan yolñunham warrany bala dhanal guyurr'miñum warra nhangu ñaykanam budapthuwanan marthanayyun bayikyam guñungu, ñunha gali'lin.

Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru
(Mathuyu 16:5-12)

¹⁴ Manymak, bala dhanal ñarranan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu. Ga gandarrñam banha gulunña bala dhanal guyaninan banha dhanal menguwan ñathawu warratthundawu. Ga wanğanyin dhanal gayñan banha ðämbam bitjuwayiñ gutjparruwan. ¹⁵ Ga nñanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiñ ñäkul, dhanal gayñan garrunmin ñathawuy bala nñan bitjanan, "Dharradayiya, ga djägakunhamiya warra, ñay, mä ñarru ñhumaliny ñangawul mu mayali'-wilktun ñunhuñum Geñ Yariththum ga Baratjiyum yolñuyu warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayiñ ñathawuy dulul'yumanda."^{*}

¹⁶ Ga banha dhanal guyurr'miñuyum warrayu nhangul ñäkul bala dhanal mä-yumbal'yuanan. Bala dhanal gayñan garrunminan, "Ñhalpiyan nñan dhanu mar-krak'ma garruwan,... linygu wilak ñalma ñangawul ñatha gutjparruwan?"

¹⁷ Ga nñanmam Djesum marngiyin dhanalingu ñhalpiyan dhanal gayñan guyanin, bala nñan bitjanan, "Ñhä ñhuma gayña dhanu ñathawuyma yana garrunmi... ñangawul ñhuma banha nyäku mayalim' warratthuwan? Ñhä ñhumalingu dhanu

mul'kurrma dhumuktjinan? ¹⁸ Linygu mu nhuma gaynan nhäjaläm, njaru nhuma nangawul yana dharanjanam. Dhanum nhuma bitjuwayinj dhuñamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gaynan näkuläm, ga nangawul yana nhuma dharanjan, ga banhayam nhuma dhuñamin bitjuwayinj nänharawun.* ¹⁹ Nhän nhuma dhanu dämbu-dhumuktjinan, natja? banha naya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuñan 5000-nha yolñuny warrany? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman bitjan, "12-mu banha yilipim, marrkap!"

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrk'a'yuwän, "Nhä nhuma gayna dhanu guyanj mu banha naya gani'-ganitjuman djabin natha malany maranhu-wuñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?"

Ga dhanalim dämbu-ganitjuman, "Yo, djabin banha yilipi marrkap!"

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwan, linygun nhuma dhanu nhänjalan nhumalinguru mañutjiyüm, njaru nhäwun nhuma gayna nangawulma dharanjan banha nalanuru nyäku bayinj gayna ganydjarr narra?"

Djesuyu dukthuman mañutji-bambaynha yolñuny nunhal Bithdjayda

²² Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyrur'minjam warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wangalaña. Ga banhalayam dhanal yolñuny gutjarruwan bambaynha yolñuny nhangul Djesuwul, ga näñ'thuwan dhanal Djesuny nhan njaru nayathan banhaya bambaynha yolñuny mä nhan njaru nuwatjin. ²³ Bala nhan Djesuyum gañaymanan banha bambaynham yolñuny gänañulin bewaliyam njarimanuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala nayathanan, bala nhan dhä-wirrk'a'yuwän, "Nalan, nhänjalan... nhunu?"

²⁴ Ga nhanmam banha yolñum dämbu-garrwartjin ga dawa'yuwän nhan djar-rpudayli ga dhunupali galili, bala dämbu-ganitjumanan, "Dhanu naya gayna yolñunham warrany nhäman, njaru mä bayinj ganja, bilanyan bitjuwayinj darpa malany nyin mali'-mali'yun!"

²⁵ Ga biyapulya nhan Djesu narambiya-nalthuwan bayikul yolñuwul mañutjili. Ga marimanan nhan gaynan banha bambayma yolñu mañutji-duktukmiyinan nhänharawun yana. Bala nhan gaynan bayinuya yolñuyum nuwalyumanan nhänjal. Ga linygun nhangu banha mañutjim bitjuwayinj lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum yanguwanan banhaya yolñunham bitjanan, "Mangarran njarimalin, ga nangawulnha dirruwa Bithdjaydalim."

Betayu rakanan banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-yunupayumandan yolñu (Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga guyrur'minjam warra nhangu buku-liw'yumanan gaynan narran nunhalayam Djitjariya Bilipayma wangalaña. Ga banhalaya gandarrjam bala nhan Djesuyum näñ'thuwanan nhanguway guyrur'minjunham warrany bitjanan, "Wäy, waraparra, nhalpiyan bayinj gayna banha yolñuyum warrayu rakaram,... yol dhanu nayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Yolñuyum warrayu nhuna bayinj gayna rakaram be warri nhunu Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayinj gayna rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha nalapañnha yolñu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna bayinj gayna rakaram dhanu nhunu waripu bitjuwayinj God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuy."*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrk'a'yuwän, "Wäy-y, nhumapim gayna nhalpiyan nhänany guyanj,... yol dhanu nayam?"

Bala nhan Betam dämbu-ganitjuman nhangu bitjanan, "Marrkapmi, nhunum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda yolñu God-Wañarrwun gänañ'thumanda nätjilijuwuynha."*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Nangawulnha warra bukmakkum rakanan, nay!"

Djesuyu nätjilminganan rakanan bunakinyawun (Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakananan nhanguway guyrur'minjuwum warrawu bitjanan, "Nayapin yana dhanu Gulitjüm Wal'ñu Yolñu, ganam' bitjuwayinj.

* 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

* 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8

* 8:29 Djon 6:68-69

Yo, yalalañumim ñaya barkthu marimin yana dhañgadirryum ñingu ñurru-warrundaynyum malayu ga ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunharamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany guwatharañun wañayumun yana. Ga burrrpar munha barkthu djułkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunyñurum.”

³² Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakananhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ñangawul nhunu bitjayam garruwa! Ñayam ñarru dhanaliny guluman nuñguru guwatharan-harañurum.”

³³ Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrwurum bitjuwayiñ ñayañuyu. Bala nhan Djesum ñanydjala'yuwanan bala ñarran nhäñalan guyurr'miñjunham warrany nhangway, bala nhan madakarritjthun yändhum garruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djayinnha garrun banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy gätthuhan. Dhañu nhunu gayña yolñuwuru ñayañuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayañuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga guyurr'miñjunham warrany nhangway yurru'm' thumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma ñingu malthun nyäkum, banhayam nhan ñarru menguman bitjuwayiñ nhangwayma ñayañu ga malthun ñarru God-Wañarrwurum ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangway wañayumandawun yana. Ga nhanmam ñarru gayña bitjana ñingun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu ñaw'yuman nhangway ñarpa-mälakthumanda ñambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayinyarawun yana.* ³⁵ Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhangwaywurum yana wälñawu, yurru'm' thuman ñarru ñarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiñ murrakaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangway winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi ñingu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gayñi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharan.*

³⁶ Ma' ñakan warra! Bayiñ nhunu yolñu nukunydam wal'ñu, ñunhuñ nhä gułku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany bitjuwayiñ dupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha warratthunma? Ñangawulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu gayña mäyu-dapthuman nhä malany dñinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djułkthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum nuñguwaywurum ñurrunmaranharawu!

³⁸ Yo, ñakan warra! Dhañum gayña djinañum djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djäma gułkun marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayañumiyu malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathuñganmi nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya ñingu nuñgum räy-nhinathuñganmi, ga ñangawulya nhunanham rakanan ñunhalam God-Wañarrwułim gumurrña. Ñingu ñayam barkthu banha Gulitñum Wal'ñu Yolñu, ñurru bewali dñiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun dñiwarr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha dñiwarr'ñurum dñenarra'yakaynha bäyman galumanyañna, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharanñum nhänany.

9

¹ Yo, ñangawul warra mengunam nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhañu nnuma ñarra djingaryun, banha nnuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nnuma barkthu banha ñurruñu thun yana yolñuyum warrayu nhänñun nhan ñarru God-Wañarryum nhangway romnham ñarranharanñun, ganydjarryum marimin wal'ñu murrakayyun.”

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangway gayñan miñ'miñdhuwanan banhalayam bukunjam
(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

* **8:31** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga molunam nhan gayñan gayñayan Djatatın (banham burrrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ñurruñu'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 * **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

² Ga 6 bitjuwayiñ walu djułkthuwan bala nhan Djesuyum gađaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharralin. Ga banha dhanal ñunha dämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam Djesunham nhan waripunuyinan buyum mañutñinam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miłñ'miłñdhuwan, gaywarañun yana lanyinñha bäyman, banha gayña djułkthumana bilan nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikułiyin nätjiliñuwuywulin ñalapalwul wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitkulin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha guyurr'miñum warra biyanñinam ga nhanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha guyañinyanharran garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, ñuwakurrun dhanu marimin bay! Nhä banha ñuwakurrun ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... wañganyma nhunñu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitkun?"

⁷ Ga bewaliyam bala wañupinin małñ'thuwan bala yana ñäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewaliya wañupini'ñurum bitjanan gam', "Ñäkan warra! Dhuwanian banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marikapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!"^{*}

⁸ Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñäkulam rirrakayma, ga ñawa'yuwanam ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu martj-martjuwanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhanu bitjuwayiñ nhäñal, ñangawulnha nhuma ñarru rakaraman yolñuwulin warrawul. Naya mu dhanu Gulitñum Wal'ñu Yolñu. Nñurruñum naya ñarru wañayi ga biyapulya naya barkthu banha wälñayi. Ga ñarrun nhuma barkthu banha gayñi yolñuwulin warrawul rakaraj."

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal gayñan banha yänma nhanany Djesunham ñayathan ga ñangawulnha dhanal banha yolñuwulin rakanan. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miñu warra gayñan dhä-wirrk'a'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunñurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam małñ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrk'a'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiñ gayña banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydja nñurruñum waythu, ga ñarrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-yunupayumandam yolñu waythu? Ga nhunupim gayña nhalpiyana gyañi way, Marrkapmi?"^{*}

¹² Bala nhan Djesum dämbu-ganiñuman bitjanan, "Gulitj dhuwanma. Nhän ñatjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapal yäku Yilaydja nñurruñum waythun, nätjilmiñganma batjwarrma yäktñun nhangum banha Mañutji-yunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu nätjilmiñgan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiñ gayña dhanu djinañum warrayu ñangawulma bitjuwayiñ dharangan banhayam malany dhäwu ñunha wukirriwuyma God-Wañarrwulin djorra'ña, bayikuwuyma banha Gulitjuwuruyma Wal'ñu Yolñuwuruy? Nñuru linygu mu dhanal banha bitjuwayiñ dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany banha dämbuyu-dupthuwanan bala dhanal ñarru guwatharaman nhanany wañayumana yana. ¹³ Gatjuy ñuwatñuman warra mäkiri-witjuwam. Banhayam banha nätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan waythun. Nñuru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayanñuwu malthuwan bala barrakinydñumanan nhananham nhäñal. Ga bilinyayan banha dhanal gayñan nätjiliñuwuyyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri nätjilim."

Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayñan ñayathan (Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhäñalam gulñunhan yolñuny warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala gayñan nhäñalan Djesuwun banha guyurr'miñuny warrany dhanal gayñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunharami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal bitjuwayiñ yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan linygu dhanal banha bitjan gyañin yana warri nhan gayñan bađak yana nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

^{*} 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22 ^{*} 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkä'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma gayña dhañu dhaykunharamim?"

¹⁷ Ga nhanmam wanganyama yolñu bitjanan garruwan gam', "Marrkapmi njäka nhänany! Dhañu naya yothuny dirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Nangawul nhan dhañu yännharra ga dhañu nhanany bayin gayña barrakinydhu birrimbirryu mala ñayathan. ¹⁸ Ga banha nhangul bayin barrakinyama birrimbirr gulñiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayin dhurrwarañurum ñarruñ ñälma gatjkatjuna bala nhan bayin gayña rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin wanyuyin bilanyan bitjuwayin ñarpan. Ga ñañ'thuwan naya dhañu guyurr'miñuny warrany nhunju gunğa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyum bilanyawuyuma njäkul bala yana nhan maðakarritjtinan dhanalingu ga bitjanan nhan garruwanam, "Nhä nhuma dhañu yolñum warra dharañandanharram, linygu mu naya gayña nhumaliny dhañu marñgiyumanam bitjan mu linygu yana, ga nhä nhuma gayña dhañu dhiryun marñgiyim? Nangawul nhuma gayña nyäku dhañu gultjma mä-wulitjmiyi, ñatja? Nhämunha' min naya ñarru nhumalingu gälkülamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal ñaw'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinuya barrakinydhu birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan yana ñupthuwanan banha yothunham munatha'lin baya gayña djalkthunmin, ga dhurrwaramurrum ñarran ñälma gatjkatjuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkä'yuwanan banha mori'miñunham bitjanan, "Nhätha nhan gayña dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mori'miñuyum bitjanan rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwal yana. ²² Wikarañumi nhan gayña dhañu barrakinyama birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan linygu nhan bayin gayña nhanany djalkthun, waripum bayin ñupthun norrtjalin ga waripum bayin garmaklin gulwulyuman. Ga buku-djulñi ñatjil ñalinyuny gunğa'yuwu, gu? Bayin dhañu gumurr-yalñgim, ma' marñtji-wuyuwun ñalinyunju, dukthuman dhañum yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, 'Bayin dhuwan gumurr-yalñgim'? Ñayam ñarru dhuwan djäma yana, bayin nhunum ñatjil ñarru mä-wulitji nyäkum!"

²⁴ Bala yana nhan banha mori'miñun mäñjanminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun dhañu ñayam mä-wulitjmiyinan. Gu, gunğa'yuan nhanany, mä nyäku ñarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!"

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gulkunhan yolñunham warrany dhanal ñarran gitthuwan räli malami. Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya barrakinygum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhañu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan ñarru ñäman ga garruna! Ga ñangawulnha biyapulma gulñiya nhangul!"

²⁶ Ga banha nhan bayinuya barrakinydhum birrimbirryu njäkulam Djesunham garrunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayin gälkinan, ñalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayñiyin. Bala gayña banha yolñum warra rakanhaminan banhalayam, "Wäy linygun nhan dhañu wangayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany ñayathan bala ñakanharamiñganan.

²⁸ Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru gunñharrumanan banhayam ñirrima bala gulñiyin bunbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrkä'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ñanapum ñangawul walmanharamiñgan banhayam barrakinyndha birrimbirrnha?"

²⁹ Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, "Ñuwatjuma njäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymin marimin. Ga bayin nhuma ñarru gayña ñangawulma bitjuwayin bukumiñgan gunğa'yundawum, nhumam ñarru ñangawulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolñuwurum."

*Djesuyum biyapulya rakanan nhanguway wangayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

³⁰ Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru gunñharrumanan banhayam ñirrima bala dhanal ñarran Galaliñ makali wangalali. Ga ñangawul nhan gayña banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra bitjuwayin nhangu marñgiyi banha nhan gayña banhalayam nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinan nhan gayña, nhan ñarru gayña guyurr'miñunhan warrany yana nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany

ɲarambiya-guɲun waripuwuɲin mulkuruwuɲin yolɲuwuɲ. Bala dhanal barkthu nhānanham banha Gulitɲunham Wal'ɲu Yolɲuny guwatharanun murrkay'yumun. Ga waɲayi ɲaya barkthu yulɲum, ɲarru ɲaya barkthu biyapulya bitjuwayiɲ wālɲayi dhurrwaraɲuru burrparɲum munhayu."*

³² Yo, bitjanyan nhan gayɲan banha Djesuyum rakaran, ɲarru nhangu banha guyurr'miɲum warra mā-yumbal'yuwanan. Ga ɲangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiɲ nhanany dhā-wirrka'yuwan.

Djesuwu guyurr'miɲu warra gayɲan dhā-wanyuyinyaramin yol ɲarru gāmurru'yi (Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'miɲum warra nhangu ɲaykanan, ga waythuwan dhanal waɲgalaja yākuɲa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulɲiyam bunbuɲim bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wāy, nhāwuy mu nhuma ɲarran banha batjiwarr-ɲupanam dhurrwara-ɲupthunmin?"

³⁴ Ga dhanalim banha ɲangawulnha nhangu dāmbu-ganitjuman banha nhāwuy dhanal ɲarran garrunmin batjiwarr-ɲupan, yol gayɲa ɲurruɲuyi bewaliya ɲurrukɲuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan gayɲan dhanaliny marɲgikuwanan bitjanan, "Bayiɲ nhunu gayɲa ɲunhuɲ yol yolɲu djālmiyi nhunu ɲarru ɲurruɲuyim, nhunum bayiɲ bitjun bitjuwayiɲ dhanu gay' yolɲu djāmamin yana bawalamiwun yolɲuwu."*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunhan law'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ɲapungga'lin gumurr'lin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan, ³⁷ "Bayiɲ nhunu ɲarru ɲunhuɲ yol yolɲu gumurr-ɲuwatji rāywuywum yolɲuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, linygu nhan banha nyāku bitjuwayiɲ yolɲu, banhayam nhunu nyāku gumurr-ɲuwatjin. Ga bayiɲ nhunu nyāku gumurr-ɲuwatjin, banham nhunu gumurr-ɲuwatjin nyāku mori'miɲuwun, bayikuyan banha nhan nhānany djarr'yuwan ɲarranharawu rāli dhambal munathal' waɲgalal."*

Yol ɲalmalinguram gali'ɲa? (Luk 9:49-50)

³⁸ Ga dhurrwaraɲuru bayiwaliam bala nhan Djesuwum guyurr'miɲu yāku Djonma garruwan bitjanan, "Way marrkapmi, ɲunha ɲanapu yolɲuny nhāɲal nhan gayɲan barrakiny birimbirr walmanharamiɲan nhuɲguru yākuɲu. ɲarru ɲanapum nhanany guluman linygu nhan banha ɲangawul ɲalmalingul bitjuwayiɲ malaɲuru."

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu dāmbu-ganitjuman, "ɲangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ɲarru gayɲa yolɲuyi djāma ganydjarmim rom nyākurum yākuɲu, ga yalalam nhan ɲarru banha ɲangawulnha nyāku barrakinyduman garrun. ⁴⁰ Ga bayiɲ nhan yolɲu ɲangawulma bitjuwayiɲ baku-ɲayathandami, banhayam nhan ɲalmalinguran gali'ɲa.* ⁴¹ ɲuwatjuma guyaɲiyam! Bayiɲ nhan bilaj yol yolɲu marɲgi banha nhunu bayiɲ gayɲa malthun Maɲutji-yunupayumandawum yolɲuwu, bala dhanalim ɲarru nhuna gunga'yuna. Nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum banhayam yolɲuny ɲangawulnha bitjuwayiɲ mengum, bayaya banha nhan ɲunhuɲ garmak yana nhangu bitjuwayiɲ guɲan."*

ɲangawul wakalɲiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu (Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, "Bayiɲ ɲarru ɲunhuɲ yolthu yolɲuyi maɲutji-warrun nyāku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ɲarru banha bitjuwayiɲ guluna nyākurum mā-wulitjinyanuru, ɲuwakurrum banha bayikuyam yolɲuwu maɲutji-warrundamiwum nhanany ɲarru mayaɲnha mata'yuman raki'yun, murrukaymiyun ɲutjurryu, bala ɲupthuna dhulmuɲin ɲamurruɲ'lin garmakli, mā nhan ɲarru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayiɲ nhuɲguru goɲdhu bitjuwayiɲ ɲunhuɲ nhā barrakiny warkthuwan, nhunum gulkthuwan banhayam goɲ. Linygu ɲuwakurrum nhuɲgu nhunu ɲarru

* **9:31** Djesum banha waɲayin Biraydi waluyu (banham waɲany walu). Ga moluɲam nhan gayɲan gayɲiyam Djatatini (banham burrparnha walu); Ga wālɲayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiɲ rakunyama ɲoyan Biraydi munhaku. * **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 * **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 * **9:40** Mathuyu 12:30; Luk 11:23 * **9:41** Mathuyu 10:42

barkthu djiwarr'lim gulñiyi goj wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana goj-burpparmim, nhunanham barkthu dupthu ñunha ñorttjalın ñunha dhä-gir'yundamılın wangalalı.*⁴⁴ [Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala. Ga ñorttjam bayin ñangawulnha ñulipalyi ñunhayam wangalaña. Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gałun, barrakinıyđumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany.]†⁴⁵ Ga bayin nhunguru ñukuyu gutjparruwan nhuna barrakinıyli, gulkthuman dhuwan nukunham. Lınygu ñuwakurrun nhunğu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim djuđupthu ñuku wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana ñuku burpparmim nhunanham barkthu dupthu ñunha ñorttjalın banha dhä-gir'yundamılın wangalalı.⁴⁶ [Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala. Ga ñorttjam bayin banha ñangawulnha ñulipalyi ñunhayam wangalaña. Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gałun, barrakinıyđumana bayin gayña yana ñunhuñ nhäm malany.]‡⁴⁷ Ga bayin nhunguru mañutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinıyli romlı, nhunun yana dulñurr'yuwan mañutjim nhunguway bala dupthuwan, lınygu ñuwakurrun nhunğu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanganymin, ga bayin nhunu mañutji burpparmim yana, nhunanham barkthu dupthu ñunha ñorttjalın ñunha dhä-gir'yundamılın wangalalı.*⁴⁸

⁴⁸ 'Ga banhayam dhanu barrakinynha marimin wangala.

Ga ñorttjam bayin banha ñangawulnha ñulipalyi banhalayam wangalaña.

Ga mewirrim' bayin gayña wälñan yana gałun, barrakinıyđumana bayin ñarra ñunhuñ nhäm malany,' ga bilanya.*

⁴⁹ Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayin gayña yolñuyu damba dambakum nhanguway gañany dhunđayyuman ñorttjaju.

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhanu ñuwakurru, bayinıyan bayin banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkım dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayin, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru gayña ñuwatjumana nyenam yolñuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmakna.*

[Bilanya dhanu! Mä ganğa warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!']

10

Baratjiyu yolñuyu warrayu gayñan batjiwarr malñ'thuman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesum ñarranan balan Djudiyalın makalı wangalalı. Ga balan bitjanan waripulın ñirrimalı ñunha bala mayañ'ña Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga gulkun gayñan banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguł. Ga biyapulya nhan gayñan Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan.

² Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gayñan dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna gayñan birrka'yuwan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru ñirramuyu guñnharrumana nhanguway bañaminynham bala yänguman nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman bitjan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan gayña banha Mawtjitjukum rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

⁴ Ga dhanalim dambu-ganitjuman, "Ñunha ñalmalinguru mala-ñurrkanhayñuwum Mawtjitjukum gayña rom barrañga'yun ñalmalingum bitjan: Ñurruñum nhan ñarru dgorra' ñatjil wukirri guñnharrumanminyawu, ga ñärrun nhan ñarru gananna nhanany."*

⁵ Bala nhan Djesum dambu-ganitjuman bitjanan, "Ñäka warra! Gulitjmu nhan banha mala-ñurrkanhayñuwum Mawtjitjthum bitjanyam rom nhinathunğan, lınygu nhuma dhanu ñayañu-wanyumi. ⁶ Ga ñangawul warra banhayam banha dhäwıny meñguñ ñay, banha ñurrıyir'yuundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhanu djiwarr' wangala ga dhanu munathany' wangalany! Ñunha gayña wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga bañaminy.*

* 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Ñunha ñurruñunam dgorra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 44-m ñangawul gayña djingaryun. ‡ 9:46 Ñunha ñurruñunam dgorra'ña Gurikmurrum yänmuru, dhanu namba 46-ma ñangawul gayña djingaryun. * 9:47 Mathuyu 5:29 * 9:48 Yitjaya 66:24 * 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 * 10:4 Dambu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 * 10:6 Dhäwu Ñurrıyir'yuundanjuru 1:27; 5:2

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum bitjuwayiñ guñharruman nhanguway ñäñdi'miñunham ga mori'miñunham, bala ñarran ga warratthuna nhanguway bañaminhan, mä dhupal ñarru nyenan ñayañu-wañganyinha,
⁸ ga burrparma banha bitjuwayiñ wañganydjinan.'*"

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganydjumanam, ga ñangawulnha ñarru banha dhupaliny bitjuwayiñ ñunhuñ yolthum bärkuwalyuman, ñinygu banhayam dhañu barrakinyinha marimin rom!"

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu gulñiyani bunbuliñ guñharran. Ga banhalayan dhanal gayñan ñäñ'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gayñan banha ñanapiliny marñgikuwanam yutayutañumim?"

¹¹ Bala nhan Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Bayiñ ñarru ñirramuyu guñharruman nhanguway bañaminy ga warratthun nhan ñarru ñunha waripunhan, banhayam nhan gayña marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya ñinygu bañamiwum. Bayiñ nhan ñarru guñharruman nhanguway dhuway'miñuny bala gätthun ga waripunhan warratthun, banhayam nhan marranban' bitjuwayiñ warkthuwan.'"*

*Djesu dämbumiñgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Wañganyimim, yolñuyu warrayu gutjparruwan dhanaliñguway yumurrkuni' Djesuwul, mä nhan ñarru dhanaliñgul goñ-ñalthun ga dämbumiñgan ñäñ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayañu-ñuwatjinyamim rom mañ'thuna dhanaliñguran. Bala dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñañ'ñañdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäñal bilanyañim bala nhan mañakarritjinan nhanguwaywuru guyurr'miñuwum warrayu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, ñangawul dhuwan yumurrku'nham ñañ'ñañdhuwa, ñinygu God-Wañarrwum dhañu yolñu warra bilanyayan bitjuwayiñ dhañuyinha warra, gay'.

¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja gyañiyam. Bayiñ ñarru banha ñunhuñ yol guliñma wal'ñu gayña djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru guliñjana yana ñayañumiñ nhangu, bitjana bitjuwayiñ dhañuy warra yumurrku' bayiñ guliñjanam gayña ñayañumiyi dhanaliñguwaywu ñäñdi'miñuwu ga mori'miñuwu. Ga banha ñangawulma, dhanalim ñarru banha ñangawulnha yana God-Wañarrwum bitjuwayiñ yumurrku.'"* ¹⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny gayñan yumurrku'nham ñaw'ñawuyumanan, bala nhan gayñan goñ-ñalthuwanan bala dämbumiñgan God-Wañarrwulim nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayañu-ñuwatjinyamim rom dhanaliñguliñ, bukmakuliñ yana.

*Ñukunydiñ' yolñu gayñan rangen nyenanharawu God-Wañarrwul gali'ña
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

¹⁷ Ga banha nhan Djesu gayñan gurku'yuanam ñarranharawum, bala nhangu ñirramun waythuwan. Ga dämbu-nyilñ'thuwan nhan Djesuwul gumurrña bala nhan dhä-wirrika'yuanan bitjanan, "Ñuwakurru Marñgikunhami, ñaya nhuna dhä-wirrika'yun ñatjiñ. Bilanya dhañu gam': Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yulñum, mä ñaya ñarru guliñma yana marñgiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwulim wikarrañumim, wälña-dhawar'yundanharan?"

¹⁸ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhañu bitjanam garruwan, 'Ñuwakurru Marñgikunhami?', bitjanam. Ñangawul dhañu ñunhuñ yol yolñu guliñma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhañu nhanbayin yana ñuwakurru. ¹⁹ Ñinygu mu nhuma dhañu God-Wañarrwum yän-wuñanmiñyarawu marñgi banha gayña bitjan garrun,

Ñangawul yolñuny guwatharañ wañayuma;

Ñangawul marramba'yia;

Ñangawul manañiya;

Ñangawul djänguñ rakarañ;

Ñangawul mayali'-wilkuhuwa yolñuny, bala mañgarra manañiyani nhangu nhäm malany;

Mä-ñalthuwa nhunguway ñäñdi'miñuwum ga mori'miñuwum.'**"

* 10:8 Dhäwu Ñurruyir'yundanñuru 2:24

* 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinñi 7:10-11

* 10:15 Mathuyu 18:3

* 10:19 Dhawatthun Yetjipñuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

²⁰ Bala nhan banhayam yolju bitjanan dämbu-ganitjuman, “Gulitj yana marrkapmi Marngikunhami. Nayam gaynan dhanu nayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha nayam yothu mu yana.”

²¹ Bala nhan gaynan Djesuyum nhägalan banhaya yoljunham nayanyuyum-mä-nyuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, “Gatjuy dirruwan njirimalin ga djalmnha nhuŋguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga bayin nhunu njaru rupiyam warratthun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guŋa nunha njurruwuykminhan yoljuny warrany. Bala nhunu njaru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan njaru God-Waŋarrayum dämbu-dirrumana guŋan nhuŋgum nhä mala nunhalan djiwarr'nan.”

²² Ga banha nhan bayinuya yoljuyu bilanyawuyma njäkul Djesunham, bala nhangu nayanyum-barrakinydjinan. Bala nhan njirimalim njirrimbuwan galja-barrakinydjinan, linygu nhan banha gulitj yana nukunydia’.

²³ Bala nhan Djesuyum nhägalan njaran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'minjuyum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhanu marimin bitjuwayin nukunydia'wum yoljuwu guljinyinarawu balam djiwarr'im!”

²⁴ Ga banha dhanal guyurr'minjuyum warrayu njäkulam nhanany bilanywuyma garrunda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayin garruwan bitjan, “Näkam warra nyuwatjuma! Wanyu dhanu marimi guljinyinarawu God-Waŋarraywulim gurruŋumilim Romli. ²⁵ Guyanjiya banha warrakan'nha yäkuny gamulnha. Murrukay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha guljinyinarawu nunha yutjuwal'murrum narngamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yuljum nukunydia'wum yoljuwu, marimin yana gumurr-wanyu guljinyinarawu God-Waŋarraywulim gurruŋumilim Romli.”

²⁶ Ga nhalpiyan nhan gaynan banha Djesu bitjuwayin garruwan, banham dhanal mariminan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gaynan dhä-wirrkayunminan bitjanan, “Ga, bayin nhan gayna dhuwan gulitjma bitjuwayin rakaram, ga yolnha njaru barkthu gayni banha nyenay nunhalam djiwarr'nam nhanguram God-Waŋarraywuran?”

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny njaran nhägalan, ga bitjanan nhan garruwanam, “Yoljum njaru banha nangawul guŋnharram guljiya God-Waŋarraywulim Romli nhanguwaywurum nayanyuy. Njaru nangawul warra mengunjam, nhanmam njaru banha God-Waŋarrayum djäma yana nhä malany bukmak.”

²⁸ Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi. Nanapum dhanu linygu guŋnharruman nhä malany nanapilinguwayma bala nanapu malthuwan nhuŋgun. Ga nhä yika nanapilingum dämbu-dirrunmaranharä?”

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Naya nhumalingu rakaraman! Bayin njaru yolju djälmiyi malthundawu nyäkum, bala njaran guŋnharruman njaru nhanguway nändi'minjuny ga mori'minjuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'minjuny warrany nhanguway ga njirima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan njaru njaran gayna dämbu-liw'yumana yoljuwun warrawu dhäwun njarra nyuwakurrum rakaram nyäkuruyndha. Ga yalalanumiyum nhangum njaru banha dämbu-dirrunmaran bulun wal'ju gulkun marimin bukulin-nalthumu barkthu. Nhä malany nhan guŋnharruman, nhangum barkthu gulkun dämbu-dirrunmaran. Ga nayanyu-liyundamim rom barkthu nhan gayni warratthu yana, linygu nhan bayin gayna banha nyäku bitjuwayin malthun. Ga yalalanumin baya barkthu dhanu munatha' wangala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayni nyinayim wikarraumin, wälja-dhawar'yundanharan nunhalan galkin yanan God-Waŋarraywuran. ³¹ Ga bayin njaru gayna yolju bitjanma linygu gyanjinyarami yindikunharamim, banhayam nhan njaru nyumukuninydjnin, räywuynha. Ga banha räywuyma yutjuwalma njaru barkthu njurruyujin, gamurru'njun nhan yolju.”

Dhanum nhan Djesu dämbu-lurrkun'min bitjuwayin rakaranhamin wanayinyarawu (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha naykanan balan Djurutjalalmjin ga nhanmam gaynan banha Djesum njurrujun bitjuwayin njirrimbuwan ga dhanalim guyurr'minjum warra ga waripum yolju warra gaynan napa-munguyuwanan nhanany. Ga gyanjin dhanal njaran yan nhanany garrunda bitjanda, “Yoljuyum warrayu nhänany barkthu guwatharanun nunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanal banha bitjuwayin bawa'yuwanam, biyanjinyan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum näkul bala nhan luŋ'thومانan nhanguwayma guyurr'miŋuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiŋ rakaran dhanalingu banha nhalpiyu barkthu yolŋuyu warrayu nhanany nŋunhal Djurutjalalam. ³³ Ga bitjan nhan garuwan, "Näka warra nhuma! Dhanum ŋalma gayŋa ŋaykaman yulŋum Djurutjalamin. Ga dhanun ŋaya yolŋum Gulitŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhanum dhanal barkthu nhänany ŋarambiya-guŋun ŋurruŋu-dalkarramiwulin warrawul ga rom-marŋgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal ŋarru nyäku yoranharamin waŋayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhänany ŋarambiya-guŋun nŋunha waripuwulin yolŋuwul warrawul, banha dhanal dhanamin God-Waŋararu. ³⁴ Ga nŋunhalayan dhanal barkthu nhänany goŋa-wuŋum. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ŋanakna nhänany guwatharaŋ. Ga dhurrwararuru bewaliyam bala dhanal nhänany barkthu murrkay'yumun guwatharaŋ. Ga guliŋ yana ŋaya barkthu banha waŋayim, ga munha burrrpar barkthu djuŋkthu bala ŋaya barkthu biyapulya bitjuwayiŋ wälŋayi."*

*Djayimdu ga Djondu ŋaŋ'thuwan ŋurruŋuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga dhurrwararuru bewaliyam bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miŋu wulay Djayimma ga Djonma ŋarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ŋaŋ'thuwanan nhanany bitjanan, "Marrkapmi Marŋgikunhami, dhanu ŋalinyu gayŋa yän nhuŋgu ŋayathan."

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ŋarru ŋaŋ'thunma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjanan garuwan, "Marrkapmi, yalalaŋumiyum nhunum ŋarru dhanu ŋurruwuŋmin wal'ŋu ŋurru-warrundami ŋanapilingu. Ga bilaŋ nhunu ŋarru bitjana linygu ŋalinyuŋum guyaŋi? Mä ŋarru ŋalinyun nhunguram galki. Waŋanyama ŋarru nyena nhuŋguŋ dhuŋupa'ŋuŋa gali'ŋa ga waripum ŋarru nyena wiŋ'kuŋuŋan gali'ŋa."

³⁸ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman, "ŋangawul nhuma dhanu marŋgi nhäwu nhuma gayŋa dhanu ŋaŋ'thun. ŋayam barkthu dhanu yalalaŋumiyum dhanagadirryun marimin yana. ŋalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya linygu dhanagadirryu bitjan ŋaya, ga yanatj linygu ga waŋayi barkthu?"*

³⁹ Ga dhupalim garuwan, "ŋe... bitju mu linygu, Marrkapmi."

Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Yo, guliŋ yana nhuma ŋarru banha dhanagadirryum, bitju yana linygu bitjan ŋaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ŋarru nhanbayin yana God-Waŋararu mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhuŋupa'ŋuŋa ga yol wiŋ'kuŋa gali'ŋa. Ga linygu nhan banha nätjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhanu ŋangawul nyäku mala-djarr'yundawu."

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum guyurr'miŋuyu warrayu näkul dhupalingun yänma bitjuwayiŋ ŋaŋ'thundam, bala dhanal maŋakarritiŋan dhupalingū. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurruŋ'thومانan bala bitjanan garuwan, "Marŋgi mu nhuma dhanu: banha dhanu djinaŋum bala ŋurru-warrundayu yolŋu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buŋgawakunharamin dhanal bayiŋ gayŋa yolŋuwum warrawu buk-makkun. Bilanyan gayŋa dhanu maŋ'thunma buku-liw'yumana yana djinalam munatha'ŋam waŋgalaŋa. ⁴³ ŋarru nhumam ŋarru ŋangawul bitjana. Ga bayiŋ nhunu nŋunhuŋ yol yolŋu dhawuru malaŋuru gayŋa djälmiyi ŋurruŋuyinyarawum, nhunum nätjil ŋarru djämamiyi waripuwu yolŋuwu warrawu.* ⁴⁴ Ga bayiŋ nhan yolŋu djäl ŋurruŋuyinyarawum, nhanmam ŋarru djämami buk-makkun yana yolŋuwu.* ⁴⁵ Linygu ŋayam banha Gulitŋum Wal'ŋu Yolŋu ŋangawul räli ŋarran dhanal ŋarru gayŋa yolŋu warra bitjuwayiŋ nyäku djäma. ŋayam banha räli ŋarran, mä ŋaya ŋarru gayŋa djäma yolŋuwu warrawu. ŋayam banha ŋarran ŋaya ŋarru waŋayin mundhurr-wuŋanmin, mä ŋarru bayiŋuyam bäyarran, dirrumana ŋarru yolŋunhan bewaliŋ barrakinyurun romŋuru."

*Djesuyu dukthuman bambayna yolŋuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

⁴⁶ Yo, Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu ga waripu yolŋu warra guŋku marimi waythuan nŋunhalan Djarikawna ŋirrimaŋa. Ga banha dhanal guŋnharrumanam banhayam ŋirrima, bitjanam yolŋu gayŋan bambay nyenan gali'ŋa batjiwarrŋa

* **10:34** Djesum banha waŋayin Biraydi waluyu (banham waŋgany walu). Ga moluŋam nhan gayŋan gayŋiyin Djatatŋ (banham burrrparna walu); Ga wälŋayinam nhan Djanin (banham ŋurruŋ'ŋa walu). Banhayam mayali' nhan burrrpar yana munham bitjuwayiŋ rakunyama ŋoyan Biraydi munhaku ga Djatatŋ munhaku. * **10:38** Luk 12:50 * **10:43** Luk 22:25-26 * **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'minju, näjñ'thuwan nyin. ⁴⁷ Ga banha nhan bayinuya näkulam nhanany Djesuny banha Näjtiritjpuynha djulkthundam, bala nhan yatjuwanan murrukayyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuñ mala-guwathanhara, linygun ñanapu wikarrañumin gayñan gälkuñanam nhungu. Gu, mañutji-wuyuwam nyäku."

⁴⁸ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu näkulam nhanany yatjundam bala dhanal ñarran dhaykuwanan nhanany, "Ye,... mukthuwa!"

Ga nhanmam mariminan yatjuwan bitjan, "Djesu! Daybitkuñ mala-guwathanhara mañutji-wuyuwa nyäku!"

⁴⁹ Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, "Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!"

Ga dhanalim ñarran nhanguñ, bayikuliya bala garruwanan, "Ye, linygun mukthuwan. Njunha nhungu nhan gayña gukyuyuna. Ma', gu näkaman!"

⁵⁰ Ga nhanmam banha Bätimayatjthum näkul bala yana yupthumanan nhanguway garruñma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjan-bitjanan Djesuwulin.

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayma dämbu-ganitjuman bitjan, "Buku-djulñi, djälmiyi ñaya gayña dhañu nhänharawun."

⁵² Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, "Linygun nhunu dhañu bitjuwayin mä-wulitjmiyanin, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, linygun nhunu dhañu dukthuwanan, gatjuy mañgarran!"

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhundaynha yana ñuwatjinan. Ga bewaliyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu waythuwan Djurutjalamha (Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga guyurr'minjum warra nhangu ñarran ñaykanan bala.* Ga banha dhanal gayñan ñirrimbuwan Djurutjalamlim bala dhanal ñarran bukuyu ñayathanan burrparma ñirrima yäku Bithanin ga Batpatjñha ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. ² Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnam guyurr'minjuny wulanyñha bitjanan, "Gatjuy mañgarran wulay. Ga bayinñ nhuma ñarru banhalayam ñirrimaña waythun, malñ'thuman nhuma ñarru bäwarranñha yäkuny duñ'kiny djingaryun ñarru gayña garwi'yunda ñarpañ. Ga ñangawul nhan banha buñgannhara yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin nyäkuñ gutjparrun. ³ Ga bayinñ ñarru yolñuyu dhä-wirrkayun bitjan, 'Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?' bitjanma, nhumam ñarru bitjan garrun, 'Garray ñunha djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ñirrumam nhungu.'

⁴ Ga dhupalim garruwan, "Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñunhuñ ñirrumam." Bala dhanal bitjuwayin dhayunganan. ⁵ Bala dhupalim banha gutjparruwanan duñ'kinham Djesuwulin. Ga ñunhalam dhanalim ñarran banha näkirriñyawuyma girri' dhanalinguway ñalthuman duñ'kiwulin ñarakal, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhanguñ ñarakalim bala ñarranan Djurutjalamlin.

⁶ Ga dhupalim garruwan, "Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñunhuñ ñirrumam." Bala dhanal bitjuwayin dhayunganan. ⁷ Bala dhupalim banha gutjparruwanan duñ'kinham Djesuwulin. Ga ñunhalam dhanalim ñarran banha näkirriñyawuyma girri' dhanalinguway ñalthuman duñ'kiwulin ñarakal, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhanguñ ñarakalim bala ñarranan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gułkuyun ñarran banha yolñuyum warrayu näkirriñyawuyma girri' dhanalinguway rar'yuwam batjiwarlim. Ga waripuyum yolñuyu warrayu ñarran gani'-ganitjuman bañan ñarru man'tjarrmi gułwirri, banha ñarran djingaryuwan gali'murru batjiwarimurru. Bala dhanal ñarran batjiwarlin rar'yuwam mä nhan ñarru gayña banha duñ'kim gayanh'thamurrun ñarra.† Rom dhanalingu gayñan ñoyan dhanal ñarru bitjan gonmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripu yolñu warra gayñan ñaykan gumurimurru, ga waripu warra dhurputj gayñan martjmartjtjuwan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ñarran banha yatjunminam,

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukuñ 'Wolip', linygu gayñan gułku marimi wolip mala borum ñunhan banhalaya bukuña bala dhanal bayinñ gayñarra wiyikam' birrirri'yuwarran borumñurum. Ga bewaliya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin. † **11:8** Mäkuñum banha ñurruñum wukirriwuy gayña bitjan djingaryun, 'baña'. Ñarru gayña Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuᅅgu!

Dhanum nhan gayña ñarram God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany yänguwanam, ga dhanun nhan rälin ñarranam.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuᅅgu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanunham yolᅅuny buᅅgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolᅅuwu warrawu, bilanyan bitjuwayin nhangu banha mala-ñurkkanhayᅅuny Geᅅ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu bayin gayña wokthun yana nhuᅅgum!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu murrakay!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga guyrur'miᅅu warra bitjuwayin waythuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpaljam Buᅅbuᅅa bala nhan ñarran nhäᅅalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungur malany banhalaya bitjuwayin loᅅuᅅa, banha ñarran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum giᅅyuanan, bala nhan Djesuyum guᅅñharrumanan banhaya buᅅbum bala dirruwanan ñarran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyrur'miᅅun warra nhangu galkiwuynha, 12-nha.

Djesuyu garruwan ñarpany wanyuyu yändhu

(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaᅅaw'yundayu nhan Djesu ga guyrur'miᅅu warra nhangu ñarran martjmartjuwan bewali Bithaninuru balan Djurutjalamin. Ga gandarrjam bala nhan Djesum ñanᅅarryinan. ¹³ Bala nhan nhäᅅalan ñarpan, djingaryuwan gayᅅan gali'ña batjiwarrña. Banhayam ñarpa bilanya bitjuwayin muthir. Ga ñarran nhan galitjin borumgu malᅅthumandawu ñarru ñangawulnha. Yo, djamarriy'ma guᅅku gayᅅan goyuanan ñarru borumnha ñangawulma, liᅅnyu ñangawul banha bitjuwayin bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya ñarpawum bitjanan, “Ñangawulnha ñarru yolᅅuyum biyapulma nhuᅅguᅅum borum guwaman!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyrur'miᅅuyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyaᅅim garrundaᅅi.

Djesuyu ñarrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buᅅbu

(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga guyrur'miᅅum warra nhangu ñarran ñaykanan balan Djurutjalamin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayin God-Wañarrwul Dharrpalli Buᅅbuli. Ga banhalaya goᅅuᅅa ñirrimaᅅa banha gayᅅan loᅅuwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolᅅuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuᅅili'yuan mundhurruw-guᅅandawu. Ga waripum dhanal gayᅅan buku-djuᅅkthumanmin banhalaya rrupiya.ᅅ Ñangawul dhanal banha bayikuya buᅅbuᅅum bitjuwayin rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolᅅuyu warrayu banha dhanal gayᅅan rrupiya malany buku-djuᅅkthuman banham dhanal gayᅅan waripum goᅅ-djuᅅli'yuanan, mananinan manapan. Bala nhan gayᅅan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatᅅhuman bewaliyam mungurrnuru, djalkthuwanan nhan gayᅅan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulumanan nhan gayᅅan banha yolᅅunham warrayu girri'ñurum gutjarrundaᅅuru, banha dhanal gayᅅan bayitjaniya bitjuwayin mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñaykan. ¹⁷ Bala nhan Djesuyum gayᅅan dhanaliny marᅅgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhanguᅅ djawar-rkimiᅅu yolᅅuwul nhan ñarru wukirri yan djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Buᅅbu ñarru gayᅅa dhäya bukmakku bäpuruwu yolᅅuwu buku-nalᅅundawu.’ Ga nhumam dhanu Buᅅbuny rrorru, yanawarri dhanu mananᅅanmiwun luᅅ'thumanminyawan buᅅbu.”*ᅅ

* **11:9** Manikay Mala 118:26 ᅅ **11:15** Ga bitjan dhanalim gayᅅan buku-djuᅅkthuman rrupiyany: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rrupiya warraᅅthuwa, ga rälim guᅅa Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayinuya wuᅅili'yun ñunha buᅅgawany warrayu banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buᅅbuwu. Ñarru dhanal gayᅅan banha banhalayan God-Wañarrwulim Dharrpaljan Buᅅbuᅅa bitjanam djäma. ᅅ **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

¹⁸ Ga banha dhanal nurruru-dalkarramiyum ga rom-marngikunhamiyum warrayu njäkul bitjuwayinj Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal marimanan nayanu-barrakinydjinanam. Bala dhanal gaynan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, njaru dhanal gaynan banha biyaniyin nhangu linygu bukmakma yolnu warra gaynan djälmiyanan Djesuwum marimanan, linygu nhan gaynan dhanaliny njuwatjuman yana marngikuwan.

¹⁹ Ga banha walum bitjuwayinj nyiln'thuwan bala dhanal Djesum ga guyrur'minüm warra nhangu njaranan bewali Djurutjalammurum balan Bithanilin.

Nän'thuwam God-Wanarrnham mä-wulitjinyarayu nayanuyum
(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyrur'minüm warra nhangu dirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrnam dhanal djulkthumanan banhayan darpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayinj wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyrur'minüm warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhänalam darpam gaynan rawaknha djingaryun, rakunynha, bewali linygu marwatjuru ga bat-nayathan nunha wärrurr. Bala nhan Betayum yänha guyanin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya darpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, "Marngikunhami, dhanun banha darpam rawaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!"

²² Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, "Bayin nhuma njaru God-Wanarrwum mä-wulitmiyi, nhumam njaru bitjanya linygu djäma bitjuwayinj naya. ²³ Ga banha nhuma njaru gulitjumanma mä-wulitjiti warrpam'thum yana nayanuyu, ga nangawulma bitjuwayinj mä-yulkthun, nhumam njaru garrun dhanun gay' bukuny njarimany nhan njaru nakamana bala garmaklin damurrun'lin lupthun. Nhanmam njaru God-Wanarryum gitthumana yana banhayam bukuny njarimany.*

²⁴ Yo, nangawul warra mengunam. Banha nhunu njaru gulitjumanma yana mä-wulitjiti, nhunum nän'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam njaru gujana yana nhungu. ²⁵ Ga banha nhunu njaru bukuminganma, nurrunum natjil guyaniya: Bayin nhuna yolnyuy bitjuwayinj nayanu-barrakinydjuman, mangarra natjil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaran, nangawulnha guyaniya bayarra'wum. Ga bayin nhunu njaru bitjanam djäma, nhanmam njaru God-Wanarryum baya-rakaran nhungum nhä malany barrakiny banha nhunu gaynan djäma. Nhunum dhanalingu natjil baya-rakan, ga njarun bukuminga God-Wanarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolnu dhanun baya-rakaranharawu, nhanmam njaru God-Wanarryum banha nangawulnha nhungum barrakiny malany mengum.][§] *

Naalapalmiyu gaynan dhä-wirrka'yuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal waythuwan Djurutjalamma bala dhundaynha dhanal banha gulnjanam balan mungurli banha gaynan loluwunuwan God-Wanarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha nurruru-dalkarramim ga Djuwwu-nurru-warrundaynum warra ga rom-marngikunharamim yolnu warra waythuwanan nhangu, ²⁸ bala dhanal gaynan dhä-wirrka'yuwanan Djesunhan bitjanan, "Gu, rakaran wilak nanapilingu, yolthu nhuna banha garrunma dinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna barka-nhinathunganma?"

²⁹ Njaru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan dämbu-ganitjuman, "Naya natjil nhumaliny nän'thun nay'. Nhuma natjil warra nyäku rakan, ga njarun naya njaru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi nhuma Djongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolnyuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolnyuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wanarryu, wo yolnyuyu?"

³¹ Bala dhanalim gaynan garrunminan bitjanan, "Way, nhalpiyana nalmam njaru dämbu-dirruman nhangum? Banha nalma njaru bitjanma garrun, 'God-Wanarryu nhanany banha garruwan,' bitjanma, ga nhanmam njaru bitjana garrun, 'Ga nhäwu nhumam banha nhangu Djongum nangawulma bitjuwayinj mä-wulitjitin yängu?' ³² Ga banha nalma njaru bitjanma garrun, 'Yolnyuy warrayu nhanany banha garruwan bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim njaru yolnum warra madakarritjitin, linygu dhanal marngi banha dhanu Djonma God-Wanarrwu djawarrkmi yolnu."

³³ Bala dhanal bitjanan dämbu-ganitjuman, "Nangawul nanapu dhanu marngi!"

* 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § 11:26 Nunha nurrunungam djorra'na Gurikmurrum yänmurru, dhanu namba 26-ma nangawul gayna djingaryun. * 11:26 Mathuyu 6:14-15

Ga ñàrrun nhanmam Djesum dhanalingu dāmbu-ganitjuman bitjanam, “Ñayam ñarru ñangawulya nhumalingum rakaram yolthu nhānany bitjuwayinj barka-nhinathungan.”

12

Djesuyu rakaran dhāwu mayali'mi borum-djāgamiwuryu
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga dhurrwaranuru bewaliyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayinj garruwan bayikuļ banha ñurruñu-dalkarramiwuļ ga rom-marñgikunhamiwuļ ga Djuwwuļ ñurru-warrundayñuwuļ warrawuļ. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'minganam gam', “Wañganymiyu waluyu ñirrima-waṭañu yolñu duktukmiyin nhān ñarru borum, wuļuyumuñ'tjinya lämu-nhinathungan. Yo, ñurruñum nhan ñatjil lerr'yuwun ñirrimany gaykarranñuwun, ðarpa gulkuṭhuan, bala loļun botjan. Ga bala'pala nhan djāma yañara' garramatli mil'ñuwun djāgamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrakay nhinathungan bayikuya borungun bitjuwañ wiyika'wun. Bala nhan yolñunhan warrany warraṭṭhuan djāgaminhan warrany, mā dhanal ñarru gayña djāga bayikuya borungu. Ga yalala ñarru banha borumma borumdji bala dhanal ñarru bārrkuwalyumana nhangum bayikuyam ñirrima-waṭañuwum. Manymak, bala nhan banha ñirrima-waṭañum ñarranan bārrkuļin wangalaļi.”

² Ga banha nhan walum galitjin borungum gulkuṭhundawu bala nhan bayinuya ñirrima-waṭañuyum yānguwanan nhanguway djāmaminhan, mā nhan ñarru balayan bitjuwayinj ñarra banha borum-djāgamiwuļin warrawuļ dhanal ñarru nhangum borum mala gānañ'thumana bewaliyam gātniñuru. ³ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhāñal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala ðupthuwanan nhanany warrañuļin goñ-wañaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha bayinuya ñirrima-waṭañuyuy yānguwan waripuny djāmamin. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu mulkurrnha nhanany gayñan djuḍul'yuwun mañgu'-burruwurr'yumanan ga baya nhan djetji gulkuṭmiyin. Bala dhanal nhanany dhawatṭhumanan bewaliyam goñ-wañaranhan. ⁵ Ga biyapul nhan bitjuwayinj yānguwan waripunham djāmamin. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrakay'kuwanan. Ga mā-wañganyinha gayñan banha bilanyayam bitjuwayinj maļñ'thuwan. Waripuny dhanal djāmamin guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyuwanan. ⁶ Yo, ga wañganyinha gayñan banha yolñum bitjuwayinj nyenan, gāthu'minjun nhangu, ðirramun, banha nhan gayñan mariminan nhangu mā-ñuwatjin. Ga bitjanan nhan gayña banha mori'minuyum guyañin, 'Banha ñaya ñarru gāthu'minjunham nyākuway yāngum, dhanalim ñarru banha nhangun bitjuwayinj makmakthunma bala mākiri-witjuna nhangu.'

⁷ Bala nhan yānguwanan nhanguway gāthu'minjunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu nhāñal banhaya gāthu'minjunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhāña warra dhañu! Dhañum nhan gāthu'minjunham mori'minuyum yānguwan. Ga yalalañumi ñarru banha mori'minjunham wañayi bala bark-thu banha nhānha djinañun bukmakma nhā malany warraṭṭhu nhangum. Gu, ñalma guwatharaman wañayumana nhangu gāthu'minjunham, mā ñarru banha bukmakma nhām mala ñalmalingun' ⁸ Bala dhanal ñayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrakay'kuwanan, wañayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ðupthuwan warrañuļin, ðiltji-duwaṭṭhumanan bayikuya loļuwum borummiwum.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhā-wirr'kayuwanan banha ñalapalminham bitjanam, “Nhalpiyana nhumam gayña guyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayinuya ñirrima-waṭañuyum yolñuyuy guyañi ñunha borum-djāgaminhan warrany? Banham nhan ñarru ñarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djāgaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñirrima borummim guñan waripuwuļin yolñuwuļ warrawuļ djāgawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhañu marñgimi banha ñunha God-Wañarrruram Djorra'ña gayña bitjan djingaryun,
'Wañganyma banha ñutjuru dhanal djāmamiyu warrayu ðupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

Ñarru banhayam ñutjuru ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Wañarrrum nhanbayim banha warraṭṭhuwan bala ñuwakurru-rakaranan.
Ga marimin banha mañutji-wiḍi'min yulñum!' *^o

¹² Ga dhanalim banha ñalapałmiyum dharannganan yana banha nhan Djesuyum gayñan dhanalinhan bitjuwayiñ waywayuwun bayiñuyam dhäwuyu. Dhanalim banha banhayam ñalapałmim bilanyan bitjuwayiñ banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ñayanu-barrakinydjinam. Ga djälmiyinam dhanal gayñan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrunngulin dhethunngan. Ñarru dhanal gayñan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

Yolñuyu warrayu gayñan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yäku tax (Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwarañuru bewaliyam Djuwwuru ñurru-warrundayñuyu luñ'thuman yolñuny warrany bewali bala Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrany. Bala dhanal yānguwunan banhayam yolñuny warrany balan Djesuwum mayali'-wilkthundawun, mā nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuan garrun, mā dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhanu marñgi nhunngum, nhunum bayiñ gayña dhanu ñuwakurru yana djāma, ga garrun nhunu bayiñ gayña guliñtjuman yana dhunḡday. Ga dhunḡday yana nhunu mala-djarr'yundami yolñu, liñygu nhunu bayiñ gayña djāma rrambanjuman bukmakku yana, ñalapałwu ga yaka ñalapałwu. Ga God-Wañarwum yān nhunu bayiñ gayña guliñtjuman yana marñgi-wunjan. Gu rakarañan ñanapilingu, nhā banha dhunḡday ñalmaliñgu Djuwwum bāpurruwu ñalma ñarru gayña rrupiya dāmbu-dirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,* banha dhanal buñgawan bitjuwayiñ bayikuyan ñirrimawu ñarakawu?"

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanaliñgu ñayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, 'Ñangawul dhuwan ñuwakurru, numa ñarru wuñili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,' bitjarram, nhanmam warri banha marilñ gulñiyarra Rawumangulin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, wuñili'yuan warra djinañuyam rrupiyayu,' bitjarram, ga banham nhan marilñ dhethunnganmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, liñygu ñangawul dhanal gayñan duktukmiyin dhanal ñarru gayña Rawumbuy buñgawa warra dhanaliñgu buñgawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Ñangawul nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkul guña ñaya wilak nhāma."

¹⁶ Bala dhanal guñanan nhanguñ Djesuwulim wannganyinha ñaraka. Ga nhāñal nhan, bala garruwan bitjanan, "Yol dhanum wuñili ga yäku djinalañam rrupiyaña ñarakaña?"

Ga dhanalim dāmbu-ganiñtjuman, "Dhuwanma wuñili nhānna Djetjan banha nhan buñgawan Rawumbuywun Gapmangu!"

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Gatjuy, dirruman warra guña nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangu God-Wañarwu, bitjaya liñygu nhangum dirrunmarañ guña."

Ga bukmakthum banha ñakulam nhanany yānma ñirruwanan, liñygu nhan dhanaliñgu banha dāmbu-dirrunmaranam djāmbatjthun yāndhum.

Djesuny dhanal dhā-wirra'yuwan rakunymiwu yolñuwu warrawu (Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu ñurruk yolñu warra yäku Djatutji banha dhanal bayiñ gayña marñgikum yolñuny warrany, banha barkthu gayñi ñangawul be yolñu warra rakunynuru wālñayi. Ga bilanyamiyu dhanal birra'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,* ¹⁹ "Marñgikunhami, bitjan ñunha Mawtjñtjthum wukirri God-Wañarwum romnha, gam': Banha ñarru yolñuyu bañaminy warrañthun, ga wanayin nhan ñarru bitjuwayiñ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha bañaminham warrañthun. Ga yalñuwa dhupal ñarru banha yothum bitjuwayiñ malñ'thuman, nhangun bayikuyan rakunyun dirramuwum.* ²⁰ Ga nhāmi dhanum, gay'? Gulku dhanal gayñan banha nyenanam, djabin wāwa'manydji warra. Ga nhān ñatjil ñalapałyu wāwa'miñuyu warrañthunwan bañaminy bala wanayinan, ga ñangawul nhan banha bayiñyaya bañaminy ñunhuñ yothum nhangu gutjparruwan. ²¹ Bala banha malpurayun warrañthunwan banhaya bañaminham yana bayiñ romgun bitjuwayiñ malthuwan. Bala nhan banha dirramum wanayinan, walkurnharra yana. ²² Ga bitjanan liñygun gayñan banha bilanyayam malñ'thuwan bukmakku yana dhanaliñgu wāwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayñan banha bitjuwayiñ romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha

* **12:14** Rawumbuywu yolñuwu warrawu murrukay buñgawa yäku "Djetja". * **12:18** Djuy'yundawuñ Dhāwu 23:8 * **12:19** Dāmbu-wil'yundami Rom 25:5

warratthuwanam banhayanhama baṭaminy. Ga bukmak yana dhanal banha waṅayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputjnha nhanmam banhaya baṭamim bitjuwayinj waṅayin.

²³ Ga djinakun ṅanapu ṅarru nhunany dhaṅu dhä-wirrkä'yunma, gay': Banha ṅarru barkthu God-Waṅarrayu yolṅunham warrany wälṅayumu rakunyṅurum ṅunhalam djiwarr'ṅam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya baṭami bitjuwayinj rakunyṅurum wälṅayi, ga yolṅun nhan barkthu banha baṭamim, ṅinygu bukmakkuḷ yana dhanalinguḷ nhan gayṅan banha bitjuwayinj nyenanam?"

²⁴ Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhaṅu djar-rpi'mi. ṅangawul yana nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum yängu gulitjma marṅgi, ga ṅangawul nhuma marṅgi nhangu ganydjarrwu.

²⁵ Ga banha barkthu yolṅum warra wälṅayi rakunyṅurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayinj God-Waṅarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyṅa yolṅu warra. Dhanalim ṅarru barkthu gayṅi banha ṅangawulnha warratthunmi ṅunhalam. Bukmakma yolṅu warra ṅunhalam djiwarr'ṅam barkthu waṅganyṅa yana mala. ṅangawulnha barkthu gayṅi banha yolṅu warra dhawu' nhinathuṅganmi baṭaminy ga biyapul gayṅi barkthu warratthunmi. ²⁶ Nhumam gayṅa dhaṅu bitjan guyaṅi yana warri barkthu ṅangawulnha gayṅi yolṅum warra wälṅayi rakunyṅurum. Guyaṅiya warra banha dhäwu Mawtjijikuryu ṅunhal God-Waṅarrwura dhuyṅa djourra'ṅa: banha nhan nhäṅal ṅorrtja darpaṅa, ga God-Waṅarr gayṅan garruwan nhangul bitjan, 'ṅayam dhaṅu God-Waṅarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.'²⁷ ṅangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Waṅarr. Banham nhan bitjan garruwan, ṅinygu nhan God-Waṅarr dhanalingu djinakun bala waluyu, ṅinygu dhanal banhayam yolṅu warra wälṅan gayṅa nyena God-Waṅarrwuran, ṅangawul dhanal rakunyṅi. ṅinygu wälṅami yolṅu warra bayinj gayṅa banha God-Waṅarrwum buku-ṅalthun ṅangawul rakunyṅi. Werra nhumalinguḷ dhuwan guyaṅinyaram."

*Mä-ṅuwatjija God-Waṅarrwu ga mä-ṅuwatjija yolṅuwu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

²⁸ Ga ṅunhalaya gayṅan nyenan waṅgany rom-marṅgikunharami yolṅu, mäkir-i-witjuwan nhan gayṅan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayṅan banha guyaṅinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayinj ṅuwakurrum yana dhanalingu yänma dämbu-dirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan ṅäṅ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhaṅu ṅurruṅum marimim wal'ṅu God-Waṅarrwum Rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesum dämbu-ganitjuman bitjanan, "Dhaṅu banha ṅurruṅum wal'ṅu rom ṅunha God-Waṅarrwum djourra'yu gayṅa rakaram bitjan gam', 'ṅäkam warra ṅuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolṅuyu warrayu! God-Waṅarr yana dhaṅu nhanbay ṅurruṅum buṅgawa ṅalmalingum, ṅangawul gayṅa dhaṅu waripu yolṅu nyena bilanya bitjuwayinj nhän.

Ga nhanguway yana ṅalma ṅarru gayṅa banha mäkir-i-witjuṅma!

³⁰ Ga mä-ṅuwatjim ṅarru gayṅa dhaṅu djinakum God-Waṅarrwu ṅuwatjuman yana, ṅangawul dämbuyu-djin'kayṅuyu.

ṅunhuṅun bala mä-ṅuwatjim nhangu djinawa'yun ṅayaṅuyu, ga bukmakthu yana nhunguru dhäkay-ṅanharayu, ga guyaṅinyarayuy.

Ga mä-ṅuwatjija God-Waṅarrwu bukmakthu yana nhungul ganydjarryu, nhawun nhunu bayinj ṅunhuṅ nhäwu mala bitjuwayinj ganydjarr-law'yuman djämawu.'³¹

³¹ Ga dhaṅu nhan banha waripum rom bilanya ṅinygu nhawun ṅunha ṅurruṅu rom, dhaṅun gam':

'Gatjuy, mä-ṅuwatjiyan ṅunha waripuwum yolṅuwu bitjaya ṅinygu nhawun nhunu bayinj gayṅa nhunguway nhunu mä-ṅuwatji.'

Dhaṅun banha burparnha rom wulanynha biyapulma wal'ṅu ṅurruṅu.'³²

³² Bala nhan banha rom-marṅgikunhamim yolṅu bitjanan garruwan, "Gulitj dhuwaniam! God-Waṅarr yana dhaṅu nhanbay ṅalmalingum ṅurruṅu buṅgawa. Dhunḍay yana nhunu dhuwan bitjanan garruwan banha 'ṅangawul dhaṅu ṅunhuṅ waripu God-Waṅarr... nhanbayin yana waṅganyṅa, ga ṅinygun!'³³ Dhika ṅalma ṅarru gayṅa ṅuwatjuman yana nhangu God-Waṅarrwum mä-ṅuwatji, ṅangawul dämbu-djinbum. Gulitjuman yana ṅalma ṅarru gayṅa nhangu mä-ṅuwatjim ṅunhuṅ yana djinawa'yun ṅalmalinguwaywuru ṅayaṅuyu. Ga bitjanya ṅinygu ṅalma ṅarru nhangu mä-ṅuwatji ṅalmalinguru dhäki-ṅanhayum, ga guyaṅinyarayum, bitjan ṅalma

✧ 12:26 Dhawatthun Yetjipṅuru 3:6 ✧ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ✧ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 ✧ 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

bayiñ warr'-warrun guyanji ñunhuñ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryu ñalmalinguwaywuru nhawun bayiñ ñalma ganydjarr-ñaw'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ñalma ñarru gayña banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjuwayiñ ñalma bayiñ nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyin ñarrunum bitjuwayiñ ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan gayña djinañum romdhu, dhanu banha waripunham mala romnha, banha bilañ nhä ñalma bayiñ gayña mundhurr-wuñan, wo guwaruman bayiñ bäwarran' mundhurr-guñandawu."³⁴

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ñäkul banha nhan djambat-jthum yändhu garruwan banhayam ñirramu, bala nhan bitjanan nhangu ñämbu-ñirumanam, "Linygun nhunu dhanu bitjuwayiñ dharanjanan, dhanu nhunu bitjanan bitjuwayiñ nhunu gayña guya'-guyanin nhunu ñarru God-Wañarrnham buñgawayumana nhunquwaywuru wälñayum."

Ga ñangawulnha banha biyapulma ñunhuñ yolñu warra dhurrwara-wapthuwan garrundawum nhangu, linygu ñangawulnha ñarru banha ñunhuñ yolthu nhanany yänma djulkthuman.³⁵

Mañutji-yunupayumandam yolñu dhanu Geñ Daybitkuru yarrañanuru, ñarru nhan banha buñgawa yulñum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan gayñan Djesuyum bañak dhanaliny marñgikuwanan yolñunham warrany banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalña Bunbuñam. Ga bitjan nhan rakanam, "Marñgi mu nhuma dhanu banha Daybitma gayñan nyenan be wala baman'ñätjil yana. Ga dhanalim gayña dhanu ñhumalingurum rom-marñgikunhamiyu rakanam, be warri banha God-Wañarrwum Mañutji-yunupayumanda barkthu mañ'thu nhanguran Daybitkuran yarrañanuru, be nhä'miñu, nhanguran barkthu yarrañanuru mañ'thu. ³⁶ Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuñan Daybitkuñ dhäwu'wu wukirriwu bitjan: God-Wañarr garruwan nyäkuñim buñgawawuñ bitjan,

'Gu rälin mañgarra, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mä nhunun ñarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ñaya ñarru marñjuny nhunqu gälkinyamingan, bala nhunu ñarru gayña ñuku-woyuman dhanalingul.'³⁷

^{37a} Ga nhananhan banha Mañutji-yunupayumandanhan yolñuny nhan Daybitthum gayñan buñgawa rakanam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'miñu buñgawa'miñum nhangum bitjuwayiñ Daybitkum?"

Rukitjiya mañgarra rom-marñgikunhamiwum yolñuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga guñkuyu gayñan banha yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ñuwatjin dhanal nhangu marimin yana. ³⁸ Ga bañak nhan gayñan banha Djesuyum bitjuwayiñ marñgikuwan yolñunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, "Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum rom-marñgikunhamiwum warrawu! Dhanu dhanal bayiñ gayña murrukaykunharami, ga girrim' dhanal bayiñ nhinathungan wikarran be marimin, mä ñarru yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolñu,' bitjana, banha dhanal bayiñ do'lim ñarra. ³⁹ Ga banha dhanal bayiñ biryamiliñ buñbuli ñarra buku-ñalthundawum, wo ñathamiliñ ñirrimali, dhanalim bayiñ ñuwakurruwan yana nyenanharamiwum rangam, mä ñarru gayña yolñuyum warrayu nhäma dhanaliny banhambal. ⁴⁰ Ñarru dhanal bayiñ gayña banha bawa'-gunan ñunha ñämbu-ñorrtjawuyinham bañamiy warrany bala ñarra manañin buñbuñ mala dhanalingu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal bayiñ ñarran ñunha biryamiliñ buñbuli bala nyin bukumingana, djaka'-ñupana be, mä ñarru yolñuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Wañarryum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

Ñurruwuykthu bañamiyu warrpam'thuwanan gunan nhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan gayñan Djesum gumurra nyenan balayan linygu banha ñalaña gayñan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ñunhal banha God-Wañarrwura Dharrpalña Bunbuñu. Ga nhäñal nhan gayñan yolñuny warrany waripuny waripuny dhanal ñarran rrupiya bitjuwayiñ rarr'yuan balaya rupa'li. Ga ñukunydjä'yu yolñuyu

warrayu n̄arran rarr'yuwan murrukay rrupiya. ⁴² Ga biyapulma banha n̄urruwuykna baṭami waythuwan, ga gunhanan nhan banha burrrpar yutjuwalnha marimin n̄araka rrupiya, nangawulnha murrukay.

⁴³ Bala nhan Djesum guykuyuwunan nanguru guyurr'minuwun warrawu bitjanan, "Dhanum naya n̄arru dhuṅṅay n̄humaliṅgu rakaram: Djinaṅum gay' baṭamiyu guṅan warrpam'thuwanan, djulkthumana gayṅa n̄unha bukmakku nukunydja'wu warrawu mundhurr-guṅanda. ⁴⁴ Djinaṅum nukunydja'yu yolṅuyu warrayu guyaṅin yana warri dhanal guḷku gunhan. Ga n̄unha n̄irrimaṅam dhanaliṅgu n̄arra guḷku yana rrupiya n̄althunmi. Ga n̄hanmam djinaṅum baṭamiyu warrpam'thuwanan guṅan, nangawulnha n̄unhuṅ d̄hurpu'yuman rrupiya nangawayma nhan n̄athawu."

13

Djesuyu rakanan n̄ätjilmiṅan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga guyurr'min̄um warra n̄hangu n̄arran n̄aykanan dhawayawatthuwanan bewaliyam banha God-Waṅarrwurum Dharrpalṅurum Bunbuṅuru. Bala nhan waṅganyma yolṅu garruwan bitjanan, "Way Marṅikunhami, nh̄aṅa n̄ätjil dhanu, latju dhanu bunbu. N̄han dhanum n̄utjuru malany murrukaymin marimin, n̄ätja?"

² Ga n̄hanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhanu nhuma gayṅa nh̄ama latju' bunbu, dhanum n̄arru ganitjin. Ga nangawulnha n̄arru gayṅa biyapul djinal djingaryun. Bala n̄arru gayṅa dhanu n̄utjurrum mala n̄oyan ganikannha."

Djesuyu gayṅan rakanan n̄halpiyu barkthu walu dh̄a-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga guyurr'min̄um warra n̄hangu n̄aykanan balan bukulin yäkuḷi Woliplin banha dhupal gayṅan nh̄anharamin God-Waṅarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayṅan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyurr'min̄u warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum n̄arranan guwatjmanan n̄hanany Djesunham bala dh̄a-wirrkayuwunan, ⁴ "Marṅkapmi, n̄ätjil n̄anapiliṅgu rakanan dhuṅṅaykun, nh̄a nhunu gayṅan banha rakanan. Nh̄atha n̄arru banha yolṅuyum bitjuwayin dhanum bunbunyan ganitjumu, ga nhaliyu n̄anapu barkthu banha marṅiyim?" bitjan.

⁵ Ga n̄hanmam Djesum garruwan, "Djaka warra maṅgarra, mä n̄arru n̄humaliny nangawul yolṅuyum mayali-wilkthun. ⁶ Guḷku barkthu gayṅi dhanu yolṅum warra bitjuwayin waythu ga bitju garru, 'Naya dhanu Manutji-yunupayumandam,' ga guḷkunhan dhanal barkthu gayṅi banha yolṅunham warrayu bitjuwayin mayali-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyuma nhuma barkthu ganydjarrma n̄akun. Ga waripu yolṅu warra barkthu waythu bala n̄array dh̄awu-golanharamin waripuwuyunha mariwuy. N̄arru n̄humam nangawulnha n̄oy-wunakiya bayinuyam mala dh̄awuyu, n̄ay? Mariwuyuma nhuma n̄arru gayṅa dh̄awu bitjuwayin n̄aku yana, b̄aymaṅuli ga b̄arrkuḷi, n̄arru banhayam nangawul yana dh̄a-yawar'yundamim walu. ⁸ Ga guḷku guḷku barkthu gayṅi banha marim mala bitjuwayin n̄urru-yawatthu. Yolṅu warra waṅgany b̄apurru n̄arru mari-waythu waripuwun b̄apurruwalu. Ga waṅganybuya n̄arakawuy n̄irrimawuy barkthu mari waythu waripuwul n̄irrimali. Bala barkthu n̄array waṅgalam dhanum n̄hanbayim marmarryun, n̄inda-barr'parrun. Ga n̄atham barkthu banha dhawar'yun wikarraṅumiwun waluwu, ga yolṅum n̄arru marimin djanṅarryi. Ga n̄urruṅum n̄arru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayin malṅ'thu. Ga bulum barkthu murrukaynha marimin mari malṅ'thu. Bitju nhan barkthu banha malṅ'thum gam: Nhawun bayin baṭamiyu n̄urruyirr'yuna bitjuwayin n̄ama'naman rerrin yothuwan waṅgalawuyan yawun.

⁹ Djakan warra n̄humaliṅguway yolṅum, mä n̄arru barkthu n̄humaliny nangawulmu yolṅuyum warrayu bawa'guṅu. Yolṅum warra n̄humaliṅgu n̄arru n̄urru-bil'pilun linygu nhuma bayin gayṅa banha nyäku malthun. Ga n̄ayathu dhanal barkthu n̄humaliny bala gutjparrun dh̄a-wirrkayundawun, bala gayṅi bartjumun n̄humaliny n̄unhalan biryamiṅan bunbuṅa. Ga dh̄ayanharamiṅum dhanal barkthu n̄humaliny napuṅgal yana gumurrli buṅawawul warrawul ga gapmangulin yolṅuwul warrawul. Ga bilanyamiyuan nhunum barkthu gayṅi nh̄ananham bitjuwayin rakanan yolṅuwulim warrawul, ¹⁰ mä n̄arru barkthu bukmakthum b̄apurru'yu n̄akun nyäkuruyuma dh̄awu. Yo, n̄urruṅum n̄arru gayṅi dhanu bukmakthum b̄apurruyu dh̄awu n̄ätjil n̄uwakurru n̄aku, ga n̄arrun barkthu banha walum dh̄a-yawar'yu. ¹¹ Yo, yolṅuyum warrayu n̄humaliny barkthu mata'yumun bala gutjparrun n̄humaliny dh̄a-wirrkayundawun,

ɲarru nhumam ɲarru ɲangawul bitjuwayiɲ warwuyun nhalpiyan nhuma ɲarru garrun. Nhännha ɲarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuɲu garrundawum.*

¹² Ga bayiɲ ɲarru banha yolɲu mä-wulitjimi yi nyäkum, yolɲuyum gurruɲumiyum warrayu ɲarru nhanan guwatharaɲun waɲayum yana. Wäwa'manydjin ɲarru guwatharanharami rakunyunharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miɲuyum guwatharaɲ dhanalinguway wäwunɲunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ɲarru barkthu ɲapa-bilun ɲändi'miɲuwum ga mori'miɲuwum, yolɲunhan dhupalingu dhar-rwunun. ¹³ Ga gulkun yolɲum warra nhumalingu barkthu ɲaramurryim, linygu nhuma bayiɲ gayɲa nyäku bitjuwayiɲ malthun. Ga banha nhunu ɲarru gayɲa wanyum yana djiɲaryun ga ɲangawulma nhunu ɲarru mä-djawaryu, nhanmam ɲarru God-Waɲarryum nhunany wälɲakuɲun.**

Be nhän barrakinyha ɲarru maɲɲ' thu God-Waɲarrwuram Dharrpalɲam Bunbuɲa (Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga badak nhan gayɲan banha Djesum garruwan bitjan, "Dhikayam barkthu barrakinyha marimin yana be nhän maɲɲ' thu. Ga djiɲaryum nhan barkthu gayɲi banha banhalayan God-Waɲarrwuran Dharrpalɲan Bunbuɲam ɲunhalan Djurutɲalamnha, barrakinydjunum barkthu banhayam ɲirrima, banha ɲangawul nhan warri gulitjma bitjarra maɲɲ'thuwarra. ɲarru, girri'-ɲuwatɲiyan gayɲiya nyiniyam," bitjan. (Ga bayiɲ nhunu gayɲa nhäma dhaɲu dhäwuny, marɲgiyiya yana ga gulitjma dharanɲam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ɲuwatɲiyan gayɲiya nyiniya.) Ga badak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiɲ garruwan bitjan, "Banha nhuma ɲarru bilanyawuyama nhäɲu, banham dhä-yawar'yundamim walu galɲa'kalɲan. Ga bayiɲ nhumam ɲarru Djudiyawupuyuyum yolɲuy warrayu bilanyawuy nhäɲu, ɲakamam bala gätthuwun yana ɲunha buku'pukumiɲin ɲirrimaɲim.* ¹⁵ Ga banha nhunu gayɲa warraɲulma nhunɲuwaywul bunbuɲa ɲarra'ɲarra, ɲangawulnha gätthuha dirruwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum ɲolkaɲ. ¹⁶ Ga banha nhunu gayɲa diltɲiɲam nyena, ɲangawulnha gätthuha nhunɲuwaywul bunbulim girri'wum nhunɲuway, gätthuwun bala wandhan yana.* ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum baɲamiwu warrawu bilanyamiyuyam waluyu.

¹⁸ Bukumiɲan God-Waɲarrwulim, mä ɲarru banha gumurr-wanyum rom maɲɲ' thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalɲgin gätthundawum bitjuwayiɲ yolɲuwum. ¹⁹ Ga djiɲanaɲum mariyu barkthu yolɲum warra galɲam marimin dhanɲa-dirryum, barrakinydjin ɲarru. Bewali linygu banha nhan God-Waɲarryu ɲurruɲu bitjuwayiɲ ɲurruyir'yuwan dhaɲu waɲgalany, bilanyamiyu gayɲan banha yolɲum warra ɲurruyir'yuwanam dhanɲa-dirryuwan. ɲarru djiɲanaɲum mariyu barkthu yolɲum warra marimin galɲam-barrakinydji. Ga yalalam ɲangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu maɲɲ' thu.* ²⁰ Ga banha nhan ɲarru God-Waɲarryu ɲangawulma banhaya mariny gulunmaran, nhanmam ɲarru yolɲum warra warraɲam' nha yana murrmurruy. ɲarru God-Waɲarryum banha linygun bitjuwayiɲ nhanguwuyama yolɲuy warrayu gänaɲ'thumanan, ga ɲangawul nhan ɲarru nhäma dhanaliny waɲayinyaɲi bala nhan ɲarru banha marim guɲikuɲun, mä dhanal ɲarru wälɲayi.

²¹ Ga banha barkthu yolɲu bitju garru, 'Dhanun ɲanaɲu linygun maɲɲ'thumanan banha Maɲɲti-yunupayumandanham yolɲuny, dhanun nhan yulɲum.' Nhumam ɲangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ɲarru bitjanma garrun, 'Nunhan bala nhan, ya ɲunhan,' ɲangawul yana mä-wulitjiya. ²² Gulkuyu yolɲuy barkthu gayɲi rakaɲan bitjun, "Naya dhaɲu God-Waɲarrwunum Maɲɲti-yunupayumanda yolɲu." Ga waripum ɲarru bitju garru, "Naya dhaɲu djawarrkmim yolɲu," ɲarru gulitjma dhanal ɲarru gayɲi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayɲi banha ɲayaɲu-ganyim'thundamim rom mala djäma. Ga bitju dhanal barkthu gayɲi guyaɲim, 'Gu, ɲalma bawa-guɲan dhaɲu God-Waɲarrwu mala-djarr'yundany yolɲuny warrayu.' ɲarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjuwam djäma. ²³ Gatjuy djakan warra! Dhanum ɲaya gayɲa rakaraman nhumalingu yulɲum, mä ɲarru banhayam walu waythu, nhumam ɲarru gayɲa girri'-ɲuwatɲin nyena bayikuyam."

Banhayam Gulitjɲum Wal'ɲu Yolɲu ɲarru dirrun rälin munatha'lin (Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

* 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 * 13:13 Mathuyu 10:22 * 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 * 13:16 Luk 17:31 * 13:19 Danyul 12:1; God-thu Maɲɲti-wuɲan Djongul 7:14

²⁴ Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwarañuru banha murrukayñurum marinuru, walum ñarru munha'yun

ga wirrmum ñarru ñangawulnha biyapulma djarratawunmiyi.*

²⁵ Ga ganyum mala barkthu ñarray burru'l'yun djiwarr'ñurum

ga nhä malany ganydjarr ñunhuñ nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam ñarru rurr'rurruyun.*

²⁶ Ga bewaliyam bala barkthu yolñuyum warrayu bukmakthum nhäñun nhänanham banha Gulitñjunham Wal'ñu Yolñuny. Ga yarrupthum ñaya ñarru djiwarr'ñurum rälim wañupini'yun. Ga bukmakthum yolñuyu ñarru banha nhäñum nhänanay djenarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.* ²⁷ Bala ñaya ñarru djuy'yun God-Wañarrwum djiwarr'wuynham dhäwuminy yolñuny warrayu, dhanal ñarru barkthu yurru'm'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolñuny war-rany dhanu buku-ñiw'yuman ñarra dāpthun, bewali dhimurrururu ga ñupthun bārra'li ga dhawuru bala ñungurrmanuru ga yanatj linygu-u-u ga djalathanli wapthun."

Gumurr-wanyuyum waluyu gayña mañutji-rakaram Djesuwun ñirrundawu (Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga badak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, "Banha nhuma bayin nhäma marwatnha darpany galaðar'yundam nhumam bayin marñgiyin banha dhar-ratharramin walu galkin. ²⁹ Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyma nhäma, bayinuyam banha gumurr-wanyuyum romdhu gayña mañutji-rakaraman nyäku waythundawum walu galitjanin. ³⁰ Dhanum ñaya ñarru dhunday yana nhumalingu rakaram! Dhawuru gay' ñurrukñuru, dhanu nhuma ñarra djinga'djingaryun, waripum warra nhuma barkthu gayñi wäñja yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyu rom mañ'thunda. ³¹ Yo! Nhäm mala bukmakma barkthu dhawar'yun, ñunha djiwarr' wañgala ga dhanu munatha' wañgala, dhawar'yun ñarru. Ñarru yanma nyäku ñarru banha ñangawulnha dhawar'yu, banhayam ñarru gayña djingaryuna yana wikarrañumin, dhawar'yundanharan."

Ñangawulnha dhanu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñirrundawum waluwu (Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, "Ñangawul dhanu ñunhuñ wañgany yolñu marñgi nyäkum waluwu ñirrundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolñu warra ñangawul marñgimi. Ga ñayapi dhanu ñangawul yana marñgi. Nhanbayin yana dhanu Mori'minun nyäku marñgin, ga linygun.* ³³ Gatjuy, djambatjiya warra gayñiya nyiniyam, linygu nhuma ñangawul dhanu marñgi bayikuyam bitjuwayin waluwu.

³⁴ Dhanu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wañganydhum waluyu ñirrima-wañaruyu yolñuyu gunñharruman nhanguway ñirrimany bala ñarranan bārrkuñin ñirrimali. Ga garruwan nhan nhanguway djämaminy warrayu, dhanal ñarru gayña djäma yulñum, ga djäka nhanguru nhäwum malanyñuwu ñuwañjuman yana. Ga garruwan nhan dhurrwara-djäkaminham warrayu dhanal ñarru gayña batjiwarr-nhäma yana, ga gumurr-ñirrun nhan ñarru.* ³⁵ Ga ñangawul dhanal banha bitjuwayin marñgi nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ñirrun. Wilak nhan ñarru walu gulñjinyarayuy waythun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhamurru.

Yuw, waraparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjuwayin banha djämamin yolñu warra, ga ñangawul nhuma dhanu marñgi nhätha ñaya ñarru ñirrun räli. Gatjuy', nhumam mañgarra girri'-ñuwañjiyan yulñum. ³⁶ Batjiwarr-nhänan warra gayñiya nyiniyam, bitjuwayin banha yolñu dhurrwara-djäkami bayin gayña djingaryun batjiwarr-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru ñangawul nhuna mañ'thumam wawuñlim.

³⁷ Dhanu ñaya ñarru garruna nhumaliny, ga bukmaknha yolñuny warrayu, 'Gatjuy djäkam warra ñuwañjuman, batjiwarr nhänharayun.'"

[Yo, djinalan nhan dhäwum bitjuwayin Djesuyum gunhan, banha nhan gayñan rakaran nhanguwaywuru guyyur'minuwu warrawu ñunhalaya bukunja yäkuñja Wolip.]

* 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:12 * 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 * 13:26 Danyul 7:13; God-thu Mañutji-wuñan Djongul 1:7 * 13:32 Mathuyu 24:36 * 13:34 Luk 12:36-38

14

Gämurru'ņu yolġu warra gayġan garrunmin nhalpiyan dhanal ęarru Djesuny ęayathan

(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

¹⁻² Yo, bala banha ęurruņęu-dalkarramim yolġu warra ga rom-maręęikunhamim warra yurru'mthuwanan bala dhanal gayġan garrunminan nhalpiyan dhanal ęarru Djesuny bitjuwayiņ ęayathan, ęarru gayul, linygu dhanal gayġan marimin yana dġalmiyin dhanal ęarru waņęayumana nhanany, bala dhanal bitġanan garrunminam, "Wäy, gälkülam ęalma ęay, linygu rom ęalmaliņgu gayġa dhaņęu murrukay bitjuwayiņ ęarra. Dhanal bayiņ yolġun warra ęalmaliņgu mari-waythu, linygu dhanal nhangu dhaņęu Djesuwum dġalnhha bitjuwayiņ marimin."

Ga banha dhanal bitġanam garrunmin linygu banha burrparnha yana walum bala banhayam ęarru rom gämurru'yirryun banha Răy-djulġkthumandamin Walu ga waripu rom yäku Đambanharra Natha. Ga bayiņuyam waluyu dhanal bayiņ guyaņęiyarra dhanaliņguway ęalapałminy, gurruťuminy warrany, banha dhanal ęaykan guņnharruman ęirrimany yäkuņęu Yetjiņnha.*

Baťamiyu rarruwan wuņġili-ęuwakurru Djesuwul

(*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*)

³ Ga nhanmam gayġan banha Djesum nyenan ęunhalan ęirrimaņa yäkuņa Bithanin, ęatha gayġan guwaman Dġäymangura ęirrimaņa. Ga ęätġilim nhan gayġan banha Dġäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayġan buņakin. Narru nhan banha linygun bitjuwayiņ ęuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baťamin banhambalaya gulġiyam goņ muņęęarri'min, ęarru ęutġurru banha yulġum. Ga gutġparruwanam nhan gayġan wuņġili-ęuwakurru, ga warrpurum banha ęuwakurrun dhika marimin, ęarru rrupiya murrukaymin.* Ga laťthuman nhan banha mulġkurr yana muņęęarriņ', bala rarruwanan wuņġili-ęuwakurrun Djesuwul in mulġkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolġuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitġanan, "Nhäwu nhunu dhaņęu wuņġili-ęuwakurrun dġalkthuwan?" ⁵ Nhunu warri dhaņęu dġalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guņarra ęunha ęurruwuykminhan yolġuny warrany."

⁶ Bala nhan Djesum garruwan dhanaliņgu bitġanan, "Guņnharruma warra nhanany. Nangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhanum nhan ęuwakurrun bitjuwayiņ dġama nyäkuņ. ⁷ Nuņham banha ęurruwuykma yolġu warra ęarru gayġi nyenan nhumaliņgul dġinal bitġi linygu, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny ęarray banha guņa'yum. Narru ęayam ęarru dhaņęu nhumaliņgul yakan wikarra nyena, guťin nyäkuņ walu.* ⁸ Dhaņęu ęaya barkthu waņęayin bala dhanal ęarru nyäku rumbalma märrkitġkuņun. Ga dġinaņum banha baťamiyu rarruwan nyäkuł dhaņęu wuņġili-ęuwakurrun, banhayam nhan bitġan ęätġilmiņęanan nyäku rumbalnhha. Ga ęuwakurrun nhan dhaņęu marimin yulġum bitġanyam dġama. ⁹ Nġaka warra nhänany. Dhaņęum ęaya ęarru nhumaliņgu gulitj yana rakaram. Banha barkthu ęarray yolġum warra dhaņęum dhäwu rakaranhami be wala dāmbu-liw'yumum, ga ęäku yana dhanal barkthu dġinakuruy baťamiwuruyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku dġama bitjuwayiņ ęuwakurru gäthura. Ga gulġun ęarru banha nhangu yolġum warra bitjuwayiņ maręęiyi."

Djudatġu gayġan baťiwarr-ęamaņamayuwan nhan ęarru mulġkuruyin Djesuwum

(*Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6*)

¹⁰ Ga dhurrwaraņuru bewaliyam nhanmam banha wanganyama yolġu yäku Djudatġ-Gariyatma bewaliyam malaņuru banha 12-kurum guyurr'miņuwuru ęarranan. Yo, ęarranam nhan banha guwatġmanam banhayanhhan banha ęurruņęu-dalkarraminhan warrany, mä nhännhha ęarru dhanaliny guņa'yunma goņ-guņanma Djesunham

* 14:1-2 Dhawatthun Yetjiņęuru 12:1-27

* 14:3 Banhayam wuņġili-ęuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiņ gayġa yolġu dġama-ęuwakurru miyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiņ gayġa guņhana, dāmbuli-ęalthumana ęarra, dġama ęarru gayġa wangany dhungarra-ņupan. Yo, bilanyan banha yulġum, rrupiya yindimin. Ga Gurikņam Dhuyuņa Dġorra'ņa yānmurrun gayġa dġingaryun banhayam balanydġa 300-ma ęaraka yäku 'denari', ga yäkuņ nhan banha wuņġili-ęuwakurrun 'nardos' banha bayiņ gayġa yolġuyu warrayu warratthun yuťuņęęurru darpaņuru. Ga muņęęarri dhanal bayiņ gayġarra dġarrkthuwarra ęutġurruņuru. Ga bilanya linygu yana banha yulġum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikņam Dhuyuņa Dġorra'ņa banha yäku 'alabastos'. * 14:7 Dāmbu-wil'yundami Rom 15:11

dhanalingul. Ga rakanan nhan dhanalingul nhanguway nayanu. ¹¹ Ga banha dhanal bayinjuya nalapalmiyu bitjuwayinj nakulam bala dhanal noy-njuwatjinan. Bala dhanal dhawu-nhinathunganan nhanany bitjanan, "Bayinj nhunu njaru Djesuny nanapilingul goj-gunan, nanapum njaru nhuna wunjili'yuna bayikuwuyma." Bala nhan Djodatjma njaranan, bala gaynan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan njaru Djesuny dhanalingul gujan.

Djesuyum ga guyurr'minuyum warrayu nhanguru natham banha Rây-djulktumandamim guwamanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjarra linygu dhungarra nparra nunhun nurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwul Romja, dhanal bayinj damba nomarra nunhuku romgu yakuwu Dambanharrawu Nathawu, ga liyuwarra dhanal bayinj bimbiny romgu yakuwu Rây-djulktumandamiyu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'minuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nalaja wangalanan nanapu njaru natham banha Rây-djulktumandamim natjilminggan?"

¹³ Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'minunhan wulanyha bitjanan, "Gatjuy mangarran wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma njaru waythunma bala nhuma njaru nhämam dirramunhan nhan njaru gayna garanayu gutjiparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guljiya nhan njaru bunbul, nhuma njaru malthun nhangu. ¹⁴ Ga nunhalam djinawam' nhuma njaru garrun bunyawany bayikuya bunbuwu, ga bitjan nhuma njaru nhangu rakaramam gam', 'Wây, nunha Marngikunhami naj'thuwan nalaja nalinyu njaru Rây-djulktumandamim natha namanamayuwan, ma njaru nanapu guwaman bitjuwayinj, nhanbay ga nanapu nhangu guyurr'minuyu warrayu.' ¹⁵ Bala nhan njaru bayinjuya bungawayum marutji-wujana nunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhayan gaynan, bakiwun nalmingu, ga nunhalayan nhuma njaru banha natham nalmingu namanamayuwan."

¹⁶ Bala yana dhupal banha malthundamim wulay njaranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuwan, ga maln'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gaynan Djesuyu dhupalingul rakanan. Ga nunhalayan dhupal banha Rây-djulktumandamim natha namanamayuwan. Ga goj-dhawar'yuwana dhupal bala dirruwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha njaran walum guniyirr'yuwana bala nhan Djesum ga guyurr'minun warra nhangu banha 12-ma njaranan balayan wangalal. ¹⁸ Ga banha dhanal njaran natham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, "Gulitj yana naja njaru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaja malaja natha nalma njarra dhanu guwaman rrambanj, wanganyama yolju njaru nyaku mulkuruyin," bitjan.^{*}

¹⁹ Bala dhanalim banha guyurr'minun warra nhangu galjam-barrakinydjinan bayinjuyam yandhum nhanguru, bala dhanal njaran dhä-wirrika'yuwana nhanany bitjanan, "Wây,... yolthu way... naja natja Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Wanganydhum gayna dhawuru malanjuru nathan lupthuman banikin'lin, nalinyun rrambanjin, banhayan yolju njaru nyaku mulkuruyim. ²¹ Guyaniya warra, nayam dhanu Gulitjnum Wal'nu Yolju njaru wanayin bitjan yana linygu bitjuwayinj nunha gayna God-Wanarrrwura Dharrpalna Djorra'na wukirriwuy djingaryun. Ga murrukaynha marimin njaru bayikuyum gumurryugutjiparrundamiwum yoljuwu mari maln'thun. Ga njuwakurrum nhangu nhan warri nangawul wangala-wuyanjarra."

Djesuyu mayali' rakanan nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

²² Ga badak dhanal njaran banha guwaman natham, bala nhan Djesuyum damban warratthuwan bala dambu-wujanana God-Wanarrrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala gujanan njaran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, "Dhanum damba nyakun rumbal. Ma' warratthuwa bala guwaman."

²³ Ga bitjanya linygu nhan warratthuwan wiyika' banikin'mi, ga dambu-wujan nhan God-Wanarrrnha, bala nhan gujanan banha wiyikam' nunha guyurr'minuwulin wurktundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhanum borum wiyika' nyakun mangu', banha njaru barkthu djalkthunmi gulkuwun yoljuwum waljakunharawu. Ga natjil nhan banha God-Wanarrryu djama gumurrkunhaminyara rom waljakunharawu

* 14:18 Manikay Mala 41:10

gulkuwu yolḡuwu. Djinanun banha nyäkurun manḡu'yu ḡarru romnham ḡarranharamingan, malḡ'thuna ḡarru guliḡḡjin. Ma' warratḡhuwa bala wurkḡhuwa.*

²⁵ Ga dhanun gam', ḡangawulnha ḡaya ḡarru biyapulma borum wiyika' wurkḡthu, ga baya barkḡthu ḡalinyu rrambanḡin bitjuwayiḡ nyenay ḡunḡhalan djiwarr'ḡan God-Waḡarrwuran romḡa."

²⁶ Ga dhurwaranuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waḡarrwulin. Bala dhanal ḡaykanan balan bukulin yäkuḡi Woliplin.

Djesuyu ḡätjil'yuwan rakaran banha Betam ḡarru dhä-bayanu'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal ḡarran ḡaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ḡätjil'yuwanan bitjanan, "Yalḡuwam banha munhakum nhuma ḡarru dhanuyma warra ḡätḡhuna nyäkuru, ḡunḡharrumana nhänany. Yo, ḡätjil mu yana banha waḡganydhu yolḡuyu dhäwum bitjuwayiḡ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

'God-Waḡarryum ḡarru guwatharaman waḡayumana banha wäyin-djägaminham, bala nḡangu ḡarru bimbim mala latjuwarr'yuna.*

²⁸ Nḡayam ḡarru waḡayin. Nḡarru ḡaya barkḡthu dhanu biyapulya wälḡayi bala ḡaya barkḡthu ḡurruḡu-djulḡkḡhun nḡumaliḡu, ga ḡunḡhalan ḡaya barkḡthu nḡumaliḡu ḡälḡulaḡum Galaliḡan makaḡa. Yo, ḡunḡhalayan nhuma barkḡthu nhänany nhäḡum.**

²⁹ Ga nḡanmam Betam ḡarruwan bitjanan, "Nḡayam ḡarru nhuna ḡangawul ḡunḡharruman, marrkapmi, bayatj ḡarru banha dhanum warra latjuwarr'yu, ḡarru ḡayam yaka."

³⁰ Ga nḡanmam Djesum ḡarruwan bitjanan, "Näka nhänany ḡuwatjuma Beta. Djinanun bala munhaku, yalalam, nhunu ḡarru nyäku dhä-bayanu'yuna ḡarru dämbu-lurḡkun'min, ga ḡärrun nhan ḡarru banha wäyinma ḡurwawum ḡätji burparmim."

³¹ Ga nḡanmam Betam dämbu-dhuwalyuwan ḡarruwan bitjanan, "Nḡangawul dhanu ḡayam ḡarru nḡuḡu dhä-bayanu'yun, bayatj banha ḡaya ḡarru waḡayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'miḡu warra ga bitjanya linygu ḡarruwan dharananda yana yän.

Djesum ḡayḡan dämbumiḡanganan ḡunḡhalan Githdjanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesu ga guyrur'miḡu warra nḡangu wayḡḡuwanam banhalayam ḡirrimaḡa yäkuḡa Githḡjumanim, bala nhan Djesum ḡarruwanan, "Djinal warra däpḡḡhuwa, ḡaya ḡarru bukumiḡan God-Waḡarrwul," bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan ḡaḡaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ḡaykan. Ga banha dhanal ḡarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan ḡarruwanam dhanaliḡul, "Waraparra, ḡayanum nyäku dhanu marimanan yana nonuḡḡjin bitjuwayiḡ ḡaya ḡarru dhanu waḡayin. Djinal warra däpḡḡhuwa, ḡarru djäka ḡayḡiya yulḡum," bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ḡarran nhan mä bayiḡ ḡanḡa, bala nhan ḡälḡinan munatha'lin bala dämbumiḡanganan, "Mori nyäku marrkapmi, ḡangawulnha dhanu nḡuḡum gumurr-wanyu ḡunḡḡu nhäwum mala djämawu. Mori', ḡuktukma ḡaya dhanu nhunu ḡarru yarrkḡthumana dhanu marim nyäku. Nḡarru ḡayapim ḡarru ḡayḡa dhanu nḡuḡuwaynha yana djälwum malḡhun, ḡangawulnha nyäkuwayma ḡaya," bitjanan nhan ḡayḡan bukumiḡanam.

³⁷ Ga dirruwan nhan balaya guyrur'miḡuwul warrawul nḡanguwaywul ga malḡ'thumanam nhan dhanaliny ḡayḡiyinyaralin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin ḡarruwan bitjanan, "Wäy,† nḡalpiyan nḡunum ḡayḡa dhanu, ḡayḡiya yana? Nḡangawul nhuma ḡarru dhanu mä ḡunḡḡu ḡuḡim yana bira'yun?"

³⁸ Djäka warra nḡumaliḡuway, ga dämbumiḡangan warra God-Waḡarrwulin mä nḡumaliny ḡarru banha ḡunḡḡu nhäyum birrka'yun, nḡumam ḡarru ḡayḡa dhäyam wanyun yana. Linygu ḡayanum nḡuḡu ḡayḡa dḡuwan djälmiyi nhunu ḡarru ḡayḡa dhäya wanyu yana, ḡarru rumbalma nḡuḡu dḡuwan ḡanydjarrnharrayinan yalḡiyinan," bitjan.*

³⁹ Ga biyapulya nhan Djesu ḡarran dämbumiḡandawu, ga bitjanya linygu nhan dämbumiḡangan bilanyaya linygu yana yän. ⁴⁰ Ga ḡakaman nhan, ga dirruwan bewalim bukumiḡandanurum ga malḡ'thumanam dhanaliny yakurrli yana, murrukayyun dhanaliny yakurru bitjuwayiḡ bulukḡḡuwan. Ga banha dhanal ḡurruwanam bala ḡonayinan, ga ḡangawulnha dhanal nḡangu ḡunḡḡu dämbu-dirrunmaranam.

* 14:24 Dhawatḡhun Yetjipḡuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 * 14:27 Djakaraya 13:7 * 14:28 Mathuyu 28:16

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. * 14:38 1 Gorinḡi 10:13

⁴¹ Ga biyapulma nhan dämbu lurrkun'min gumurr-dirruwan bukumingandawu. Ga banha nhan dirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, "Linygun yakurrurum warra guluwan! Walum dhanu galitjinan, nhan njaru bayinuyam yolnyuy gon-gunjana banha Gulitjnjunham Wal'nyu Yolnyuy barrakinymiwin yolnyuwul warrawul. ⁴² Ma'! Durruwan warra nalma njaran. Nhanan warra, dhanun nhan banhayam yolnyu banha nhan gunga'yuwan dhanaliny nayathandawu nyäku."

Djesunham dhanal nayathanan

(*Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12*)

⁴³ Ga njaru-ḍalkarramiyu malaḅuyyu ga rom-marngikunhamiyu warrayu ga Djuwwu njaru-warrundaynyuy warrayu yanguwan waripuny yolnyuy warrayu Djudatjuk napawu malthundawu. Ga nhanmam gaynan banha Djesum badak bitjuwayinj garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan napa-malamin. Ga naykanam dhanal gaynan banha malkarr, gon ganami, ga gon birku'mi mala, nayathandawum nhangu Djesuwum. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha naya njaru burumun' wälkum banhayanhnan yolnyuy nhuma njaru nayathanma."

⁴⁵ Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma njaranan Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, "Marngikunhami," bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayinuyam manutji-wujanen dhanalingul banha yolnha dhanal njaru bitjuwaynj nayathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolnyu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala nayathanan nhanany Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'minuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulktuwan, liya-närramiwun yolnyuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolnyuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälim naykan malkarra? Nangawul naya dhanu madakarritj yolnyu. ⁴⁹ Nayam gaynan bitjan linygu walu-nupan marngikuwan yolnjunham warrayu njunhalam God-Wanarrwaram Dharrpalham Bunbunja, ga nangawultji nhumam nhanany bilanyamiyuyam nayatharra... njaru dhanun nhumalingu walum. Yo, bitjan mu nhan gayna njunha wukirri-wuyma dhäya nätijilinjuyuyma God-Wanarrwaram Djorra'nja," bitjanan nhan Djesu garruwanam.⁵⁰

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'minju warra biyaninyan bala dhanal gätthuwanan, gunnharrumanan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya gaynan gurmuluyu dirramuyu napa-munguyuan Djesuny, ga näkirriyumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha nhananham nayathan. ⁵² Njaru dhanal nhanany badatjuwanan ga nayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nhanbayim gaynan gätthuwan wangalajim djolarran', girri'nharran linygu nhan banha biyaninyan mariminan.

Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwul nalapalmiwul njarra'li

(*Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24*)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-närra'miwulin njirimalim. Ga balayan njaran banha nalapalmim lun'thuwan bukma yana, njaru-ḍalkarrami warra ga Rom-marngikunhami warra ga Djuwwu njaru-warrundaynyu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nhanmam gaynan Betam malthuwan bala, balaya liya-närra'miwul njirimali, njaru djulu'djululyuan njaran bala. Ga gulnyan dhanal rrambanji yana balayam, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumangulin warrawul banha njaran dätthuwan ratjuwan njortjana.

⁵⁵ Ga njunhalam banha djinawam' bunbunam dhanalim banha njaru-ḍalkarramiyum warrayu gaynan dhäwun' malj'thuman Djesuwuruyha, mä dhanal njaru dhä-gir'yuna nhanany barrakinuyunha warkthunda. Njaru nangawul dhanal banha malj'thunmaran njunhuḅ nhäm barrakinyma nhangura. ⁵⁶ Yo, gulkuḅ dhanal yolnyuy warrayu warratthuman manutji-marngiminy mä dhanal njaru djänguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalingu gaynan bärrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolnyu warra bitjuwayinj manutji-marngimi naka'-nakaman bala gaynan djänguwanan dhäwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhanum nanapu yolnyuy näma nhan bitjan garrun, 'Dhanum naya njaru ganitjuma God-Wanarrwum Dharrpalma Bunbu yolnyuwunum gonbu dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu njaru njaray nalthu, ga banhayam nangawulnha yolnyuwun gonbu.' " ⁵⁹ Ga dhäwum dhanal gaynan banha rakaranam nangawulnha bitjuwayinj dhunḍayma.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ñarra'mim yolŋu ñakamanan gumurrŋan yolŋuwuran warrawuŋ bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhañu gayŋa yolŋuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny djäma. Ñäma mu nhunu gayŋa dhanaliny? Nhäwu nhunu gayŋa dhañu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ Ñarru nhanmam Djesum ñangawulnha dämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nhan gayŋan nyenan. Bala nhan banha liya-ñarra'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilŋu. Nhunu dhañu banha Mañutji-yunupayumandam yolŋu ñatja... God-Waŋarrwum gäthu'miñu?"

⁶² Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gulitjñunham Wal'ñu Yolŋuny nhäman, ñaya ñarru gayŋa nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñujan God-Waŋarrwuran gali'ñam ñunhalan djiwarr'ñan. Ga ñirru ñaya barkthu räli djiwarr'ñurum wañupini'yu. Bilanyawuyŋa nhuma ñarru nhänany nhäjum."^{*}

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ñarra'mim yolŋu marimanan madakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nhan yatjuwanan bitjanan, "Linygun ñalma dhañu ñäkulan nhanany yänma bukmakthun garrundam, banha nhan dhä-waripunuyinan garruwan nhangun God-Waŋarrwun. Ñangawul ñalma ñarru biyapulma mañutji-marŋgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayŋa guyaŋi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolŋum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharañan nhanany murrkay'kuñan."^{*}

⁶⁵ Bala ñarran banha waripuyum yolŋuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala gayŋan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolthi nhuna liyuwan?" Bala banha bilijumandhum warrayu Djesunham djakawaruwanan, bala gayŋan guwatharanan nhanany.

Beta dämbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu

(Mathuy 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayŋan banha Betam baðak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbuña djämamiyu baðamiyu nhäñal ratjuman banhambalaya, bala bitjanan, "Nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu ñatja?... bayikuya yolŋuwu ñirrima Näjtiritjipuywu?"

⁶⁸ Ga nhanmam Betam dämbu-ganitjuman bitjan, "Yaka dhuwanma dhunupa. Ñangawul dhañu ñaya marŋgi nhäwuy nhunu gayŋa dhañu garrun." Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunðaynha yana banha gurrwawum ñätjinan.][‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu baðamiyu Betany nhäñal, ga garruwan nhan yolŋuwul warrawuŋ banha ñarran dhäya'-dhayan bitjan, "Dhañum yolŋu Djesuwu yana lundu'miñu."

⁷⁰ Ga nhanmam Betam garruwan, "Ñangawul! ... yaka ñayam!"

Ga yaka mu wikarra ga waripunuyum yolŋuyu nhanany garruwan bitjan, "Nhunupi yana dhañum, dhañum nhunu ñirrima Galaliwuy."

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan galŋa-barrakinydjinn bala nhan garruwanam bitjanan, "Ñangawul, yaka ñayam dhañu marŋgi. God-Waŋarr dhañu nyäkum marŋgi, ga banha ñaya gayŋa djängumam, nhanmam ñarru nhänany God-Waŋarryum dhä-gir'yuna."

⁷² Ga dhunðaynha yana banha gurrwawum ñätjinan, banhayam dämbu-burrparyinan. Bala nhan Betayum guyaŋinan banha nhalpiyan nhangul Djesu garruwan bitjan, "Ñärrun nhan ñarru banha gurrwawum ñätji dämbu-burrparyinan, nhunum ñätjil nyäku ñarru mä-wambum dämbu-lurrkun'mi."

Bala yana nhan Betam ñätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwunan.

15

Djesunham dhanal gutjarruwanan Rawumbuywulŋin ñalapaŋwul Bäylitkuŋin ñarra'li
(Mathuy 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwuwu ñalapaŋmim luŋ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunyunharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ñarambiyam bala gutjarruwanan bayiñuya ñalapaŋmiyüm balan nhangulŋin Bäylitkuŋin banha nhan Rawumbuywu

* 14:62 Danyul 7:13 * 14:63-64 Rom Mala ðalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 Ñunha Gurikmurrum yänmurrulurrkun'ña djorra'ña gayŋa ñangawul dhäwu bitjuwayiñ djingaryun birakitmi.

gapmangu bunggawa. Ga garruwan dhanal Bäylitnha nhan n̄arru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrkä'yuwanan nhanany, "N̄hunu dhanu bunggawa Djuwum yol̄juwu bāpurruwu?"

Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitjuman bitjan, "Dhuwaniyan linygu yana yānma."

³ Ga dhanalim banha n̄urruŋu-dalkarramiyūm warrayu rakaranam gayŋan Bäylitkuḷim bitjanan, "Djinan̄um yol̄juyu gayŋan warkthuwan gul̄kun marimin barrakinyma rom malany."

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangū garruwan, "N̄āma mu n̄hunu gayŋa? N̄unham dhanal n̄arra n̄hunany rakaramam be barrakinymbuynha warkthunda. N̄angawulnha n̄hunu n̄arru dhanu n̄unhūŋ garrunma?"

⁵ N̄arru nhanmam Djesum n̄angawulnha garruwan, bala gayŋan banha Bäylitma māmanjan̄dhuwanan nhangū.

Bäylitthu dhayungān Djesuny waŋayinyarawun

(Mathuy 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjarra linygu dhuŋgarra-n̄uparra dhanal bayiŋ gayŋa Djuw bāpurru yol̄ju warra dāmbu-manapanmi waŋganygu rom yākuwu Rāy-djuḷkthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayiŋ Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawaṭthumarra waŋganynha yol̄juny dharruŋuŋuru, yolku dhanal bayiŋ Djuwyu bāpurruyū n̄āŋ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyuyam gayŋan yol̄ju yāku Barabatjnha gul̄ŋiyan ga mala nhangū linygu dhanal gayŋan mari-waythuwan Rawumbuyyu gapmangu malaŋuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan waŋayumanan yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yol̄ju warra n̄arranan bala n̄āŋ'thuwanam Bäylitnham waŋganygun daphthumandawuywum yol̄juwu dhawaṭthumandawu, bitjuwayiŋ nhan bayiŋ gayŋarra n̄āŋ'til bitjarra warkthuwarra.

⁹ Bala nhan Bäylitthum garruwanan bitjanan, "Yolnha n̄aya n̄arru dhawaṭthumanma? N̄hāmi dhanu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?"

¹⁰ N̄arru nhan banha Bäylitma n̄āŋ'til yana marŋgiyin baha dhanal n̄urruŋu-dalkarramiyūm warrayu gutjarruwanam nhanany Djesunham balayam nhangulim, linygu dhanal gayŋan banha marimin yana man̄tji-diy'yuwān nhanany.

¹¹ N̄arru dhanalim banha n̄urruŋu-dalkarramiyūm warrayu gayŋan dhar'thar-wunanan yol̄junham warrany dhanal n̄arru Bäylitnham n̄āŋ'thun Barabatjkuŋ yana dhawaṭthundawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirrkä'yuwān banha yol̄junham warrany, "N̄halpiyana n̄aya n̄arru dhanum gay' yol̄juny, banha n̄huma bayiŋ gayŋa rakaram be nhan yindi-bunggawa Djuwum yol̄juwu warrawu?"

¹³ Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, "Guwatharan̄an nhanany waŋayumun yana! Dhul'yuwān nhanany mälakthumandawuyin darpali!"

¹⁴ Ga nhanmam Bäylitma garruwan, "N̄hā yul̄ŋum? N̄hā nhan n̄humaliŋgu barrakinyma warkthuwan?"

N̄arru dhanalim banha marimanan yana yatjunminan garruwan, "Guwatharan̄an nhanany waŋayumun yana, dhul'yuwān bitjan darpalin!"

¹⁵ Bala nhanmam Bäylitma yoranan dhanaliŋgu, djäl-n̄uwaṭjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawaṭthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuyulim mariŋuwul̄ warrawul̄ bartjumandawun nhangū Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandaŋurum goŋ-dhawar'yuwān bala nhan Bäylitma bitjanan garruwan mariŋuwulim, "Gaŋyū warraṭthuwan warra nhanany bala dhul'yuwān nhanany mälakthumandawuyin darpali bala guŋnharruman banhambalayan, baya nhan n̄arru waŋayi."

Mariŋuyū warrayū gayŋan warku'yuwān Djesuny

(Mathuy 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaraŋuru bewaliyam bala banha mariŋuyūm warrayū n̄arran man̄tji-warruwanan Djesunham dhawaṭthumanan balan waripulim goḍul̄i.† Ga guykuyuwān dhanal waripuwu mariŋuwu warrawu malamiwun yana, gul̄kun banha marimin yul̄ŋum, balayan gayŋan dhawaṭthuwan. ¹⁷ Ga n̄althuman dhanal nhangul̄ djaka'

* **15:15** Rawumbuyū mariŋuyū warrayū gayŋan bāki gal̄ha wāyinnha, bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayiŋ balaya raki'lim garwi'-garrwiyuwarra n̄arakan mala djinbulkmin wo lātun̄nha mala. Ga banha dhanal bayiŋ gayŋarra yol̄junham bitjuwayiŋ bartjumarra, banham bayiŋ yol̄juwum gal̄ŋam rumbal̄ŋam lap'lapthumarraŋ ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam gayŋan goḍu n̄irrima djingaryuwān bayikuyan banha mariŋuwun warrawu, n̄unhalya banha nhangul̄ Rawumanbuywura gapmangura wangalaŋa. Ga Latin-murrum nhan banha yāku ga 'praetorium'.

wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwan bungawawu girri'. Ga malŋ'thuman dhanal dirriŋirri bala dhotkuwanan, djonŋu'kuwanan djäma, bala yana nin'thuman nhangul mulkurrŋin.

¹⁸ Bala dhanal gayŋan nhanany warku'yuwanan bitjanan, "Dhaŋun nhan yindim bungawa, Djuwwu malawum!" bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal gayŋan mulkurrnha nhanany gwatharan darpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayŋan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-ŋal'thuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundanurum dhawar'yuwan, bala dhanal yaphumanan nhangul miny'tjimim girri' bala nhinathunŋan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariŋuyum warrayu gutjparruwanan dhawatthumanan, dhulyundawun mälakthumandalin darpaŋi.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuyŋin darpaŋi
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ŋarran gumurr-yawatthuwanam bewalim Djurutjalammurum bala dhanal gandarrŋam malŋ'thuman yolŋunhan yäkuny Djäymannhan ŋirrima Djäriwiwunhan. Ga mori'miŋum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuŋanan nhanany bayikuyan Djesuwurun darpawun gutjparrundawu.* ²² Bala dhanal waythuwanan banhalayam ŋirrimaŋa yäkuŋa Gulgatham, mayali, 'Mul'kurr ŋaraka ŋirrima'. ²³ Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayiŋ guŋan wiyikan' borumha maŋutji-manapanda mirriŋin' yäku merr, mä ŋarru bayiŋuyam ŋayamunŋu'kuman nhanany rumbalŋha. ŋarru nhanbayim banha Djesuyum ŋangawulŋha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin darpaŋi. Bala nakanharamiŋanan banha darpaŋ, bala nhinathunŋanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayŋan banha mariŋum warra wakalŋinan dopulun' girri'wun nhanguru warratthundawu.* ²⁶ Bala dhanal dhärukŋha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayiŋ dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam dämbuŋin darpaŋi, banha Djesu gayŋan goyuwan. Ga bitjan gayŋan banha barranŋa'yuwanam,

"Dhaŋun Yindim Bungawa Djuwum malawu yolŋuwu"

²⁷ Ga bitjanya ŋyngu dhanal banha manangannham dirramuny wulanyŋha ŋalthumanya, wanganyŋham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ŋul' galili nhangul Djesuwul, ga wanganyŋa ga wiŋ'kuŋuŋan gali'ŋa. ²⁸ [Dhaŋum yän biliŋuwuyŋha wukirriwuyŋha God-Waŋarrwuran Dhuyuŋan Djorra'ŋa bilanya gam', "Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinyŋha, romnharran yolŋu."]*

²⁹ Ga banha gayŋan yolŋu warra ŋayakan djuŋkthuman nhanany, ga dawadawa'yuwan dhanal gayŋan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, "Wäy, be mu nhunum ŋarru dhaŋu ganitjumun ŋunham banha God-Waŋarrwum Dharrpalma Buŋbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?*" ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya darpanurum, mä ŋanapu ŋarru nhäma bala mä-wulitjin nhunŋu, banha nhunu God-Waŋarrwum be gäthu'miŋu?"

³¹ Ga bitjanya ŋyngu dhanalim gayŋan banha ŋurruŋu-dalkarramiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuy warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal gayŋan garruwan gam', "Way, dhaŋu nhan gayŋan ŋunha waripuny yolŋuny warrayu wälŋakuwan... ga ŋangawulŋha nhan ŋarru dhaŋu nhanapinyayŋham wälŋakunharami?" ³² Dhaŋu nhan gayŋan 'Maŋutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-Waŋarrwuy ŋangunhara ŋätjiliŋuwuy. Ga waripuyum yolŋuy warrayu gayŋan rakaran be warri nhan dhaŋu Yindi Bungawa Djuwwu malawu. Ga banha guliŋma, nhan ŋarru yaphuna darpanurum mä ŋalma ŋarru nhäma bala mä-wulitjtjin."

Ga burrapar dirramu wulay gayŋan banhalaya bitjuwayiŋ goyuwan rrambanj dhanal Djesu. Ga bitjanya ŋyngu dhupal gayŋan nhanany bitjuwayiŋ warku'yuwan.

Garrayma Djesum waŋayinan
(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan warpam'thuwanan banhayam ŋarakany wangalany, bitjuwayiŋ munhakun. Ga goyuwan gayŋan banha munham yanatj ŋyngu-u-u ga räy-wiluwun. ³⁴ Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumuruŋ Aram-murrun bitjanan,

* 15:21 Rawumŋi 16:13 * 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 Nätjiliŋuwuyyu banha Gurikmuruŋ yänmuruŋ dhanal ŋangawul dhaŋum dhäwuny bitjuwayiŋ wukirri djinalaŋam nambaŋa 28-ŋam. * 15:28 Yitjaya 53:12

* 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

“Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali, “God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?”)³⁵

³⁵ Ga banhalaya gayñan yolñu warra djinga'djingaryuwan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ñäka warra! Nunham nhan gayña Yilaydjawun guykuyun.” ³⁶ Bala nhan wañganyma yolñu gätthuwanan bala yalñgi gadharra warra'thuwan bala borum'lin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan ñarpati bala ñarran garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ñatjil ñalma gälkülam ñay, nhan bayan bayin Yilaydja yarrupthu guñga'yundawu nhangu.”³⁷

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala yana wañayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu nunhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuña banha gayñan galmuwan nunha dhar-rpalñan goñuny yolñuwurun, banhayam bitjuwayin yarrar'yuwanan, bewali linygu dämbunuru ga ñupthuwan nunha ñoyli, bala yana bärrkuwayinan.³⁹

³⁹ Ga nunhalaya Gulgathaña gayñan yolñu dhäyan, ñarru-warrundayñu mariñuwu warrawu, ga nhäñal nhan gayñan nhanany Djesuny bewali ñoyñuru ñarpanuru banha nhan milma bitjuwayin wañayinam. Bala nhan garruwanan, “Nhän way! Guliñt yana dhanum yolñu God-Wañarrwu Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya gayñan bañami warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam bañami warra bayin gayñarra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuwarra nhanany nunhal Galali. Ga dhanuy warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñändi'miñu dhupalinñu gurmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku,[§] ga gulku banha waripu bitjuwayin bañami warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalaml.³⁹

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesunham rumbal mathirrañin
(Mathuy 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurwaranuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyaninan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana bewali mälakthumandanurum ñarpanuru. Ga yolñum nhan banha ñirrima Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan Djuwwuru ñalapañmiwuru ñarra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Ga batjiwarr-nhänjal nhan gayñan banha God-Wañarrwuru romgu-ñarranharamingandawun. Ga ñarrun banha ñarru waripum bitjuwayin walu djañaw'yun banhayam Djuwwun bapuruwu Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawtjipma ñakaman, bala yana ñarranan ñayanu-mulka'yinan Bäylitkülin bala garruwanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal warra'thuna?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan garruwan, “Nhä, linygun nhan wañayinan?”

Bala nhan yän-wañanminan bayikuya mariñuwurun buñgawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhä-wirra'yuwan nhan bitjan, “Nhän, guliñtnha nhan wañayinam?”

⁴⁵ Bala nhan banha mariñuwurun buñgawayu rakanan bitjanan, “Yuw, guliñtnha yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayunganan Djesuwum rumbal Djawutjipkülin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wuñjili'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ñirruwan Gulgathali Djesuwun rumbalwun warra'thundawu benurun ñarpanurun. Ga bayinayan nhan manydjarrka'yu nhanany garpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirrañin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmiñgan ñangi'yuwan banhaya nuñjurruny. Bala dhanal gal'kalumanan murrakaynha marimin nuñjurrum, dhurwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipku ñändi'miñu mañtji-mañgin wulay ñalambal dhanal Djesuny bitjuwayin märrkitjkuwan.

16

Djesum biyapul wälñayin
(Mathuy 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

³⁵ 15:34 Manikay Mala 22:2 ³⁶ 15:36 Manikay Mala 69:22 ³⁷ 15:38 Dhawatthun Yetjipñuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuna ñorra'ña Gurikmuru yänmuru gayña bitjan djingaryun 'Djawutjipku ñändi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñändi'miñu'. ³⁹ 15:40-41 Luk 8:2-3

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiñ dhawar'yuwanam banham ñunhuñun yutuñgurr-munhamiyun. Ga bewaliyam bala dhanalim Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ñaṅḍi'miñu ñarranan buñgan-bäwgun wuñjili'yundawu mä dhanal ñarru ñuwatjuman yana goñ-ñuwatji nhangu rumbalma. ² Ga Djandin ñarran djadaw'yuwan, bala banha mungam ñaykanan balayan mathirrañin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal ñarran ñaykanam bala batjiwarr-ñupanam, bala dhanal garrunminan, "Yolthu ñalmaliñgu ñarru ñunha ñutjurrum giñthuman dhurwarañurum? Murrukaynha ñunha marimin yulñum."

Ga banha dhanal waythuwanam ñunhalayam bala nhāñalan banha ñutjurrum, gali'ñan gayñan djingaryuwan. ⁵ Ga gulñiyān dhanal banhambalaya mathirrañ bala nhāñalam gurrmulñhan ñirramuny girri' lanyñminhan dhika, nyenan gayñan. Ga marimīnan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan dhanaliñgu garruwan, "Ñangawul warra biyañiyiya. Dhanum nhuma gayña Djesuwu rumbalwum rangam ñirrima-Nätjiritjipuywu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyñuwan. Linygun nhanany banha God-Wañarryum wälñakuwanan rakunyñurum, ñangawulñha nhan dhanum. Nhāñan warra, dhanun dharapulma banha dhanal märrkitjikum nhangu rumbal. ⁷ Ma' ñirrun nhuma ñarru balaya ga rakarañ nhangu guyurr'miñuwum warrawu mä dhanal ñarru ñirruna Galaliñin makañi. Ga bitja rakarañ banha nñanmam ñarru ñätjiliñ ñarra, ga banha dhanal ñarru waythum, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany mañ'thumum. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan Djesuyum banha ñätjil dhanaliñguñ bitjanam rakaran," bitjan nhan gurmulma garruwan.*

⁸ Ga nhāñal dhanal banha mungayum dharapulma bala yana yān-mukthuwān bala walmanan mathirrañurum, bala yana gätthuwān. Ga ñangawulñha dhanal banha ñunhuñ yolkuñ dhāwum bitjuwayiñ rakaran linygu dhanal banha marimīnan biyañiyinam.

*Garryma Djesum mañtji-wuñanminan Meri Magdalawuywulñin **
(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi goḍarr, djaḍaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum mañtji-wuñanminan Meri Magdalawuywulñin. Djinakuliyan banha bañamiwuñ nhan Djesuyum walman-haramiñgan djabinma barrakiny mala birrimbirr ñätjilim. ¹⁰ Bala yana nhan Merim ñarranan guyurr'miñuwum waythuwan, dhanal ñarran ñätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanaliñguñ rakaranan bitjanan, "Waraparra, Garryma dhanu biyapul yawungu wälñayi, ga linygun dhanu ñayam nhanany nhāñalan."

Ga dhanalim bitjan garruwan linygu dhanal mä-yulkthuwan nhanany, "Nhā nyin dhanu djinañum rakaram way!"

Djesu mañtji-wuñanmin burraparwuñ yolñuwulñ
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapulma nhan Djesu mañtji-wuñanmin burraparwuñ guyurr'miñuwulñ wulaykuñ, banha dhupal ñarran bala gätthuwān ñiltjimurru. Ga waripuyiñan nhan banha rumbalma dhupaliñguram mañtjiñja. Ga ñarrun, dhupal nhanany banha dharanganam. ¹³ Bala dhupal ñirruwanya balaya Djurutjalamñi ga rakaran guyurr'miñuwulñ warrawulñ bitjanan, "Way, ñaka warra! Linygun dhanu ñalinyum nhāñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarrñan!"

Ñarru dhanalim banha ñundu'miñum warra bitjan barranña'yuwan, "Ñangawul wulay djāngañ."

Djesum mañtji-wuñanmin guyurr'miñuwulñ nhanguwaywulñ
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Dju'yundawuñ Dhāwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañtji-wuñanminan 11-guñin guyurr'miñuwulñ warrawulñ, dhanal ñarran ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhanu nhuma ñayañu-wanyumi yolñu warra. Linygu gayñan banha yolñuyum warrayu nhumaliñguñ rakaran banha dhanal nhānyan

* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 * **16:8** Ñunha ñätjiliññam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum yānmurru, Mäkkunum dhāwu gayña dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuy warrayu gayñan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyma (Mäk16:9-ñuru ga bala 20-ñi) mä ganña wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ñuru ga 10-ñi) mä dhumbul'ñha. Ga gaḍamanmiyūm gayña rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñarrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ñarru rranbanji dhupal gayña rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewali rakunyñuru ga rakaram gayña bayikun yolñuwu banha nhan gayña mä-wulitjiñiyin Djesuwun, nhā nhan ñarru gayña djama.

nhāḡal dhanaliḡuwaywuru maḡuḡjiyu, ḡarru nhumam ḡangawul dhanaliḡu mā-wulitjtjin. Ga dhaḡum ḡaya ḡayapin nhumaliḡu bitjuwayiḡ waythuwan. Gulitj yana ḡaya banha waḡayinam, ga biyapulya ḡaya dhaḡu bitjuwayiḡ wālḡayin.

¹⁵ Gaḡjuy maḡgarran warra ga rakaraḡan ḡuwakurruḡ dhāwu nyākuruyḡa buk-makkuḡin yana yolḡuwulim warrawuḡ, dāmbu-liw'yuman ḡarra nyena dhaḡu mu-natha'ḡa waḡalaḡa.* ¹⁶ Ga bayiḡ nhan ḡarru ḡunhuḡ yol yolḡ mā-wulitjtjin nyāku, ga buku-ḡupma warraḡthun, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum dhanaliḡu wālḡayumana. Ga bayiḡ nhan ḡarru ḡuyulktjim, ḡangawulma nyāku mā-wulitjtji nhananham ḡarru banhayam yolḡuny dhā-gir'yuna bala ḡarru duḡthuna warraḡuḡin djiwarr'ḡurum. ¹⁷ Ga banha ḡarru yolḡu warra gaḡḡa mā-wulitjtjin, dhanalim ḡarru gaḡḡa dḡāmam ḡayaḡu-ḡirundamin romma malany banha ḡarru gaḡḡa bayiḡyuyam maḡuḡji-rakaram banha banhayam God-Waḡarrwun bitjuwayiḡ gaḡyḡjarr. Ga nhānanhan dhanal ḡarru gaḡḡa banha yākuḡ bitjuwayiḡ bāki wakiḡjumiwum birrimbirruw dhawaḡthumandawu. Ga garrunma dhanal ḡarru gaḡḡa banha waripun mulkurun yānma. ¹⁸ Ga bayiḡ dhanal ḡarru ḡunhuḡ bāpiny ḡayathan, nhā wilak guwaman dhanal ḡarru botjin', dhanalim ḡarru banha ḡangawulnha ririḡkthun. Ga goḡ-ḡalthun dhanal ḡarru rerrimiwuḡim yolḡuwuḡ, ga dhanalim ḡarru banha yana duḡkthuna."

Djesum ḡarranan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Dḡuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan gaḡḡan Djesu garruwanam guyrur'miḡuwuḡim nhanguwaywuḡ, ga dhawar'yuanam, bala nhan God-Waḡarryum warraḡthuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ḡunhayan nhan yulḡum nyenam gaḡḡa God-Waḡarrwun dhunḡayḡan yana gali'ḡam, mā dhupal gaḡḡa ḡunha rrambaḡin bitjuwayiḡ dḡāmam.*

²⁰ Bala dhanalim banha guyrur'miḡuyum warrayu yānma nhanany warraḡthuwanan. Bala dhanal ḡarranan dhāwun banha Djesuwuruynha ḡuwakurruḡ rakan dāmbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waḡarryum gaḡḡan ḡuḡan dhanaliḡuḡ gaḡyḡjarrnha mā dhanal ḡarru gaḡḡa dḡāmam ḡayaḡu-gaḡyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanaliḡu rakan. Ga guḡkun gaḡḡan banha yolḡum warra bitjuwayiḡ mā-wulitjmiyinan Djesuwum, linyu dhanal dharanḡanan banha banhayam ḡuwakurruḡ Dhāwu gulitjinha yana.

Ga biyapulma waripuyun yolḡuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhāwuny †

²¹ ⁽⁹⁾ Ga banha dhanal banhaya ḡurruḡun' baḡami waythuwan bitjuwayiḡ Betawum ga guyrur'miḡuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanaliḡuḡ banhayan gurmulnhan banha nhan gaḡḡan garruwan dhanaliḡu ḡunhal mathirraḡa. ²² ⁽¹⁰⁾ Ga dhurrrwarajuru bewaliḡyam bala nhan Djesum yān-wuḡanminan nhanguwaywuru guyrur'miḡuwum warrawu dhanal ḡarru banhayam ḡuwakurruḡ Dhāwu nhanguruyma rakaraman ḡarra buku-liw'yumana, dḡinal munatha'ḡam waḡalaḡa. Dḡinaḡum gaḡḡa dhāwuyu rakaram banha God-Waḡarryum ḡarru wālḡakuman yana yolḡunham warrany barrakiḡyurum romḡuru, mā dhanal ḡarru gaḡḡa nyenam nhanguran djiwarr'ḡan wālḡa-dhawar'yundanharran.

Dhaḡum ḡuwakurru Dhāwu gulitjinha yana. Ga dḡinakun ḡāmuruwu nhan dhaḡu bitjuwayiḡ dhawar'yundanharran dhāwu.

* **16:15** Dḡuy'yundawuḡ Dhāwu 1:8 * **16:19** Dḡuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11 † **16:20** ḡunha ḡātjiliḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrum yānmurru, Mākkuḡum dhāwu gaḡḡa dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gaḡḡan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waḡḡanyma (Mäk16:9-ḡuru ga bala 20-li) mā gaḡḡa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ḡuru ga 10-li) mā dhumbul'nha. Ga gaḡamanmiyum gaḡḡa rakaram banha Mākkuḡum wukirriwuy dhawar'yuanan. Ga ḡārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ḡarru rrambaḡi dhupal gaḡḡa rakaramam Djesuwuru wālḡayinyawuy bewali rakunḡuru ga rakaram gaḡḡa bayikuḡ yolḡuwu banha nhan gaḡḡa mā-wulitjmiyinan Djesuwun, nhā nhan ḡarru gaḡḡa dḡama.

Luk

2

⁶⁻⁷ Ga banhalayam banha Bithiliyamma dhupalim Meriyum ga Djawutjipthum nangawulnha bitjuwayinj mungurrma njunhuŋ maŋŋ'thuman maŋŋ'thuman, bala dhupal banha gayŋjiyanam njunhalan wäyinguran wangalaŋa banha gayŋan wäyingu mala ŋatha mala ŋalthunmin. Nyenanana dhupal ŋarran bala nhan Meriyum wangala-wuyaninan yothunham, ga garrpiyan nhan nhanany manydjarrka'yu, bala nhan nhanany yorrkuwanan banhambalayan mumumilin bala'palali.

⁸ Ga yaka wikarra, bilanyamiyuya linygu munhayu njunhal bala mä galki nhawun yolŋu warra nyin däpthuwan wäyingu bimbiwu dhanal gayŋan dhar-ray. ⁹ Bitjanam yolŋu mala dhanalingu waythuwan dhäwumi djiwarr'ŋuru bala gayŋan djingaryuwanan. Ga djarratawundhum dhanaliny banha monyguwanan bala dhanal biyaŋiyanan. ¹⁰ Ga nhanmam banha dhäwumim bitjanan garruwan gam', "Ŋangawul Ŋangawul warra biyaŋiyiya, dhanu ŋaya nhumalingu dhäwu gutjpar-ruwan ŋuwakurru,....nhumalingu ga bukmakku yolŋuwu warrawu dhanu dämbu-liw'yuman gayŋa nyena dhanu munatha'ŋa wangalaŋa.

¹¹⁻¹² Dhanu djinaŋ djunama munhayu batamiyu wangala-wuyanin yothuny njunhaya Bithiliyam, njunhaya bungawawul yäkuwul Daybitkul wangalaŋa. Gatjuy mangarran warra ranganaŋ nhangu ga maŋŋ'thumanma nhuma ŋarru banha yothunham nhan ŋarru nyin gayŋiya garrwi'yunda manydjarrka'mi. Ga gayŋiyam nhan gayŋa banha wäyingura ŋathamina bala'palanam. Bala nhuma ŋarru marŋgiyin banha dhanum dhäwu guliŋju yana. Nhänna ŋarru banha djinaŋuyan yolŋunham warrany wälŋakuŋ. Dhuwaniyan nhan banha Christ-ma Manutji-dhunupayumandam God-Wanŋarrwunum dhawu'-nhinathunŋanda, dhanu nhan yänguwanan nhanany rälin nhan ŋarru nhumalingu barka-warrundamin yolŋu."